

Our Fada

Foclóir Comhlitriúchán Cheal Fada
A Fada Homograph Dictionary

Éire: Ireland | Eire: Burden | Éire
Áit: Place | Ait: Strange | Áit: Place |
Bán: White | Ban: Feminine | Bán: White
Más: Buttock | Mas: Fine | Más: Buttock | Ma
Gá: Need | Ga: Ray | Gá: Need | Ga: Ray | Gá: Need
Ag gáire: Laughing | Is gaire: Nearest | Ag gáire: Laughing
Rúp rap: confusion and din | Rúp rap: Diarrhoea with vomiting | R

ROSSA Ó SNODAIGH & MÍCHEÁL Ó DOMHNAILL

Our Fada

Foclóir Comhlitriúchán Cheal Fada
A Fada Homograph Dictionary

Rossa Ó Snodaigh
Mícheál Ó Domhnaill *BA, PG Dip.*

Coiscéim

An Chéad Chló 2012

An Dara hEagrán (leasaithe) 2012

© Rossa Ó Snodaigh, Micheál Ó Domhnaill



Foras na Gaeilge

Tá Coiscéim buioch de Foras na Gaeilge as tacaíocht airgeadais a chur ar fáil



Tá Coiscéim buioch den Chomhairle Ealaíon as tacaíocht airgeadais a chur ar fáil

Gach ceart ar cosaint. Ní ceadmhach aon chuid den fhoilseachán seo a atáirgeadh, a chur i gcomhad athfhála, nó a tharchur ar aon mhodh ná slí, bíodh sin leictreonach, meicniúil, bunaithe ar fhótachóipeáil, ar thaifeadadh nó eile, gan cead a fháil roimh ré ón bhfoilsitheoir, Coiscéim, Tigh Bhríde, 91 Br. Bhinn Éadair, Páirc na bhFianna, Binn Éadair, Baile Átha Cliath 13.

Le fáil ó na siopaí seo:

An Siopa Leabhar
6 Sráid Fhearchair
Baile Átha Cliath 2
Guthán: (01) 4783814
Faics: (01) 4785428
ansiopaleabhar@eircom.net

An Ceathrú Póili
216 Bóthar na bhFál
Béal Feirste BT12 6AH
Guthán: (048) 90322811
Faics: (028) 90964189
leabhair@an4poili.com

An Caifé Liteartha
Daingean Uí Chúise
Contae Chiarráí
Guthán: +353 (0)66 9152204
Faics: +353 (0)66 9152205
ccomdhineoil@fiachdubh.com

Orduithe ó dhíoltóirí leabhar:
ÁIS
31 Sráid na bhFínini, B.Á.C 2
Guthán: (01) 6626259
Faics: (01) 6612378
eolas@forasnagaeilge.ie

Clúdach:	Paul O Connor
Léaráidí grinn:	Frantisek Valouche
Grianghraif:	Denis Cussen (Rossa)
Clóchur:	Theresa McArdle (Micheál)
Clódóir:	Ríte Bean Mhig Fhionnghaile
	Johnswood Press Ltd.

*Tiomnaímid an leabhar seo do Chumann Cosanta
an tSínidh Fhada*



Contents

Find the Fada on your keyboard	8
Acknowledgements	9
The aims of this dictionary (and Fada Homograph explained)	10
Authors' notes	12
Conventions in this dictionary	20
Grammar and punctuation	20
Full-stops and commas	20
Brackets	22
‘Would be’ Fada Homographs	22
Star-words [... *]	22
The Gaelic alphabet	24
Non-Gaelic letters	24
Abbreviations	24
The Dictionary	26
‘Would be’ Fada Homographs	159
Star-words *	174
Further information	180
Word pairs not included	180
The inclusion of loan words	180
Why Travellers’ Cant was included	182
Sentence pairs	182
Fada Homographs and other word patterns	182
Homonym	184
Homograph	184

Aimsigh an Fada ar do mhéarchlár	8
Buíochas libh	9
Aidhmeanna an fhoclóra seo (agus brí Comhlitriúchán Cheal Fada)	11
Nótaí ó na húdair	13
Gnásanna an fhoclóra seo	21
Gramadach agus poncaíocht	21
Lánstad agus camóg	21
Lúibíní	23
Beagnach ina gComhlitriúchán Cheal Fada	23
Réaltfhocail [... *]	23
Aibítir na Gaeilge	25
Litreacha neamhGhaelacha	25
Nodanna	25
An Foclóir	26
Beagnach ina gComhlitriúcháin Cheal Fada	159
Réaltfhocail *	174
Breis eolais	181
Sámh-fhocail nár cuireadh san áireamh	181
Focail ón iasacht a cuireadh san áireamh	181
Cad chuige Caintis an Lucht Siúil san áireamh?	183
Na sámh-abairtí	183
Comhlitriúcháin Cheal Fada agus patrúin focal eile	183
Comhainm	185
Comhlitriúchán	185

Homophone	184
Heteronym	184
Heterograph	184
Polysemes	186
Capitonym	186
Fada Capitonym	186
Accent Heteronym	186
Transliterated Fada Heteronym	186
Fada Homograph	188
Accent Homographs in other languages	188
Is the Fada used on capital letters?	190
How the Fada was reinstated on our stamps	190
Bibliography	194
The authors	
Rossa Ó Snodaigh	196
Mícheál Ó Domhnaill	198

Comhfhoghar	185
Eachtar-ainm	185
Eachtar-litriú	185
Focail Ilchiallacha	187
Comhlitriúchán Ceannlitreach	187
Comhlitriúchán Ceannlitreach Cheal Fada	187
Eachtar-ainm Aicinn	187
Eachtar-ainm Traslitrithe Cheal Fada	187
An Comhlitriúchán Cheal Fada	189
Comhlitriúchán Aicinn i dteangacha eile	189
An gcuirtear Fada ar cheannlitreacha?	191
Mar a cuireadh an Fada ar ais ar ár stampaí	191
Foinsí	194
Na húdair	
Rossa Ó Snodaigh	197
Mícheál Ó Domhnaill	199

Aimsigh an Fada ar do mhéarchlár Find the Fada on your keyboard

Apple Mac

Press "alt" and desired vowel.

PC

Hold down "alt gr" and vowel.

For Fada on a capital letter press "alt gr", "shift" and vowel.

OS

(any Windows keyboard hardware)

Using numeric keypad:

alt 0225=á	alt 0193=Á
alt 0233=é	alt 0201=É
alt 0237=í	alt 0205=Í
alt 0243=ó	alt 0211=Ó
alt 0250=ú	alt 0218=Ú

Set up your own shortcut key in Word

1. Open new blank document.
2. Click insert in the top bar.
3. Click on symbol option from the menu.
4. Choose normal text from the menu.
5. Choose desired accented letter.
6. Press 'Shortcut Key'.
7. Type your desired shortcut in the 'Press new shortcut key' box.
8. Then press assign.

Buíochas libh

Gabhaimid buíochas leo seo a leanas a chuidigh linn ar bhealaí éagsúla an tionscnamh seo a thabhairt chun críche: eagarthóirí is foilsitheoirí na bhfoclóirí uilig a bhí á staidéar againn. An Dr. Seosamh Mac Muirí as ucht a chuid eagarthóireachta, a chuid cruinnis teangan agus as ucht a thoilteanais ceisteanna gramadaí a shoiléiriú aon am den lá. Cliona Ní Bhreártúin, Pádraig Ó Snodaigh, Liam Prút agus Proin Ó Duigneáin as an eagarthóireacht bhereise. Daithí Ó hÓgáin (go maire a spriorad i bhflaitheas na maitheasa) as ucht bríonna doiléire a shoiléiriú, An Roinn Logainmneacha as ucht bríonna logainmneacha a shoiléiriú, Proinsias Mag Fhionnghaile as ucht sloinntí a shoiléiriú, Ríte Bean Mhig Fhionnghaile a rinne an leagan amach is an clóchur, Frantisek Valouche as ucht na léaráidí grinn, David Cameron as eagarthóireacht a dhéanamh ar an Bhéarla, Eoin Ó Briain is Eithne Loughrey as ucht a gcúnamh léannta, Pádraig Ó Mathúna as ucht an stair a bhain le ‘Éire’ ar na stampaí a bhronnadh orainn, Eoghan Mac Aogáin is Aogán Ó Muircheartaigh a thug roinnt nodanna sa Ghaeilge, Breandán Ó Doibhlin as an bhfocal ‘Eachtar’ ar Hetero agus Des Bishop as ucht teideal an leabhair.

Gabhaim (*Rossa*) buíochas le Ruth Smith as teacht ar an fhocal ‘Accent Homograph’ agus neart eolais eile is í ag cuardach a leithéad sa bhFraincís, Christiane Boyle as ucht cúrsaí Gearmáinise a shoiléiriú, mo chomhcheoltóir Seanán Ó Braonáin a bhíodh ag tiomáint is mise ag tiomsú focail, le Denis Cussen as ucht an ghrianghraif diom, le mo chéile Róisín Loughrey – as ucht a tuairim don chlúdach agus le Paul O Connor as ucht é a dhearadh.

Ba mhaith liom (*Micheál*) buíochas a ghabháil le Theresa McArdle as a cuidiú rúnaíochta agus le Amy Browne, Scoil na Fuiseoige, as a cuid inspioráide.

The aims of this dictionary

(and Fada Homograph explained)

The main aim of this dictionary is to illustrate the orthographic importance of *an sineadh fada*, Gaelic's sole diacritical mark. This is done by presenting the different meanings of over 1,000 Fada Homographs – (identically spelt words except for a *Fada*). The second aim is to engage the reader with the richness of descriptive words available to them in, even in this comparatively small collection of words. And the third aim is to entertain the reader with the sentence pairs and their cartoons.

Aidhmeanna an fhoclóra seo

(agus brí Comhlitriúchán Cheal Fada)

Is í príomhaidhm an fhoclóra seo ná tábhacht ortagrafaíochta an tsínidh fhada a léiriú. Déanfar é seo trí bhríonna éagsúla breis is 1,000 Comhlitriúchán Cheal Fada (focail a bheadh litrithe mar an gcéanna seachas síneadh fada) a léiriú. An dara haidhm ná an léitheoir a mhealladh chun iontais le saibhreas na Gaeilge, fiú i mbailiúchán teoranta den chineál seo. An tríú aidhm ná an fada a cheiliúradh leis na habairtí greannmhara agus na léaráidí grinn.

Authors' notes

Rossa Ó Snodaigh

I was never the most accurate at Irish spelling, but I have begun to get more and more bothered by the non-usage of the *síneadh fada*. It started 25 years ago when posters for my music group would be returned with the group's name misspelt as *Kila* (rather than *Kíla*). This meant we were being called *Killa* instead of *Keela*. So 25 years on, posters still have to be corrected – despite accuracy being a contractual requirement.

From what I've seen, Irish bureaucratic agencies pay the least heed to the *fada*. I must continuously request that my name be written with a *fada* and not an apostrophe. The *O'* is not equivalent to *Ó*. They claim ignorance of this, but they will confidently inform me that the *fada* function is absent from their computers: despite my explanations, they will have forgotten the '*alt gr*' key by my next visit. It is a cause for concern that Irish people do not know the difference between *O'* and *Ó*¹. Lynn Truss' book, *Eats, Shoots and Leaves – a zero tolerance approach to punctuation*, states the difference very succinctly, asserting that it is a misuse of the apostrophe to spell Gaelic names with an *O'*. An apostrophe after any letter in

¹ *Ó* means grandson. Its plural form *Ói* naturally means grandchildren. The genitive case in Irish grammar reduces the descriptive '*Ó de chuid an Snodach*' (grandson of the Snodach) to a neat '*Ó Snodaigh*'. 'ach' changing to 'aigh' signifying 'of'. Therefore *O'*(of) is not the equivalent of *O* (grandson). This misunderstanding of Gaelic naming conventions means that all *O'* surnames are incorrect. *Ó* followed by a space would be more appropriate if *Ó* is not used. To clarify further, *O'Snodaigh* if given its full meaning would be '*Of Snodach Of*', which is quite senseless.

Nótaí ó na húdair

Rossa Ó Snodaigh

Níor mise an té is cruinne ag litriú Gaeilge riamh, ach tá easpa úsáide an tsínidh fhada ag cur as dom níos mó ó lá go lá. Thosaigh an mhí-fhoighne seo nuair a thagadh póstaer na ceolbhuíne lena seinnim thar n-ais ó na clódóirí le Kila seachas Kila breactha orthu. Dá bharr thugtaí *Cille* in áit *Cile* orainn, agus cé go bhfuil sé mar chuid dár gconradh fostáiochta, is gá póstaer mhíchruinne a cheartú fós cúig bhliain is fiche níos déanaí.

Ón méid atá feicthe agam déanann lucht maorlathais na hÉireann neamhaird iomlán ar an síneadh fada. Bím de shíor ag iaraidh orthu an síneadh fada, ní an uaschamóg, a úsáid is iad ag litriú mo shloinne. Ní ionann *O'* agus *Ó* a deirim leo. Ligéann siad orthu go bhfuil siad neamhchinnte de seo ach bionn siad láinchinntे gur do-dhéanta an síneadh fada a scríobh lena ríomhairí. Cé go gcuirim ar an eolas iad bionn dearmad déanta acu ar an gcnaipe ‘*alt gr*’ nuair a labhraím leo arís. Is cúis bhuartha é nach dtuigeann muintir na hÉireann an difriocht idir *O'* agus *Ó*¹. Soiléiríonn an leabhar iomráiteach le Lynn Truss, *Eats, Shoots and Leaves – a zero tolerance approach to punctuation*, an mhíthuiscent seo nuair a deir sí le húdar gur mí-úsáid ar

¹ Ciall *Ó* ná ‘garmhac’. Iolra *Ó* ná *Ói* a chiallaíonn ‘garmhic’ dar ndóigh. Le cabhair an tuisil għinidīg ġiorraítar ‘Ó de chuid an Snodach’ go ‘Ó Snodaigh’. Mar sin ní ionann *O'* (*of*) agus *Ó* (garmhac). Mar gur mithuiscent ar għnásanna sloinnte na nGael an *O'* tuigtear go bhfuil chuile shloinne le *O'* míchruinn. Mura bhfuiltear toilteanach *Ó* a úsáid bheadh *O* gan an uaschamóg agus spás fágħha idir é agus an sloinne mar réiteach ní ba fhearr. Le bheith níos soiléire an bhři Bhéarla a bheadh ag *O'Snodaigh* ná ‘*Of Snodach Of*’ agus níl ciall ar bith leis seo.

English is supposed to signify that a letter has been left out (e.g. *wasn't* – *was not*, *o'er the moor* = *over the moor*, *five o'clock* – *five of the clock*). There is no letter missing from Ó. The Ó is not a prefix and should never be attached to the family name. Ó is a stand-alone word that means *Grandson*.

This mistake has been repeated since Gaelic names first began to be written in English, and is so widespread now that it has reached the highest office of the western world. On learning of his very, very distant Irish roots, America's President of Kenyan descent, Barack Obama, said that he now thought he had earned the apostrophe after the *O* to spell O'Bama. This particular celebration of a misuse of the apostrophe may have sealed its fate, but I live in hope. (Can we correct it? Yes We Can!)

The time has come for the establishment of a *Fada Protection Society*, similar to England's *Apostrophe Protection Society*. With the correct structure and plan of action, it wouldn't be long before things would be right again. I began my own letter-writing campaign entreating newspapers to use the fada on frequently used words like Éire, Tánaiste, Garda Síochána, Seán, CIÉ, Fianna Fáil, Mná, RTÉ etc., but they ignored my pleas. On one occasion they printed my letter but omitted all the *fadas!* I contacted the editor of the newspaper in question and she made no bones about it, telling me that they 'no longer used the *fada* due to the amount of complaints received about its mis-placement'. In other words: *if you can't always be right, it's best to be always wrong!*

I realised that accurate research needed to be done. My petition would not be taken seriously unless I could come up with at least 100 different samples that would authoritatively demonstrate the difference the fada makes. On flights to and from a concert in Québec, I sifted through two dictionaries, *An Foclóir Beag* and *Collins Gem Irish Dictionary*. I found an initial 100 samples, but felt that these would not be enough. So I decided to tackle Ó Dónaill's dictionary. The deeper into the study I went, the more I noticed the absence of fadas everywhere else, but especially on road signs around the country. I

an uaschamóg í sloinnte na nGael a litriú mar *O'*. Ciallaíonn uaschamóg go bhfuil litir fágtha ar lár (*wasn't = was not, o'er the moor = over the moor, five o'clock = five of clock*). Níl aon litir in easnamh ar *Ó* mar sin ní cóir uaschamóg a chur ina dhiaidh. Ní réimír é an *Ó*. Dá bhrí sin ní nasctar leis an sloinne é. Is focal ann féin é agus an chiall atá le *Ó* ná *Garmhac*.

Tá an botún seo á dhéanamh ó tosaíodh ag scrióbh sloinnte na nGael i mBéarla. Tá sé chomh forleathan go raibh Uachtaráin Mheiriceá, Barack Obama (a shíolraíonn ón Chéinia), ag maíomh go raibh an *O'* tuillte aigeanois le O'Bama a scrióbh nuair a dúradh leis gur de shliocht Éireannach i bhfad siar é. Buille trom don *Ó* a bhí ansin ach táim dóchasach fós. (An féidir linn é a cheartú? Is Féidir Linn!)

Measaim anois gur chóir cumann ar aon dul leis an *Apostrophe Protection Society* i Sasana a bhunú – *Cumann Cosanta an tSínidh Fhada (CCSF)*. Leis an struchtúr agus an cur chuige ceart is gearr go mbeidh nithe arís ina gceart. Thosaíos m'fheachtaisín féin ag scrióbh litreacha chuig na nuachtáin ag impí orthu focail ar nós *Éire, Tánaiste, Garda Siochána, Seán, CIÉ, Fianna Fáil, Mná, RTÉ* 7rl a litriú gan neamhaird a thabhairt ar an síneadh fada, ach níor thugadar aon aird ar m'achainí. Foilsíodh litir amháin liom leis na sínte fada uilig fágtha ar lár! Chuireas scairt orthu chun é seo a phlé agus dúirt an t-eagarthóir gur 'cinneadh gan sínte fada a úsáid mar go mbítí ag clamhsán go mbímis á gcur san áit mhicheart'. I bhfocail eile – *mura féidir a bheith cruinn an t-am ar fad b'fhearr a bheith michruinn i gcónai!*

Thuigeas ansin go raibh taighde le déanamh. Ní ghlaicfaidís le m'achainí mura mbeadh ar a laghad 100 sampla agam. Thug mé liom *An Foclóir Beag* agus *Collins Gem Irish Dictionary*, ar mo bhealach go ceolchoirm i Québec. Faoin am a d'fhlileas ar Bhleá Cliath bhí céad ceann aimsithe agam. Ach bhraitheas go bhfaighinn beagán sa bhrefis dá dtabharfainn fé fhoclóir Uí Dhónaill. Dá dhoimhne a chuaist isteach sa taighde 'sea is mó d'easpa na sínte fada a chonaic mé thart orm, ach go háirithe ar chomharthaí bóithre na tíre. Bhunaíos an leathanach *cín lin* fadafada.blogspot.com agus thosaigh ceithearnaigh choille na Gaeilge ag uaslódáil grianghrafnna de na comharthaí

created the blogpage fadafada.blogspot.com to allow the similarly impassioned to upload photos of incorrect or self-corrected signs.² This, I reasoned, wasn't defacing public property – it was re-facing it!

I had been four years and six dictionaries deep into the research when I received a call from the publisher, my father, informing me that he'd received the same research from another author in the post that morning. He suggested that we should make one collection of the two. It was more than a thousand years since *Cormac's Glossary*³ had been compiled, and apparently no one had thought of undertaking this study – until now, when two thought of it at the same time.

My father suggested the name of Des Bishop's TV series *In the Name of the Fada* as a suitable title. I contacted Des and put this to him but he rightly pointed out that his title would be misleading. He suggested *Our Fada* instead – a far better title, we decided.

So after four years of collecting, I think we have exhausted all potential avenues of discovery. The original wished-for list of 100 word-pairs has been well surpassed, with over a thousand word-pairs in this dictionary.⁴ I am confident that the fada will now be given the attention it deserves. But the Fada Protection Society will be ever vigilant.

Long may the *fada* last.

² At the time the Irish Language Commissioner had no legislative power to ask county councils and the NRA to correct the misspellings on their road signs. This has changed, but more people must inform them where these signs are.

³ Cormac's Glossary, compiled in 980, was the first linguistic dictionary of a non-classical language.

⁴ If you do happen to find any others, we would be more than glad to include them in future editions.

bóithre a bhí ceartaithe acu.² Ní creachadóireacht a bhí anseo ach *ceartadóireacht!*

Bhí ceithre bliana is sé fhoclóir curtha díom nuair a ghlaogh m'athair, an foilsitheoir. D'inis sé dom go bhfuair sé profaí de shaothar de chinéail céanna ó údar eile sa phost an mhaidin sin. Mhol sé gur cheart comhthogra a dhéanamh den dá bhailiúchán. Cé go raibh mórán de na focail chéanna faigthe againn bhí mórán eile a bhí éagsúil. Breis is míle bliain ó eisíodh *Sanas Chormaic*³ agus níor thug éinne faoin taighde seo go dtí gur thug beirt faoi ag an am céanna, i ngan fhiós dá chéile.

Shamhlaigh m'athair go mbeadh teideal chlár teilifise Des Bishop *In the Name of the Fada* oiriúnach mar theideal. Chuireas seo faoi bhráid an fhir ghrinn úd ach shíl seisean go gcuirfeadh sin daoine amú. Mhol sé '*Our Fada*' a thabhairt ar an leabhar agus beartaíodh gur threise ar fad mar theideal é sin.

Mar sin tar éis cúig bliana de bheith ag bailiú focal, samhlaím go bhfuil chuile chraobh dreaptha agus chuile dhuilleog feicthe. Tá an 100 comhfocal a bhí mar bhun aidhm sáraithe agus breis is 1,000 bailitheanois.⁴ Leis an lón sin creidim nach ndéanfar neamhshuim den síneadh fada feasta. Ach beidh Cumann Cosanta an tSínidh Fhada i gconaí ar an airdeall.

Gura fada a mhairfeas an fada.

² Ag an am ní raibh aon cheart reachtuil ag an Choimisiún Teanga iarraidh ar chomhairlí contae agus ÚBN iad a cheartú. Tá anois, ach ní bhíonn dóthain den phobal ag tuairisciú dóibh cá bhfuil na comharthá míchruinne úd.

³ *Sanas Chormaic*: scríofa sa bhliain 980, ba é an chéad fhoclóir san Eoraip a scriobhadh lasmuigh de na teangacha clasaiceacha.

⁴ Ach má aimsítear aon chinn eile seol chugainn iad agus beimid breá sásta iad a chur in eagráin eile amach anseo.

I came to *Béal Feirste* thirteen years ago and got to work teaching Irish in the community. I began to notice the difficulty the northern learner had in correctly placing the *fada*. When I started in the secondary school it seemed that the students didn't even try to use the *fada*. They would argue that the *fada* was just a part of the standardisation and wasn't important. I would present them with the difference between *Craic* and *Cráic*, but though they'd laugh, it wouldn't alter their attitude. They had a strong anti-authoritarian streak and chose to ignore this most crucial diacritical mark. I remembered my youthful linguistic friends, the Dative Case (*An Tuiséal Tabharthach*), the gentle Genitive Case (*An Tuiséal Ginideach*), and his left-wing comrade the Autonomous Verb (*An Briathar Saor*). I decided that too much was being lost and that, if no one else would, I would make a stand for our *Fada*.

I began working and a year later I found out that, unknown to me, another person, Rossa Ó Snodaigh, was working on the same project.

We joined forces and this dictionary is the result of our co-operation. *Bainigí cráic as!*

Mícheál 'Fada' Ó Domhnaill

Mícheál Ó Domhnaill

Ar theacht go Béal Feirste domh chuaigh mé i mbun teagaisc na Gaeilge sa phobal. Is ansin a thug mé faoi deara an deacracht a bhí ag an ghnáthfhoghlaimeoir ó thuaidh an *fada* a chur san áit cheart. Nuair a chuaigh mé ag múineadh sa mheánscoil b'amhlaidh nach raibh aon suim ag na daltaí an *fada* a scriobh. Deiridís liom gur 'rud caighdeánach é' agus dá réir nach raibh sé tábhachtach. Chuirinn féna mbráid an difriocht idir '*craic*' agus '*cráic*', dhéanaidís gáire ach b'shin an méid. Bhí féith frith-údarásach go tréan iontu agus bheartaíodar gan bacaint leis an chomhartha idirdhealaitheach riachtanach seo. Chuimhnigh mé siar ar laethanta m'óige agus ar mo sheanchairde uilig ón scoil, 'sé sin le rá, An Tuiseal Tabharthach, An Ginideach galánta agus a chomhghleacaí den eite chlé An Saorbhriathar. Shocraigh mé go raibh an iomarca ag dul le sruth agus mura ndéanfadh éinne eile é, go seasfadh mise an fód ar son *Ár bhFada*.

Chuaigh mé i mbun oibre agus bliain ina dhiaidh sin nochtaigh foilsitheoir Choiscéim, go raibh duine eile, a mhac Rossa Ó Snodaigh, ag obair ar an tionscnamh ceannann céanna i ngan fhios domh.

Chuir muid ár saothar le chéile agus is é an foclóir seo toradh an chomhoibrithe sin. *Bainigí cráic as!*

Mícheál 'Fada' Ó Domhnaill

Conventions in this dictionary

Grammar and punctuation

It was felt that presenting too much grammatical information would detract from the book's primary purpose. Therefore words are not qualified with declensions, conjugation classes or gender; nor is it stated whether they are nouns or verbs. Furthermore, this dictionary will probably be one of many dictionaries in a collection, and as there are so many online digital sources available, accurate grammatical information can easily be sourced.

That said, we do present some grammatical notes, in the following instances:

1. If the title word is spelt in its genitive form; (*gen. of...*) is written after the title word followed by the singular spelling of that word. An example phrase using the genitive form is given after the meaning in English:

Abhann (*gen.* of abhainn) River *e.g. ceol abhann* = river music

2. If the title word is an old or a variant spelling of the standardised form; (*var. of...*) is written after the title word followed by the standardised spelling:

Abúil (*var. of aibi*) Ripe, mature

Full-stops and commas

Two words separated by a comma signifies related meanings. A new or different meaning begins with a capital letter after a full stop. For example:

Bánaigh Whiten, whitewash, bleach.
Dawn. Leave

Gnásanna an fhoclóra seo

Gramadach agus poncaiocht

Chinneamar go mbainfeadh an iomarca leideanna gramadaí ó phríomhaidhm an fhoclóra seo. Mar sin ní luaitear an diochlaonadh, réimniú, inscne nó arb ainmfhocal nó briathar atá ann. Mheasamar freisin gur mar chuid de bhailiúchán foclóirí an foclóirín seo, agus dá mbeadh eolas cruinn gramadaí de dhíth go bhféadfaí seo a fháil lenár luibhne (*digits*) ar an idirlíon de ló is d'oí'.

É sin ráite ní rabhamar in ann nodanna gramadaí a sheachaint go hiomlán. Tugtar leideanna gramadaí sna cásanna seo a leanas:

1. Más ceannfhocal é atá litrithe sa ghinideach; scríobhtar (*gen. of...*) agus an ceannfhocal san uatha ina dhiaidh. Tugtar abairt shamplach leis an bhfocal sa ghinideach tar éis an bhrí Béarla.

Abhann (*gen. of abhainn*) River *e.g. ceol abhann* = river music

2. Más ceannfhocal é atá ina sheanlitriú nó ina sheachleagan den litriú chaighdeánach; scríobhtar (*var. of...*) agus an litriú caighdeánach ina dhiaidh.

Abúil (*var. of aibi*) Ripe, mature

Lánstad agus camóg

Ciallaíonn dhá fhocal scartha ag camóg gur brónna a bhaineann le chéile iad. Tosaíonn aon bhrí nua nó éagsúil le ceannlitir tar éis lánstad. Mar shampla:

Bánaigh Whiten, whitewash, bleach.
Dawn. Leave

Brackets

() = Grammar, knowledge and further clarification of English words.

Áilleog (*var. of fáinleog*) Swallow (bird)

{ } = Meaning of an unfamiliar English word.

Anail Anil {West Indian shrub, source of indigo dye}

[] = Directs the reader to elsewhere in the book.

'Would be' Fada Homographs

During the process of collecting, many words were found that would fit the Fada Homograph bill but for an extra letter. They are so similar that we could not leave them aside. They have their own chapter after the main body of the dictionary. For example:

Uillinn	Elbow
Úillín	(little) Apple

Star-words [... *]

We found many words whose spelling or pronunciation are so similar to the Fada Homographs, that making no mention of them could cause confusion. These words and their meanings are to be found in alphabetical order at the back of the book.

Main body of dictionary

Eanach	Marsh. A path, pass, road in marsh
Éanach	Birds, fowl (collective) [Eannac*, Eannach*]

Star word list*

Duinní	in phrase: <i>duinní a dhéanamh ar dhuine</i> = to beat someone unmercifully
Eannac	Pure, stainless, innocent
Éannach	Tissue, mantle, shirt
Éigean	Force, violence

Lúibíní

() = Eolas gramadaí, litriú agus soiléiriú breise ar bhrí an fhocail.

Áilleog (*var. of fáinleog*)

Swallow (bird)

{ } = Brí focail Béarla nach mbeadh ag an ghnáthléitheoir.

Anail

Anil {West Indian shrub, source of indigo dye}

[] = Treoraíonn seo an léitheoir chuig cuid eile den leabhair.

Beagnach ina gComhlitriúchán Cheal Fada

Le linn bailiúcháin thángamar ar fhocail a bheadh ina gComhlitriúchán Cheal Fada ach go raibh litir amháin sa bhrefis. Cé nach rabhadar ionlán cosúil, bhíodar ró-chosúil gan suntas a dhéanamh diobh. Táid ar fáil ina gcaibidil féin sna leathanaigh i ndiaidh bholg an fhoclóra. Mar shampla:

Uillinn

Elbow

Úillín

(little) Apple

Réaltfhocail [... *]

Aimsíodh mórán focal a bhí cosúil leis an gComhlitriúchán Cheal Fada ó thaobh litriú nó fuaimé de. Bhíodar chomh cosúil go gcúiseodh sé míthuiscant gan suntas a thabhairt dóibh. Tá na focail is an bhrí in ord aibítre ar chúl an leabhair.

Bolg an fhoclóra

Eanach

Marsh. A path, pass, road in marsh

Éanach

Birds, fowl (collective)

[Eannac*, Eannach*]

Liosta na réaltfhocal*

Duinní

in phrase: *duinní a dhéanamh ar dhuine* =
to beat someone unmercifully

Eannac

Pure, stainless, innocent

Eannach

Tissue, mantle, shirt

Éigean

Force, violence

The Gaelic alphabet

á é í ó ú

aw fada, ay fada, ee fada, oh fada, oo fada

a b c d e f g h i l m n o p r s t u

aw bay kay day ay eff gay haysh ee el em en oh pay ar ass tay oo

Non-Gaelic letters

j k q v w x y z
jay kaw koo vay way ax yay zay

Abbreviations

(comp. of...) = comparative of...

(dim. of...) = diminutive of...

(emph. suff.) = emphatic suffix...

(gen. of...) = genitive singular of...

(gen. pl. of...) = genitive plural of...

(imp.) = imperative mood...

(pl.) = nominative plural...

(gen. & pl. of...) = nominative plural & genitive singular of...

(p.p. of...) = past participle of...

(suprl. of...) = superlative of...

(translit.) = transliterated form

(trav. cant) = travellers' cant

(var. gen. of...) = variant genitive of the standard spelling...

(var. of...) = variant of the standard spelling...

(var. pl. of...) = variant plural spelling of the standard spelling...

(vn. of...) = verbal noun of...

(...^{1,2,3}) = relating to word numbers in Ó Dónaill's dictionary

Aibítir na Gaeilge

á é í ó ú
á *fada*, é *fada*, í *fada*, ó *fada*, ú *fada*

a b c d e f g h i l m n o p r s t u
á bé cé dé é eif gé héis í eil eim ein ó pé ear eas té ú

Litreacha neamhGhaelacha

j	k	q	v	w	x	y	z
gé	cá	cú	bhé	uae	eacs	dhé	zae

Nodanna

(comp. of...) = breischéim de...

(dim. of...) = díspeagadh de...

(emph. suff.) = iarmhír breisbhéime...

(gen. of...) = ginideach uatha de...

(gen. pl. of...) = ginideach iolra de...

(imp.) = modh ordaitheach...

(pl...) = ainmneach iolra...

(gen. & pl. of...) = ginideach uatha γ ainmneach iolra de...

(p.p. of...) = rangabháil chaite de...

(suprl. of...) = sárchéim de...

(translit.) = leagan traslitrithe

(trav. cant) = caintis an lucht siúil

(var. gen. of...) = seachleagan den ghinideach caighdeánach...

(var. of...) = seachleagan den litriú caighdeánach...

(var. pl. of...) = seachleagan den iolra caighdeánach...

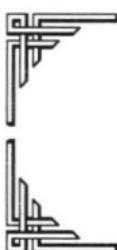
(vn. of...) = ainm briathartha...

(...^{1,2,3}) = baineann seo le uimhreacha na bhfocal i bhfoclóir

Uí Dhónaill

A

A	Letter A (named <i>Ailm</i> (elm) in <i>Ogham</i>)
Á	Her, his (possessive) i.e. <i>a m(h)ála</i> = her (his) bag Her, him (in reference to) i.e. <i>á g(h)riogadh</i> = teasing (him) her
Abha (<i>var. of abhainn</i>)	River
Ábha (<i>var. of áibhé</i>)	Ave (Maria etc.)
Abhann (<i>gen. of abhainn</i>)	River e.g. <i>ábhann abhann</i> = river music
Ábhann	Strain (of music), tune
Abuil (<i>var. of bail</i>)	Where, place
Abúil (<i>var. of aibí</i>)	Ripe, mature
Aerail (<i>var. of aeracht</i>)	Airiness. Gaiety. Flightiness
Aeráil	Ventilation
Aerobach	Air-tight
Aeróbach	Aerobic
Aga	Period of time. as var. of <i>eang</i> : Track, trace. in trav. cant: At
Agá (<i>var. of á</i>)	possessive adjective e.g. <i>bhí sé agá dhíol</i> = he was selling it or it was being sold
Agar	Agar {gelling agent from seaweed}. as var. of <i>agairt</i> :
Ágar	Plea. Vengeance. Mess, confusion Augur {soothsayer, diviner, prophet}
Agh	Cow, ox. in phrase: <i>agh alla</i> = deer
Ágh	Battle, contest
Agus	And
Agús	Qualification, addition. Clause, reservation
Aibhéis	Abyss. The deep sea
Áibhéis (<i>var. of áiféis</i>)	Exaggeration, nonsense, drollery [<i>Aibhléis*</i>]

Aibhlich (<i>imp.</i>)	Scintillate
Áibhlich (<i>imp.</i>)	Magnify
Aigeanta	Natural (<i>literary</i>). Spirited, cheerful, lively
Aigéanta (<i>var. of aigéanach</i>)	Oceanic
Aighé (<i>gen. of agh</i>)	Cow <i>e.g. adharc na haighe</i> = the cow's horn
Áighe	Joint, member, limb, pillar [<i>Aigh*</i> , <i>Aghaidh*</i>]
	
	Agh aerobach <i>Airtight cow</i>
	Ágh aeróbach <i>Aerobic battle</i>
Ail	Stone, rock
Áil	Desire, wish. as gen. of <i>áil</i> : Litter. Brood <i>e.g. gleo an áil</i> = the noise of the litter [<i>Aill*</i>]
Ailim	I nurse. I deserve, am entitled to
Ailím	Alum
Áilim	I pray, beseech
Aille (<i>gen. of aill</i>)	Cliff <i>e.g. áilleacht aille</i> = the beauty of a cliff
Áille	Beauty
Ailleog	High pitched note. Large stone
Áilleog (<i>var. of fáinleog</i>)	Swallow (bird)
Ailseadh	Becoming cancerous
Áilseadh	Negligence, neglect
Ailt	Steep-sided glen, ravine. as gen. of <i>alt</i> : Joint. Knuckle. Article. Knot (trees). Alto (music). Bit (of land, tobacco etc.). <i>e.g. cruinneas an ailt ar bhinneas an ailt</i> = the preciseness of the article on the sweetness of alto
Áilt	Prank, lark

Aimid (<i>var. of amaid</i>)	Sorceress, witch, hag (literary). Foolish woman, fool. Ghost, apparition
Aimíd	Amide {inorganic compounds derived from ammonia}
Aimíni	Amines {organic derivative of ammonia}
Áimíni	Ammines {chemical compounds containing ammonia molecules attached to salt} [Aimmin*]
Ain- (<i>prefix</i>)	in-, un-, not. Bad, unnatural. Over-, intense. used before words beginning with slender consonants or vowels <i>i.e.</i> <i>aindiacháí</i> = atheist [see <i>An-</i>]
Áin	act of Driving (<i>tiomáint</i>). as var. of <i>áil</i> : Desire, pleasure, wish
	
Áinle	Áinle na hailte
Áinle (<i>var. of fáinleog</i>)	<i>The swallow of the steep sided glen</i>
Ainleog	Ainle na hálitte
Áinleog (<i>var. of fáinleog</i>)	<i>The pranking squirrel</i>
Ainne	Squirrel. Cross, peevish person
Áinne (<i>var. of fáinne</i>)	Swallow, a swift. as Gaelic family name: <i>Áinle/ Ó hÁinle</i> meaning Hero, warrior. Bright complexion, fine, beautiful (translit. = Hanley)
Ainleog	Constriction, constricting force.
Áinleog (<i>var. of fáinleog</i>)	Convolvulus {field bindweed}
Ainne	Swallow, a swift
Ainne	Old woman
Áinne (<i>var. of fáinne</i>)	Ring, circular space, hoop, loop. Circuit. Ringlet. Anus (Old Irish) [Áine*]
Airc	Greed, voracity. Want. as gen. of <i>arc</i> : Piglet. Diminutive person or animal <i>e.g. ruball an airc</i> = the piglets tail. as var. of <i>earc</i> : Lizard. Reptile
Áirc	Ark
Aireamh	Ploughman (literary)
Áireamh	Enumerate. Counting. Census. Arithmetic. Number of, portion



Is aistí í, ámh
She is essayist, however
Is aisti í, amh
She is from her, raw

Airge (*var. of aireag*)
Áirge Invention (faculty of)
Useful article. Possession, asset.
Spaciousness, accommodation

Airigh
Áirigh Perceive, sense. Feel. Hear
Count, include. Figure out, reckon

Airleacan
Airleacán Loan, advance
Playboy, harlequin

Ais Back, side, verge. Beside. Axis. Track.
Áis Hill. Fort. Marshy ground. Place
Convenience, facility. Asia

Aiseach Axial
Áiseach Asian, Asiatic. Convenient, handy, easy.
Accommodating (of person)

Aisti From her/it. Out of her/it
Aistí Essayist. as pl. of *aiste*: Peculiarities. Patterns,
schemes. Essays. as comp./suprl. of *aisteach*:
Odder/est, most peculiar *i.e. is aistí i nán té is aistí ar fad* = she's funnier than the funniest of all

Ait Odd, funny, strange, comical, queer.
Áit Pleasant. Fine
Place, position

Aith- (*prefix*) Re- *etc.* *i.e. aithris* = recite [see *Ath*]
Áith Kiln. in phrase: *áith allais* = sweat lodge

Aithe Requital (literary). as var. of *aife*: Ebb. Decline
decay. Reflux
Áithe Sharpness, keenness

Aithis	Slur, reproach. Disgrace
Áithis (<i>gen. of</i> áitheas)	Triumph, success. Sharpness, keenness <i>e.g. ní dhéanfaidh sé mórán áithis</i> = he won't do much good [Athais*]
Ala	Spur. in phrase: <i>ar ala na huairé</i> = on the spur of the moment. in trav. cant: Other
Ála (<i>gen. of</i> áil)	Desire, wish <i>e.g. siocair na hála</i> = cause of desire
Aladh	Speckled, pie bald, variously coloured
Aladhbh	Wound. Lunge. Grab. Cleverness, wisdom. Spite, ill-feeling
Albanach	Stotsman. Scottish. Puffin (species of).
Albánach	Protestant, presbyterian
	Albanian
Allas	Sweat
Allás (<i>var. of</i> ollás)	Magnificence, pomp. Exultation, rejoicing
Alt	Joint. Knuckle. Knot (in timber). Hillock.
Ált (<i>var. of</i> ailt)	Stumpy person. Paragraph. Article (literary, journalistic & grammatic). Alto (music). Articulate Steep-sided glen, ravine
Altan	Sharp knife
Altán	Streamlet. Ravine. Gorge, gully. Hillock, (little) height [Alltán*]
Amar (<i>var. of</i> iomar)	Trough, sink, cistern, vat
Ámar (<i>var. of</i> áiméar)	Chance, opportunity
Amarach	Spoonworth
Amárach (<i>var. of</i> áiméar)	Tomorrow [Amarac*]
Amas	Assonance. Attack, dart. Opening. Aim.
Amás (<i>var. of</i> ambaiste)	Grab. Attempt. Guess. Putt (golf) Indeed!, Really! (surprise and incredulity)
Amh	Raw, uncooked
Ámh	However. Indeed, truly

An
Án

The (singular) i.e. *an déas* = the dace
Bright, brilliant. Splendid. Noble. Pure

An- (prefix)

Very i.e. *an-deas* = very nice. In-, un-, not
i.e. *anfhollas* = unclear. Bad, unnatural i.e. *anduine* = in-
human. Over, excessive i.e. *anfhórlann* = superior force
-ane -er. (used to confer object status i.e. *scáth* =
shadow > *scáthán* = mirror, *eitil* = fly > *eitleán* = aeroplane)

- án (suffix)



Is áit í an ais
The fort is a place
Is ait í an áis
The facility is odd



Anail

Anil {West Indian shrub, source of indigo dye}

Anáil

Breath. Air. Influence

[*Anall**, *An-all**, *Annáil**]

Anaiste

Bad condition. Hardship. in phrase: *ar anaiste* = gratis

Ánaiste (var. of tánaiste)

Chieftain's 2nd in command. Deputy Prime-Minister. 3rd finger (being the 2nd biggest)

Analach

Analogy

Análach

Airy. Aspirated (linguistics). Respiratory

Anas

Anus

Anás

Need, poverty. Misfortune (also *anfhás*)

Angla

Ill temper. as prefix: Anglo i.e. *nach anglach an t-Angla-Normannach* = Isn't the Anglo-Norman bad tempered

Anglá (var. of anglait)

Monkfish

Annalach

Annular

Annálach

Annals, chronicle

Anseo

Here

Anseo

Bad, overbearing show. Unnatural sough, horrible din
[*An-seó**, *An seó**]

Apa — (prefix)	Apo— <i>i.e. apaipléis</i> = apoplexy
Ápa	ape
Ar	On, in, at. Tillage. as vn. of <i>air</i> : Plough
Ár	Our. Slaughter. Are {metric unit of area, equal to 100sq m}
Ara	Temple (anatomy). Charioteer. Attendant, horseboy. as interjection: Yerra!
Ára	Kidney. Loins, vitals
Arach (<i>var. gen. & gen.pl. of ara</i>)	Temple (anatomy) <i>e.g. loigín na h/narach</i> = the small hollow of the temple/s
Árach	Fishing weir. Bier. Litter. Bond, fetter. Security. Advantage



Anás an té ársa a hanaiste
The poverty of the ancient person is her hardship
“Anas an-te” arsa a hánaiste
A very hot anus said her deputy leader



Aradh (<i>var. of foradh</i>)	Elevated seat, mound, platform, shelf, ledge (literary)
Áradh	Ladder (literary)
Arann	Feeling. Intelligence, perception <i>i.e. is minic óige gan arann</i> = youth is often insensitive
Árann (<i>gen. of ára</i>)	Kidney. Loins, vitals. as placename: <i>Oileán Árann</i> (translit. = Aran Isand), <i>Tiobraid Árann</i> (translit. = Tipperary) [<i>Arán*</i>]
Argail	Bitterly cold. Bleak, exposed
Argáil (<i>var. of argóint</i>)	Argument, arguing
Armaid (<i>var. of armas</i>)	Arms, coat of arms. Protective shield, protection
Armáid	Armada
Arsa	Said, says <i>i.e. arsa mise, arsa tusa</i> = says I, said you
Ársa	Ancient, aged

As	Out of, from. (literary) Milk. Shoe
Ás	Ace, jot <i>i.e. ní bhfuair sé ás ar bit uaidh</i> = he got no good advantage from it
Asc	Failure, weakness, defect
Ásc	Effort, step <i>i.e. a chéad ásc</i> = his first effort/step
Asca	Mountain or bog land. Rival. as prefix: Asco–
Ásca	<i>i.e. ascat</i> = ascot {square ended cravat named after English town famed for horse racing} Effort, step. in phrase: <i>is ásc liom</i> = I mean to say
Astu	Out from them
Astú	Attachment (jurisprudence). Emission (wireless telephony)
Ata	Swollen, bloated. as prefix: Atto–
Atá	Is <i>i.e. an té atá</i> = he who is
Atáim (atá+mé)	I am (substantive verb) <i>i.e. is spreagtha atáim</i> = it's inspired I am
Ataím (atann+mé)	I swell
Ath- (prefix)	Re–, second. in phrase: <i>ath-láimhe</i> = 2 nd hand. Old, rejected, Ex. Return.
Áth	Later, after. in phrase: <i>athluaiteachas</i> = tautology Ford. Opening. Spawning bed (in river). Fossa. Anus
Atha	Space of time. as var. of <i>aife</i> : Ebb. Decline, decay. Reflux
Athá (<i>var. of atá</i>)	Is <i>i.e. cé mar atha..?</i> = how is/are..?
Átha (<i>gen. of áth</i>)	Ford as placename: <i>Baile Átha Luain</i> (translit. = Athlone) [<i>Athadh*</i>]
Athlamh	Quick, agile, ready
Athlámh	Second hand, cast off, hand-me-down [<i>Átlamh*</i>]

B

Ba	Cows. It was <i>i.e. ba hiad na ba a bhá</i> = it was the cows that drowned, as var. of ó: Ward <i>i.e. ba thuaidh</i> = ó thuaidh = Northward
Bá	Sympathy, liking, kinship. Bay. Drowning, immersion. Quenching. Elision {the omission of a vowel, consonant or syllable while speaking or writing}
Bab (<i>var. of bob</i>)	Bob, tuft, fringe. Stump, target. Trick <i>i.e. bhuail sé bob orm</i> = he played a trick on me
Báb	Baby. Maiden (literary)
Bacáil (<i>var. of bacai</i>)	Lameness
Bacáil (<i>var. of bacadh</i>)	Balk, hindrance
Bácáil	Baking. Fire (pottery)
Bacain (<i>var. of bacaint/ bacainn</i>)	Barrier, obstruction. Heed <i>i.e. ní gá bacain(t) leo</i> = there's no need to pay them any heed
Bacáin (<i>gen. & pl. of bacán</i>)	Hinge/s, hook/s. Crook/s. Peg/s. Glass/es (of poteen). in phrase: <i>ar na bacáin</i> = beckoning, planned. Water-lily <i>e.g. áilleacht an bhacáin</i> = beauty of the water-lily



Bá ba sa bhá ba chúis lena bá
*It was the drowning of the cows in the bay
which caused her sympathy*



Bad	call to geese <i>i.e. Bad! Bad!</i>
Bád	Boat
Baidhte (<i>var. of baoite</i>)	Bait
Báidhte	as var. of <i>báite</i> : Drowned. as var. gen. of <i>bá</i> : Drowning <i>e.g. greim an fhír bháidhte</i> = the grip of the drowning man
Baile	Home, homestead. Place, township, town
Bailé	Ballet

- bai -

Baille (var. of ball)	as prefix: Limb—limbed—. Spotted i.e. <i>ar baille-chrith</i> = trembling, <i>baille-cheangal</i> = a disease or condition affecting sheep resembling blackleg or arthritis
Báille	Bailiff
	
	Is baitín Baltach ban é <i>He's a Baltic stick fighter of women</i>
	Is bíaitín báltach bán é <i>It's a white vulva-like swamp hole</i>
Bain	Take. Win (a game/contest). Reach i.e. <i>bhain sé amach a cheann scribe</i> = he reached his destination. as prefix:
Báin	Feminine i.e. <i>bainfhearr</i> = hermaphrodite
Bainte	Silver coin. as prefix: White, bright. as family name <i>Bán</i> (translit. = Bain, Baine, White, Whyte)
Báinté	Taken, reaped. Switched off. Afloat Peace, calm, silent, still
Baisín (var. & dim. of bas)	(little) Palm (anatomy)
Báisín	Basin
Baisteach	Baptist. as var. of <i>baistioch</i> : (newly) Baptised person. Christian
Báisteach	Rain [<i>B'aisteach*</i>]
Baitín (dim. of bata)	(small) Stick. Bully-boy. Stick fighter
Báitín	Swamp-hole
Bal (var. of bail)	Issue, form
Bál	Ball (round)
Baltach	Baltic
Báltach	Clumsy footed, flat footed. Vulva-like
Ban (gen. pl. of bean)	Women e.g. <i>áilleacht na mban</i> = beauty of women. as prefix: Feminine, -ess, rix i.e. <i>ban-aisteoir</i> = actress
Bán	White. as prefix: White, fair, beautiful i.e. <i>bán-chnis</i> = fair lady. Plain, lea ground, dry pasture land, riverside pasture

- ban -

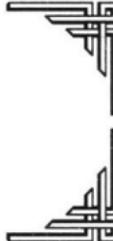
Banai	Ladies-man, lady-killer. as var. of <i>bainbh</i> : Piglets
Bánaí	Albino. Stroke or pet affectionately <i>i.e. bánaí a dhéanamh lena cat</i> = stroke her cat
Banog	(little) woman, maiden
Bánog	Green patch (of ground). Small enclosed space, courtyard [<i>Ban-ógh*</i> , <i>Bannog*</i>]
Banaigh (<i>imp.</i>)	Feminise
Bánaigh (<i>imp.</i>)	Whiten, whitewash, bleach. Dawn. Leave. Devastate, impoverish [<i>Bannaigh*</i> , <i>Beannaigh*</i>]
Banbhuí	Feminine yellow
Bánbhuí	Cream coloured
Bandearg	Feminine red
Bándezarg	Pink
Banna	Band
Bánna	Bays. Strips of thatch. Swathes
Banta	Niece
Bánta	Leas, grasslands. Condition of sea when disturbed and covered in surf
Barra	Bar (metallurgy, jurisprudence, music). Gaelic name meaning Top, height (translit. = Barry). as var. of <i>bara</i> : Barrow
Bárra (<i>var. of báire</i>)	Hurling match, contest. Game. Goal <i>i.e. cíubáire</i> = back of game therefore goalkeeper. Shoal (fish)
Bas	Palm of hand. Base of hurley. Boss. in phrase: <i>bas gheal</i> = bass (fish)
Bás	Death. in phrase: <i>bás dorcha</i> = bat (zoology) [<i>B'as*</i>]

“Banaigh an balla le lí banbhuí” a dúirt an bánaí
Feminise the wall with feminine yellow paint said the albino

“Bánaigh an balla le lí bánbhuí” a dúirt an banaí
Whiten the wall with cream coloured paint said the ladies-man

Basadóir	Go between. Match-maker. as var. of <i>ambasadóir</i> : Ambassador	
Básadóir	Executioner	
Batalach	Threatening, bullying shouts	
Batálach	Heap or stack of bundled straw. Ramshackle house	
	Is báthlach an basadóir <i>The ambassador is a shepherd</i> Is bathlach an básadóir <i>The executioner is a fop</i>	
Bataille	Battle (poetic)	
Batáille	Battalion (poetic)	
Bathlach	Shepherd. a Rustic, churl, idler, fop, clumsy person. Dilapidated structure	
Báthlach (<i>var. of bálta</i>)	Welt (of shoe). Large clumsy foot. Strip of earth, sod	
Beacán	Mushroom	
Béacán	Cloud. as var. of <i>péacán</i> : Sprout, shoot prumule. in phrase: <i>péacán bui</i> = orange lily [<i>Beachán*</i>]	
Bead (<i>var. of beidh mé</i>)	I will be <i>i.e. bead ann</i> = I'll be there	
Béad	Ill deed [<i>B'ead*</i>]	
Beal	Gaelic name of the pre-Roman sun-deity Belenus.	
Béal	<i>Bealtaine</i> = Beal's Fire = May	
Bealach	Mouth, opening, orifice	
Béalach	Way	
	Loquacious, loose tongued. Blubberlipped	
Bealaigh	Ways, roads. as verb: Grease	
Béalaigh	Gossip, spread gossip	

- b e a -

Bear (<i>var. gen. pl. of bior</i>)	Pointed rods, spikes <i>e.g. faobhar na mbear</i> = the sharpness of the spikes
Beár Béar	Bar, public house. Serving counter in both Bear
Beara	Binder (obstetrics). a Judge. as var. pl. of <i>bior</i> :
Béara (<i>var. of méire</i>)	Pointed rods Mayor
Beirín	(little) Present
Béirín (<i>dim. of béal</i>)	(little) Teddy bear
Beithe (<i>gen. of beith</i>)	Birch. Being, entity. Characteristic <i>e.g. dath na beithe</i> = the colour of the birch
Beithé Béithe	Clown, simpleton, laughing stock Women, maidens <i>i.e. na naoi mbéithe</i> = the nine muses
Beiti Béiti	(pet name for) lamb Beta
Beochan Beochán	Animation Light <i>i.e. beochán gaoithe</i> = light breeze
Bian Bián	Pelt, fur (literary) Size (for papering) [<i>Bí ann*</i>]
	 Bísbhlás <i>Spiral bloom</i> Bisbhlas <i>Finger taste</i>
Bige (<i>var. comp. & suprl. of beag</i>)	Smaller, smallness/est
Bíge (<i>gen. of biog</i>)	Chirp, squeak <i>e.g. binneas na bíge</i> = sweetness of the chirp
Bis Bís	Finger (in Middle Irish) Spiral. Vice (mechanical). Curl (of hair). in phrase: <i>ar bí</i> = excited
Biseach Bíseach	Recovery to health, improvement Spiral. Screw-curled (of hair)

- bit -

Bithé (<i>var. of beithé</i>)	Laughing stock
Bíthe	Female, womanly (literary)
Bithín (<i>dim. of bith</i>)	(little/small) Existence, being, life <i>i.e. mo bhithín = my small life/my humble existence</i>
Bíthin	Due to, because, in phrase: <i>dá bhithin sin</i> = for that reason, <i>tré bhithin ruda</i> = because of something
Blas	Taste. Accent (of speech)
Blás	Bloom. Freshness in flowers. Beauty
Bleid	Wheedler. Loquacious person. in phrase: <i>bhuail sé bleid orm</i> = he greeted me
Bléid	Blade [<i>Bleidh*</i>]
Boc	Buck, playboy. Bounce (of ball), as var. of <i>puc</i> :
Bóc (<i>var. of buaic</i>)	Billygoat. Headbutt. Strike of hurley Highest point. Ridge, crest. Prow
Bocaidhe	Fairy
Bócaidhe	in phrase: <i>bócaidhe ar meisce</i> = half drunk
Bosán	Purse. Scrotum
Bósan	Boatswain
Botháin	Cabins, huts, cottages, houses, booths
Bótháin	Cattle driving, cattle raid
Brac	Brachium. Arm. Bracket
Brác	Caw <i>i.e. brác! brác!</i> = caw! caw!
Bracaim	I embrace, I hug
Brácaim	I harrow, hack, maul
Brach	Pus, discharge from eye during sleep.
Brách	Rheum. The hop plant Forever <i>i.e. Éireann go brách</i> = Ireland forever
Bradaigh	as imp.: Steal, pilfer. as gen. & pl. of <i>bradach</i> : Thieves <i>e.g. ciúnas an bhradaigh</i> = the silence of the thief
Brádaigh	Spirited. Gaelic family name: <i>Ó Brádaigh</i> (translit. = Brady)

- bra -

Bradán	Salmon. Swelling under skin. Ridge (on metal tools-spade etc.). Frog (horse's hoof). Gaelic family name: Ó Bradán (translit. = Bredin, Braden, Salmon)
Brádán	Drizzling
Bradóg	Roguish woman. Landing net
Brádóg	(small) Cape
Braite (<i>p.p. of braith</i>)	Sensed, felt, noticed. Spied
Bráite	Fishing ground. Hunting ground
Brath	Feel. Betray, spy
Bráth	Judgment day, doomsday <i>i.e. an leabhar brátha</i> = doomsday book, <i>Lá na mbrátha</i> = judgement day
Breall	Glans (penis). Clitoris (also <i>brillín</i>). Protuberance. Blubber lip. Blemish defect. Blunderer, fool. in phrase: <i>tá breall orm</i> = I've made an error
Bréall (<i>var. of bradhall</i>)	Thin garment. Light covering (of clay etc.)
Bricín (<i>dim. of breac</i>)	(small) Trout. Minnow. Speckle, freckle
Brícin (<i>dim. of brice</i>)	(small) Brick. Briquette
Briochtach	Full of charms, spells and incantations. One who practises or indulges in incantations. (<i>briochtóig</i> = witch)
Bríochtach	Strong, vigorous (of person)



Tá'n bhradóg le cacáil
The roguish woman is yet to shit
Tá'n bhrádóg le cácaíl
The cape needs to be stitched



Brideog (<i>var. of birdeog</i>)	Shallow wicker basket
Brídeog	Bride. Ceremonial image of St. Brigid. <i>Lá na Brideoige</i> = St. Brigid's Day (also <i>Lá fhéile Bríde</i>)
Briogaid	Touchy, irritable person
Briogáid	Brigade <i>i.e. briogáid dóiteáin</i> = fire brigade

Brionna	Dreams (literary)
Brionna	Strengths. Forces. Merits. Meanings. Braes, hills
Briotais	Breech, posterior. Occult knowledge, uncanny skill, luck
Briotáis	Wooden parapet
	
Briotanach	Braith ar bhrádáin
Briotánach	<i>Depend on drizzles</i>
	Bráthair bhradáin
	<i>A salmon's brother</i>
Briste (<i>p.p. of bris</i>)	British, Briton
Bríste	Breton person or thing
Brod	Broken
Bród	Trousers
Broid	Goad, prod, stick to drive animals
	Pride. Arrogance. Delight, joy
Bróid (<i>gen. of bród</i>)	Captive, captives (collective). Captivity, bondage. Misery. Suspense. Sting-fish. Hurry, haste. as verb & gen. of <i>brod</i> : Goad, prod etc. e.g. <i>ní cúis bhroid é</i> = it's no cause for goading
	Pride. Arrogance e.g. <i>lán bróid</i> = full of pride
Bronc- (<i>prefix</i>)	Bronch- <i>i.e. broncach</i> = bronchial
Brónç (<i>var. of bunóc</i>)	Infant
Brog (<i>var. of brugh</i>)	Dwelling. Palace. Mansion. Fort
Bróg	Shoe
Broimín (<i>dim. of broim</i>)	(little) Fart. in phrase: <i>broimín gan tóin</i> = horsetail (plant)
Bróimín	Bromine
Bruach	Bank (of river), brink, edge
Brúach	Great bellied

- bru -

Bruan	Apron (of animal). Straggling thing. as var. of <i>brúdán</i> : Crush
Bruán	Afterbirth. as var. of <i>bruar</i> : Fragments, crumbs
Bruch	Locust
Brúch	as var. of <i>murích</i> : Mermaid. as var. of <i>broghach</i> : Dirty
Bruid (<i>var. of broid</i>)	Captive. Sting-fish. Misery. Suspense etc.
Brúid	Live ashes. Brute
Bruite (<i>p.p. of bruith</i>)	Boiled. Fiery <i>i.e. duine bruite</i> = firey person
Brúite (<i>p.p. of brú</i>)	Pressed, crushed
Bruitíneach	Measles
Brútíneach	Stumpy person. Stuffy person
Bruscán	Fragments. Group, cluster
Brúscán	Crash <i>i.e. brúscán carranna</i> = car crash
Buíche (<i>var. of buioch</i>)	Thankful. Pleased, satisfied
Búiche (<i>var. of búch</i>)	Tender, gentle, affectionate. Hyacinth (of colour)
Buidhe (<i>var. of buí</i>)	Yellow. Thanks, gratitude
Búidhe	Tenderness, gentleness, affection
Buille	Hit, Blow
Búille (<i>gen. of búill</i>)	as placename: <i>Mainistir na Búille</i> = Abbey by the River <i>Búill</i> (translit. = Boyle) [Buile*]
Builleach	Striking, given to striking
Búilleanach	Heavy, soggy ground. Clod, cloddish person
Buíochan	Become yellow, yellowing. Cure (fish)
Buíoichán	Jaundice [Buiocán*]
Búirthé	as vn. of <i>búireadh</i> : Bellowing, roaring. as var. of <i>búir</i> : Bellow. Bray (of donkey). LOW (of cow)
Búirthé	Cloud <i>i.e. búirthé deataigh</i> = cloud of smoke
Bus	Bus
Bús	Buzz, noise

Busta	Bust
Bústa	Crude, clumsy
Buta	Butt (of wine, butter etc.). Butte (geographic). Stocky person. in phrase: <i>buta féasóige</i> = short beard
Búta (<i>var. of babhta</i>)	Bout. Something given in exchange

Bhí mé idir cábog cainteach is cabog cáinteach

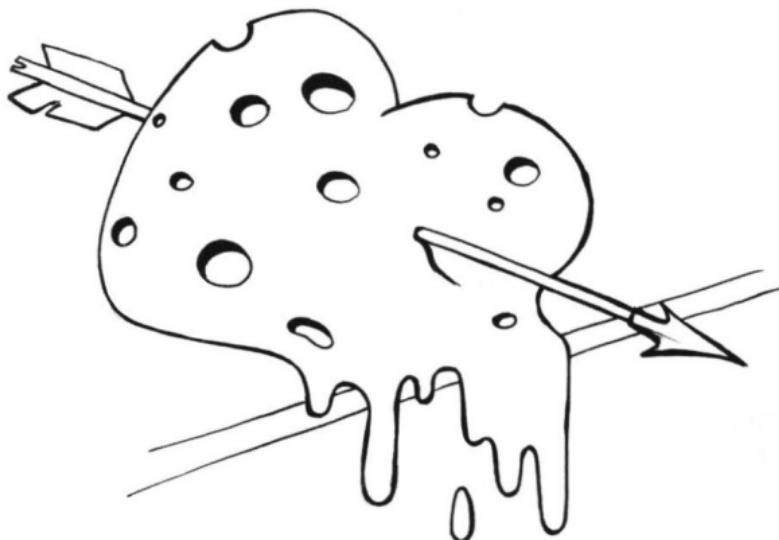
*I was between a talkative clodhopper
and a disparaging toothless woman*

C

Cab	Mouth. Lip
Cáb (<i>trav. cant</i>)	Cabbage
Cabach	Sunken-lipped. Babbling, loquacious
Cábach	Wearing a cape
Cabog	Toothless woman. Glib, pernicious child
Cábog	Clodhopper, clown. Migratory worker [<i>Cabhóg*</i>]
Caca (<i>gen. of cac</i>)	Shit <i>e.g. fonn caca</i> = urge to pooh
Cáca	Cake
Cacáil (<i>var. of cacadh</i>)	Defecating, shitting. Defecate
Cácáil	Caulking. Caulk
Cad	What
Cád (<i>var. of cá fhad</i>)	How long
Caibín	Prominent chin. Mouth without teeth after blow. in phrase: <i>caibín féasóige</i> = goatee
Cáiibín	Old worn out hat (translit. = Caubeen). Irish military beret

Caid	Ashlar stone. Testicle. Football
Cáid (<i>var. of cá fhad</i>)	How long
Caide	Hardness, stiffness, rigour. as gen. of <i>caid</i> : [see]
Caidé (<i>var. of cad é</i>)	What <i>i.e.</i> <i>caidé mar atá tú?</i> = how are you?
Cáide (<i>var. of cá fhad</i>)	How long
Caideog (<i>var. of cuiteog</i>)	Earthworm. Penis (in a pejorative sense)
Caideóg (<i>trav. cant</i>)	Rock, stone
	
Caidhe	What is, where is. as var. of <i>cabha</i> : Hollow, cavity. Hump
Cáidhe	Holiness. as var. of <i>cáidheadas</i> : Dirt, filth
Caife	Coffee
Caifé	Café
Cail	Old female, old mare, ass <i>etc.</i> as var. of <i>cá bhfuil</i> : Where in phrase: <i>cail tú dul?</i> = where are you going?
Cáil	Fame. as gen. & pl. of <i>cál</i> : Kale(s) <i>e.g.</i> <i>blas an cháil</i> = taste of kale [<i>Caill*</i> , <i>Caille*</i>]
Cailín	Girl
Cáilín	Old Gaelic male name of uncertain meaning (translit. = Caulin). (other forms <i>Caillín</i> and <i>Cailléné</i>)
Caim- (<i>prefix</i>)	Bent, crooked <i>i.e.</i> <i>caimileir</i> = crook
Caím (<i>caionn+mé</i>)	I weep
Cáim	Blemish, fault
Cainte (<i>gen. of caint</i>)	Speak, talk <i>e.g.</i> <i>a cuid cainte</i> = her speech
Cáinte	Satirist, lampooner (literary). as p.p. of <i>cáineadh</i> Blamed. Condemned, censured

Cais go brách
Love forever
Cáis go brach
Cheese till (it turns to) pus



Cainteach
Cáinteach

Talkative, chatty
Disparaging, as var. of *cáinteoir*: Fault finder,
satirist

Cairín

Rump (of person). Croup (of horse). as dim. of *cara*:
(little) Friend

Cáirín

Grin, grimace
[*Cairrín**]

Cais

Stream. Hatred, spite. Love, esteem. Curl.
Warp

[Note: it's not even a thin line between love and hate; in
Irish it's the same word!]

Cáis

Cheese

Caisiúil (*var. of caiseach*)

Gushing, flowing rapidly

Cáisiúil Concerned. Plaintive. Sympathetic

Cait	Cats
Cáit	Kate
Caite (<i>p.p. of caith</i>)	Worn, spent, past, consumed
Caíte (<i>p.p. of caigh</i>)	Lamented
 Cáite (<i>p.p. of cáith</i>)	Winnowed, sprayed. as personal name: Katy
Caiteach	Wearing, wasteful
Cáiteach	Large sheet of cloth or paper. Full of spray (of sea)
	
Caiteog	Thin, spent woman. Nap of cloth, pile
Cáiteog	Butter. Carpet made of rushes. Fishing basket, nest box made of straw ropes. Article made of bass, bark. Mat [Caitheog*]
Caith	Throw. Spend. Smoke. Wear. Consume
Cáith	Chaff. Waste, rubbish. Winnow. Spray [Cath*]
Caithne	Arbutus <i>i.e. crann caithne</i> = strawberry tree
Cáithne	Husk (of corn), flake, particle
Caithreach (<i>var. gen. of cathair</i>)	City <i>e.g. lár na caithreach/cathrach</i> = the city centre
Cáithreach	as var. of <i>caithleach</i> : Phlegm
Caitín (<i>dim. of cat</i>)	(little) Cat. Pile, nap (in textile)
Cáitín	Lenten fast.
Cáitín	(small) Winnowing sheet. (little) Kate. Pouting (ichthyology)
Call	Want, necessity, loss, injury
Cáll	Claim, right

- cam -

Camar (<i>var. of camra</i>)	Sewer. Jack farmer
Cámar	Shower
Camas	(small) Bay. Cove. Bend in river
Cámas	Criticising, complaining, finding fault. Affection
Cana	Cub (wolf), whelp. 4 th order bardic poet. Profit, advantage
Cána	Cane. a Tribute. as var. of <i>cánach</i> : [see]
Canach	Lint, cotton, down. Cotton-grass. Dust, debris
Cánach (<i>gen. of cáin</i>)	Tribute, tax, rent, fine <i>i.e. tá ualach cánach orm</i> = I have a load of tax to pay
Canáil	Canal. as var. of <i>cainéal</i> : Cinnamon. Channel
Cánáil	Caning. as imp.: Cane
Canann	Sings <i>i.e. canann sé sa chóir</i> = he sings in the choir. as personal name: <i>Canannán</i> = little wolf cub, as family name Ó Canaínn = descendant of the wolf cub (translit. = Cannon, Cannin, Cannen). as gen. of <i>cana!</i> : [see] <i>e.g.</i> <i>dánta an chanann</i> = poems of a 4 th order bardic poet Penalises, fines, taxes <i>i.e. is breitheamh é a chánann</i> = he is a judge that penalises
Car	Love. in phrase: <i>nuachar</i> = spouse. Brittle. in phrase: <i>cor ná car</i> = neither a move nor a stir
Cár	Grin. Mouth (showing teeth). Teeth (set of). as (<i>cá+ar</i>): Where [<i>Carr*</i>]
Carb- (<i>prefix</i>)	Carb- <i>i.e. carbólach</i> = carbolic
Cárб	Where <i>i.e. cárб as tú?</i> = where are you from?
Carai	as var. of <i>cairdiúil</i> : Friendly. as var. of <i>corai</i> : Wrestler
Cárai	Grinner, grimacer [<i>Carrai*</i>]
Carbh	Ship (literary)
Cárбh	Where <i>i.e. cárбh as duit?</i> = where were you from?
Cart	as imp.: Tan (leather). Scrape clean. Clear away. as var. of <i>cairt</i> : Cart
Cárt	Quart

- car -

Carta	as p.p. of <i>cart</i> : Tanned. Scraped clean etc. as gen. of <i>cartadh</i> : clearance, removal e.g. <i>i lár carta</i> = in the middle of a clearance
Cárta	Card
Cartán	Carton
Cártan	Quartan {fever}
Cartha (<i>p.p. of car</i>)	Loved <i>i.e. bhios cartha, do mhaireas</i> = I was loved, I lived
Cártha (<i>var. of coirthe</i>)	Standing stone
Cas	Twist, turn
Cás	Case (box & judicial). Cage. Frame. Honour, reverence
Casach	Reproachful
Cásach	Venerable, honoured, revered
Casca	Cask
Cásca	Easter
Cata- (<i>prefix</i>)	Cata- <i>i.e. catacóm</i> = catacomb
Cáta	Respect, esteem; honour, dignity
Cath	Battle. Conflict, trial. Battalion
Cáth (<i>var. of cáith</i>)	Chaff. Waste, rubbish. Winnow. Spray
Catúil	Feline, catlike
Cátúil	Esteemed, honoured
Ceachta (<i>gen. of ceacht</i>)	Lesson <i>e.g. i mbun ceachta</i> = taking/giving a lesson
Céachta	Plough
Cead	Permission
Céad	Hundred. Century. First. Next
Ceadh (<i>var. of cé¹</i>)	Quay
Céadh (<i>var. of cé³</i>)	Although. Despite <i>i.e. cé gur tháinig sé inné</i> = despite arriving yesterday. Except <i>i.e. cé is moite de</i> = except for
Ceal	Want. Lack. Absence of. Extinction. Concealment
Céal- (<i>prefix</i>)	Coel- <i>i.e. céalacant</i> = coelacanth {east African bottom crawling fish}

Ceanna— (prefix) Head— *i.e. ceanna-chogaint* = disapproving muttering (chewing in head)
Céanna Same. Quays *i.e. nil na céanna céanna ag éinne ach Éanna* = none but Enda have the self same quays

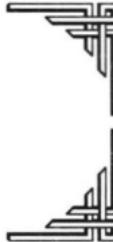
Cean (*var. of cion*) Love, affection *i.e. barróg cheana* = loving embrace
Céan— (prefix) Coen— *i.e. céanaicít* = coenocyte {organism that contains many nuclei not separated by a cell wall}



Cart casca
Scrape clean a barrel
Cárt Cásca
Easter's quart



Ceannaigh (<i>imp.</i>)	Purchase, buy
Céannaigh (<i>imp.</i>)	Identify
Céantar	District. Canter
Céantár	Centare {measure of area, the hundredth part of an acre; one square metre}
Ceard	Artificer, as var. of <i>ceird</i> : Trade, craft. Occupation, as var. of <i>cearn</i> : Corner, angle
Céard	What
Cearta	Rights
Céarta	Forge. Centre of activity, of gossip. Collection of objects
Céartán	Tick, louse
Céártan (<i>var. gen. of céárta</i>)	Forge <i>e.g. teas na céártan</i> = the heat of the forge
Ceas	Surfeit. Excess. Oppression. Lethargy. as var. of <i>cis</i> : Wicker container, basket
Céas	Crucify. Matted hair
Cearsta (<i>gen. of ceast</i>)	Cestus {girdle worn in ancient Greece} <i>e.g. roighneacht an cheasta</i> = tightness of the cestus
Céasta (<i>p.p. of céas</i>)	Crucified. Tormented. Heart broken. Matted (hair)

Ceile (<i>var. of cile</i>)	Keel <i>i.e. cile ruma</i> = bilge-keel. in phrase: <i>cile sróine</i> = long nose
Céile	Companion. Spouse, partner
Ceimi- (<i>prefix</i>)	Chem-, chemo- <i>i.e. ceimiceoir</i> = chemist
Céimi	Graduate
 Ceannaigh céad céacht don cheantár <i>Buy one hundred ploughs for the centare</i> Céannaigh cead ceacht don cheantar <i>Identify permission for lessons for the district</i> 	
Céis	Wattled causeway. Spear. Complain. as var. of <i>ceasai</i> : Plank, foot bridge. as var. of <i>cis</i> : [see <i>Ceas</i>]
Céis	Young sow (no longer a piglet but not fully grown)
Chuig	To, toward
Chúig	(his) Five <i>i.e. chuaigh chuig a chuíg cúige</i> = he went to his five provinces
Chum	Composed <i>i.e. chum sé</i> = he composed
Chúm (<i>var. of chugam</i>) (chuig+mé)	To/toward me <i>i.e. tháinig sé chúm</i> = it/he came to/toward me
Cib	Shank bone. Hand, palm
Cíb	Coarse mountain grass, sedge osiers, twigs. Caraway. Pip (fowl). in phrase: <i>cib ort</i> = bother you. <i>e.g. cib ort arsan chib i lár na cibe</i> = bother you said the pip in the middle of the sedge
Cibé	Whatever. Whoever
Cíbe (<i>gen. of cib</i>)	Sedge {wetland plant resembling grass}
Cile (<i>var. of cile</i>)	Keel
Cíle	Keel. as gen. of <i>cil</i> : Raddle, red ochre <i>e.g. dath na cile cile</i> = the colour of the red ochre keel. in phrase: <i>cile má guairle</i> = <i>gírlé</i> (<i>má</i>) <i>guairle</i> = hurly burly
Cili- (<i>prefix</i>)	Kilo- <i>i.e. cililitear</i> = kilolitre
Cílí	Bland, suave. Wily, cunning. as gen. & comp. of <i>cileach</i> : Keeled

- cim -

Cime	Prisoner, captive
Címe	Cyme. Ogee moulding
Cin	Spring, descend
Cín	Book <i>i.e.</i> <i>cín lae</i> = diary, <i>cín lín</i> = web log/blog as var. of <i>cioch</i> : Breast
Ciona (<i>gen. of cion</i> ³)	Offence, transgression <i>e.g.</i> <i>cúis a ciona</i> = the cause of her offence
Cíona	Books
Cíoná	Five of trumps. Chief, champion
Cionn	dative sing. & var. of <i>ceann</i> : Head
Cíonn (<i>var. of feiceann</i>)	Sees <i>i.e.</i> <i>cíonn sí é is loisníonn sí</i> = she sees him and blushes
Ciosai	Outside crusts
Cíosaí	Rent-payer
Cip (<i>gen. of ceap</i>)	Stock, block, base, pad, plot <i>e.g.</i> <i>tine chip</i> = log fire
Cíp (<i>var. of cib</i>)	as var. of <i>ciapadh</i> : Annoyance, torment. as var. of <i>cib</i> : Sedge. Pip (fowl)
Ciréip (<i>var. of créip</i>)	Crape {fine fabric with crinkled surface. also a crêpe}
Ciréip (<i>var. of círéib</i>)	Riot
Ciseal	Stratum, layer, hollow between waves
Císeal	The devil
Ciste	Treasure, coffer, fund. Chest (furniture)
Císte	Cake
Cistin	Kitchen
Cistín	Cystine
Clabar	Thick sour milk
Clábar	Filth, dirt, mire, mud [<i>Clabhar*</i>]
Clainne (<i>gen. of clann</i>)	Children, offspring <i>e.g.</i> <i>cúigear clainne</i> = five children
Cláiinne (<i>gen. of cláinn</i>)	Adaptable chain-ring passed round a horse's fetlock <i>e.g.</i> <i>cruinne an chláinne</i> = roundness of the rancher's clutch

Clas	Choir (literary). as var. of <i>clais</i> : Water channel
Clás (<i>var. of</i> Nioclás)	Trench. Rut, groove. Fosse Nicholas <i>i.e.</i> <i>San Clás</i> = Santa Claus
Clith (<i>var. of</i> cleith ²)	Concealment. as prefix: Close, warm, sheltered
Clíth	Heat in swine. Copulate (swine)
Cloca	Ornate pattern on stocking
Clóca	Cloak [<i>Clocha*</i>]
Cloigh	Overpower. Adhere, abide
Clóigh	Print. Tame, domesticate
Clos	Heard <i>i.e.</i> <i>bhí sé le clos</i> = he was to be heard
Clós	Yard
Cnadán	Burr. Burdock
Cnádán	Frog, toad. Croaking. Groaning, complaining. Purring
Cnamhóg (<i>var. of</i> crumhóg)	Maggot
Cnámhóg	Burned remainder
Cnapach	Knotty, lumpy, gnarled, knobby
Cnápach	Ugly, loathsome person, wretch
Cneáireacht	Moaning, complaining. Surgery
Cnéaireacht	Sneering
Coc	Cock (of hat). Pompon. Plug, spile.
Cóc	Cocky person. as prefix: Cocc- Coke {Coal distilled of its volatile elements} [<i>Cóch*</i>]
Cocaire	Impertinent, cocky, cheeky person
Cócaire	Cook
Codaíocht	Laziness, indolence
Códaíocht	Codification
Cofach (<i>var. of</i> cuthach)	Rage, fury
Cófach (<i>var. of</i> cuaipeach)	Blast, swirl (wind) <i>i.e.</i> <i>cuaifeach gaoithe</i> = whirlwind

- coi -

Coill	Wood, forest. Geld, castrate. Violate, despoil. as gen. of <i>coll</i> : Hazel e.g. <i>coill choill</i> = hazel forest
Cóill	Gaelic family names: <i>Ó Cóill</i> , <i>Mac Cóill</i> , <i>Mac (Giolla) C(h)óill</i> . Originally <i>Mac Giolla Chomhghail</i> meaning Devotee of St. Comhgall (translit. = Cole, Coyle, Cowal & Mac Cool)
	
Coimeád Cóiméad	Baile an chaca <i>Shit Town</i> Bailé an chóca <i>Cake Ballet</i>
Coimhéadaí Cóimhéadaí	Keep, maintain. Observe. Guard, protect Comet
Coineasach Cóineasach	Watcher, observer Common multiple (arithmetic)
Coinín Cóinín	as var. of <i>comhfhiosach</i> : Conscious (philosophy) Near, convenient
Coip Cóip	Rabbit. (small) Hound. in Gaelic names: young/small warrior Conine {poisonous chemical in hemlock} (alkaloid)
Coir Cóir	Ferment, foam, froth. Whip (cream) Band, company, rabble. Cope {priest's cape}. Copy, as name: <i>Pat an Chóip</i> (translit. = Pat the Cope) [founder of a <i>Dún na nGall Co-op</i>]
Coire Cóiré	Crime, offence. Tire, exhaust. Justice, equity. Proper, decent. Nearness
Coireach Cóiréach	Cauldron Korea
Coireolaíocht Cóireolaíocht	Offender. Wicked, sinful. Guilty Korean
	Criminology Chorology

Coirigh	as gen. & pl. of <i>coireach</i> : Offender(s), transgressor(s) e.g. <i>bhi hata an choirigh ag na coirigh</i> = the offenders had the accuser's hat. as var. of <i>ciorraigh</i> : Cut hack, maim. as imp.: Accuse, incriminate	
Cóirigh	Arrange, dress. Mend, repair	
Coirín (<i>var. of curraoin</i>)	Wallet, scrip	
Cóirín	Chorion {outer membrane enclosing the embryo of animals, reptiles and birds}	
	Tá an-chráic ag an chuan <i>There is a fine rump at the bay</i> Tá an chraic ag an chíúán <i>The quiet backward person has the craic</i>	
Coiriúil	Criminal <i>i.e. iompar coiriúil</i> = criminal behaviour	
Cóiriúil	Favourable, suitable	
Coisreacan	Consecration	
Coisreacán	Sacristy	
Coisi	Pedestrian, walker. Infantry soldier	
Cóisi	Accused	
Coisir	as var. of <i>coisear</i> : Kosher. as var. of <i>cosair</i> : Trampled matter, litter	
Cóisir	Feast (wedding), banquet. Festive party. Retinue, suite	
Coiste	Jury. Committee	
Cóiste	Coach	
Cola- (<i>prefix</i>)	Chole- <i>i.e. colaistéaról</i> = cholesterol	
Cóla	Cola	
Collaid	Body, frame	
Colláid	Collation	
Comhlán (<i>gen. of comhlá</i>)	Valve, shutter, door-leaf	
Comhlán	Complete <i>i.e. ag comhlánú</i> = completing [<i>Comhlann*</i> , <i>Chomhlán*</i>]	

Comhra (<i>var. of cófra</i> & cónra)	Coffer, chest, press. Coffin
Comhrá	Conversation
Con (<i>gen. of cú</i>)	Hound, dog <i>e.g. Bord na gCon</i> = the greyhound board
Cón	Cone
Conach	Hawk-moth. Leech. Murrain. Rabies. Fierce spite
Conách	Wealth, prosperity, success
Cónach	Conic
Conaigh	Hawk-moths. Leeches. Murrains
Conáigh (<i>gen. of conách</i>)	Wealth, prosperity <i>e.g. fear conáigh</i> = prosperous man
Cónaigh	Dwell, reside. Rest, settle
Conair	Path, passage
Cónair (<i>var. of cónra</i>)	Coffin
Cor	Turn. Contract. Tiredness. Cast, haul.
Cór	Reel (dance). Stitch (Knitting) Choir, chorus. Corps
Cora	Weir. Rocky river crossing.
Córa (<i>trav. cant</i>)	Rocky ridge extending into sea Foot
Corach	Turning, twisting. as var. gen. of <i>cora</i> : Weir <i>e.g. an chloch chorach</i> = the stepping stone
Córrach	Shapely, comely, pleasant. as var. of <i>córril</i> : Choral [<i>Corrach</i> *]
Corái	Wrestler
Córáí	Shapeliness, comeliness
Coraid	Rennet (cheese)
Córaíd	Couple (of leash). Pair, yoke (of animals). Group, herd
Córáid (<i>var. of corrai</i>)	Movement, stir, agitation, excitement
Coraigh (<i>var. of corraigh</i>)	Move, stir. as var. of <i>cora</i> : [see]
Córaigh (<i>var. of imp.</i> cóirigh)	Arrange, tidy

Costáil (<i>imp.</i>)	Cost. <i>i.e.</i> <i>costáil ní</i> = cost something
Cóstáil (<i>imp.</i>)	Coast. <i>i.e.</i> <i>cóstáil leis</i> = get along, tolerate him
Cotadh	Bashfulness, shyness
Cótadh	Coating [<i>Cóta*</i>]
Crag (<i>var. of</i> cnag)	Knock
Crág	Large hand, claw, paw. Handful. Chela. Chelate. Clutch (mechanical engineering)
Craic	Jovial conversation or chat, fun
Cráic	Buttock, anus
Craite (<i>p.p. of</i> crith)	Shaken
Cráite (<i>p.p. of</i> crá)	Tormented
Creach	Foray. Booty. Loss. Prey. Brand, cauterize
Créach (<i>var. of</i> créúil)	Earthy [<i>Créacht*</i>]
Creacht	Gaelic family name: <i>Mac Creacht</i> (translit. = McCreight)
Créacht	Gash, wound
Creatach	Gaunt, emaciated, weak
Créatach	Cretan. Cretic
Croch	Hang
Cróch	Saffron, crocus
Croga	as var. of <i>cnoga</i> : Piece of hardwood. as var. of <i>gogaide</i> : Hunkers
Cróga	Brave, hardy
Croicín (<i>var. of</i> cuircin)	Crest. Tuft of hair. Comb (of bird)
Cróicín	Hovel, (little) hut [<i>Croichín*</i>]
Croise (<i>gen. of</i> cros)	Cross (religion) <i>e.g.</i> <i>scéal na croise</i> = the story of the cross
Cróise	Crochet
Croite (<i>p.p. of</i> croith)	Shaken
Cróite (<i>var. of</i> croithe)	Hearts
Crom	Bend. as name of ancient Irish God: <i>Crom Cruach</i>
Cróm	Chrome

Tá an cheis ag Danú
Danú has the wattled causeway
Tá an chéis ag dánú
The young sow is getting bolder



Cron
Crón

Fault, defect, blemish. Reproving look
Dark yellow, tan, swarthy

Cruachan
Cruachán

Hardness. Hardship. Hardening
(small) Stack, (little) hill or mound. Person of
stunted growth. Blenny {small scaleless fish}

Cruan
Cruán

Enamel
Solid. Hard ground

Cruibe (*gen. of* cruib)
Crúibe (*gen. of* crúb)

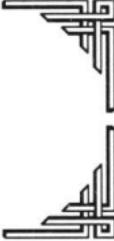
Crib *e.g. cliabhán na cruibe* = the crib's cradle
Claw, paw, hoof *e.g. ceacht na crúibe* = the claw lesson

Cruite (*gen. of* cruit)

Hump. (small) Harp *e.g. binneas na cruite* = sweetness
of the little harp. as var. of crúite: [see]

Crúite (*p.p. & pl. of* crú)

Shoed/s (of horse, donkey etc.). Milked (of cow, goat
etc.). Deprived of one's secret money

Crupach	Shrunken. Stiff jointed person or animal
Crúpach	Awkward person, clown
Cruthach	Shapely
Crúthach	Yield (of milk). Large quantity <i>i.e. crúthach bainne</i> = yield of milk
	
Cuan	Cónair a corái cátúil
Cuán	<i>Coffin of her esteemed wrestler</i>
Cúán	Conair a córaí catúil
Cuán	<i>Passage of her feline comeliness</i>
Cuil	Harbour, haven, recess, bend
Cúil	boy's name meaning Young hound or wolf. in phrase: <i>cuán mara</i> = sea urchin
Cuime (<i>var. of caime</i>)	as var. of <i>cumhán</i> : Lonesomeness (fit of)
Cuimé (<i>var. of cumá</i>)	Quiet backward person. (<i>cúthaileach</i> = shy)
Cuinge	Fly, gnat. Venomous aspect, angry appearance
Cúinge	Corner, Nook
Cuirín	Crookedness
Cúirín (<i>var. of coirnín</i>)	Why. <i>i.e. cuimé/cumá ná</i> = why not
Cuise	Stay, support, champion <i>i.e. cuinge catha</i> = champion in battle. as gen. of <i>cuinge</i> : Yoke <i>e.g. cruth cuinge</i> = a yoke's shape
Cúise (<i>gen. of cúis</i>)	Narrowness
Cuma	Meadow-grass
Cumá	Cause, reason. Case. Conscience <i>e.g. cúis na cúise</i> = the reason for the case
Cuma	Shape, form, appearance. Equal, same <i>i.e. is cuma liom faoin gcuma atá orm</i> = it's all the same to me what I look like
Cumá	Why <i>cumá ná</i> = why not

Cung (<i>var. of cuing</i>)	Yoke. Bond, obligation. Tie beam. Nape of neck. Champion. Brace (musical typography)
Cúng	Narrow
Cunta	Count (title)
Cúnta (<i>vn. of cúnamh</i>)	Aid <i>lámh chúnta</i> = helping hand
Cur	Sow, put. Sowing, planting, tillage
Cúr	Foam, froth. Kite (bird). Chastise, punish
Curach	Currach, coracle
Cúrach	Foamy, frothy, creamy
Curadh	Warrior, hero, champion
Cúradh	Chastisement, punishment.
	Foaming, frothing
Cursa (<i>var. of cársán</i>)	Wheeze
Cúrsa	Course. Reef (of sail). Period (physiological). Matter, affair. Occasion



Cuinge na craice
The champion of fun and joviality
Cúinge na cráice
The narrowness of the anus

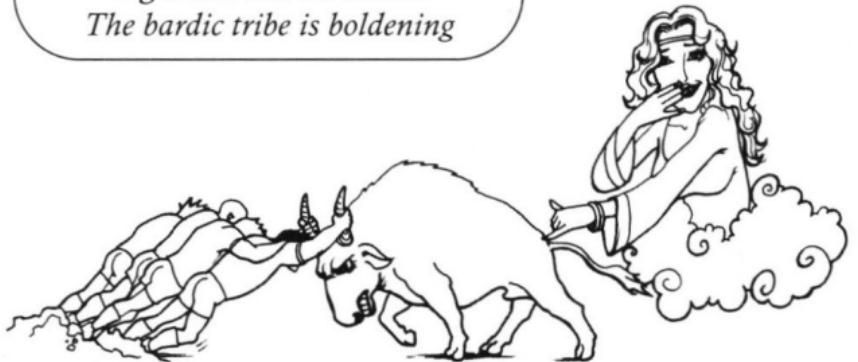


Curtha (<i>p.p. of cur</i>)	Sown. Put. Buried
Cúrtha (<i>p.p. of cúr^{1,3}</i>)	Chastised, punished. Foamed, frothed
Cuta	Cut, skein (of yarn)
Cúta	Scruff. <i>i.e. cúta an mhuinil</i> = scruff of the neck

D

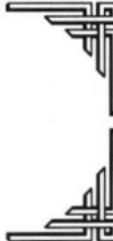
Da	as prefix: Term of endearment once used in personal names and placenames: e.g. <i>Cill Dalua</i> meaning The church of our friend Lua (translit. = Killaloe) [see Mo].
Dá	as suffix: -ish, -esque, -ive <i>rúnda</i> = secretive If. Two. Dual. (<i>do+a</i>): To. (<i>de+a</i>): Of, from
Daigh	Flame, fire. Stabbing pain. as var. of <i>dabhach</i> : Vat, tub i.e. <i>daigh/dabhach folchta</i> = bath tub
Dáigh	Unyielding, headstrong, stubborn. Hope
	
	
	<p style="text-align: center;">Dair á cur <i>Oak being planted</i></p>
	<p style="text-align: center;">Dáir á cùr <i>Sexual arousal being chastised</i></p>
Daighe	as gen. of <i>daigh</i> : Flame etc. e.g. <i>teas na daighe</i> = heat of the flame. as exclamation: <i>don daighe!</i> = Indeed! Really!
Dáighe	Stubbornness i.e. <i>dáighe asail</i> = donkey's stubbornness. as gen. of <i>dáigh</i> : Stubborn e.g. <i>diomá na mná dáighe</i> = the dismay of the stubborn woman. as comp. of <i>dáigh</i> : More stubborn
Dair	Oak, (represents letter D in Ogham)
Dáir	Heat (in cow). Copulation (in cattle). Arousal (in humans). Urge, fit, frenzy
Dalta	Pupil, student. Foster-child
Dálta	Engaged, betrothed
Damh	Ox. Stag. Strong Man. House, home
Dámh	Faculty (university). Party, retinue, tribe (esp. of poets, druids, brehons). Concede, allow
Danaí (var. of dona)	Unfortunate, unlucky. Bad
Dánaí (var. comp. / suprl. of dána)	Bolder/est, daring, confident, forward, audacious e.g. <i>is dánaí é</i> = he's bolder
Danú	One of the Irish sovereignty Goddesses
Dánú	Emboldening

Ag Danú atá an damh
Danú has the ox
Ag dánú atá an dámh
The bardic tribe is boldening

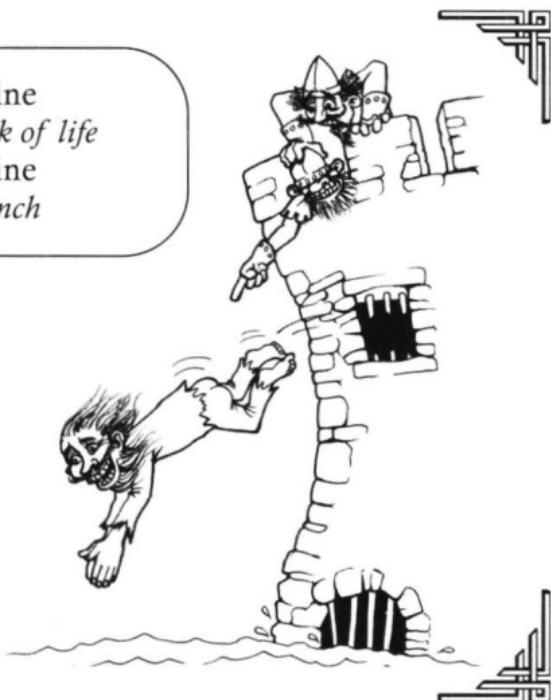


Dar	According <i>i.e. dar le Seán</i> = according to John. in exclamations: <i>dar mo bhriathar!</i> = Upon my word! <i>dar Dia!</i> = my God!
Dár	Whom, from. (<i>do+ár</i>): To our, for, in, at. (<i>de+ár</i>): Which
Dara	Second (ordinal). Next
Dára (<i>var. gen. of dáir</i>)	Heat (in cows), arousal (in humans) <i>e.g. agh dára</i> = in-calf heifer
Das	as var. of <i>dos</i> : Bush, tuft. Copse, thicket.
Dás	as var. of <i>gas</i> : Stalk, stem. Sprig Dais {raised platform at end of hall}
Data	Agreeable, pleasant
Dáta	Date, time, datum
De	Of, off, from
Dé	Smoke. Puff, breath. Day <i>i.e. Dé Luan</i> = Monday. as prefix: Bi-, di-, two-. as welcome phrase: <i>Dé do bheatha</i> . as var. & gen. of <i>Dia</i> : God <i>e.g. ar son Dé</i> = for God's sake. as var. of <i>cad é</i> : What is it? How?

Deach	Best (literary)
Déach	Second (music). Dual [<i>D'each*</i>]
Déadail	Dare (literary)
Déadáil	Clenching of teeth. Talking through ones teeth. as var. of <i>déadadh</i> : Mumbling, humming
	
	
Déirc	Déirc dheise
	<i>The charity of opportunity</i>
Déan	Deirc dhéise
	<i>A vassal's cavity</i>
Dear	Channel (in strand in low tide). Ferry. Water pit, well. Gaelic form of personal name: Diana
Déan	Do, make, construct. Conclude <i>i.e. táim ag déanamh go bhfuil</i> = I'm concluding that. Dean [<i>D'ean*</i> , <i>Deann*</i>]
Déar	Draw, design. Renounce, reject. as var. of <i>deara</i> : Notice. Cause. as prefix: Huge. as personal name particle Daughter <i>i.e. Dear-bhForaill</i> meaning Daughter of <i>Forgall</i> (translit. = Dervorgilla) as var. of <i>deor</i> : Tear, drop. as var. of <i>diair</i> : Promptly, at once <i>i.e. éirigh go diair</i> = get up at once
Dearc	Eye. Look, behold. Berry (literary). as var. of <i>dearca</i> : Acorn
Déarc (<i>var. of déirc</i>)	Charity, alms giving
Dearfa	Positive. Attested, proved, sure, certain
Déarfá	You would say <i>i.e. mar a déarfá</i> = as you would said
Deas	Nice. Right. Close. South
Déas	Dace {North American fresh water fish}
Deil	Lathe. Rod, wand. as prefix: Bi-, two- <i>i.e. deil-éadanach</i> = two-headed
Déil	Deal (timber)

Deilín	Metathesis {reversal of letters in words} (originally <i>Deilidhin</i>). Frequent repetition of the same words in a sing-song fashion. Mantra. a Rigmarole. Reciprocal (small) Bit of deal (timber)
Dein	Pure, clean. as var. of <i>déan</i> : Do, make, perform
Déin	To meet, to fetch e.g. <i>dul faoi dhéin duine</i> = to go to meet someone. as var. of <i>dian</i> : Hard, intense
Deirc	Hole, hollow, cavity, concavity
Déirc	Charity i.e. <i>diol déirce</i> = object of charity
Deis	Opportunity. Facility. Right hand
Déis	Tenant. Vassal. Domain, district. in phrase: <i>as déise a chéile</i> = one after another, in succession. in trav. cant: Nothing
Deiseach	Southerly, facing toward south
Déiseach	Native of the Decies
Dhe	Indeed! Really! in phrase: <i>dheara dhe!</i> = yerra yea!.
Dhé (var. vocative of dia)	as var. of <i>de</i> : From i.e. <i>bhain sé dhe é</i> = he took it off God e.g. <i>a Dhé!</i> = my God!
	 Déan deas é <i>Make it nice</i> Déan déas é <i>It is a dace channel</i>
Di (do+ise)	To her, for her
Dí (gen. & pl. of deoch)	Drink e.g. <i>gloine di</i> = a glass of drink. as prefix: De-, di-, dis-, in-, un- i.e. <i>díbholaioch</i> = deodorant [D'i*]
Dile	Dearness, affection. as var. of <i>dil'</i> : Drop <i>tobar na</i> <i>dile</i> = the well of drops
Díle	Flood. Deluge. Stock chattels. Limit [D'ile*]

Diog an duine
The person's spark of life
Diog an dúine
The fort's trench



Dinn

as var. of *dionn*: Hill. Fortified height, citadel, fortress. Eminent, famous place. in phrase: *dinnseanchas* = topography. as var. of *ding*: Wedge

Dinn

From us *i.e. bhain sé dinn é* = he took it from us

Diog

Spark of life

Diog

Ditch, trench, drain. as var. of *giog*: Chirp, squeak. as var. of *diúg*: Drain, suck

Diosc

Dissect. as var. of *teasc*: Chop, hack, hew. as var. of *deasc*: Paten, salver. Desk. as var. of *diosca*: Disc Creak, grate, grind. as var. of *disc*: Dryness, Barenness. as var. of *discigh*: Dry up

Dioth

Stinging sensation, twinge, thrill

Dioth (*var. of díth*)

Destroy, eliminate.

Diuc

as var. of *dioc*: Pip. Hunch, stoop. as var. of *tiuc*: call to hens *e.g. Tiuc! Tiuc!*

Diúc

Duke

Diucach (<i>var. of</i> diocach)	Hunched, bent
Diúcach	Sly person, lad
Diucán (<i>var. of</i> diocán)	Bit, morsel
Diúcán (<i>var. of</i> geocán)	Reed-pipe. Wind-pipe (anatomy). Straw for drinking
Do	To, for. Your. as prefix: un-, im-, in-, non- <i>i.e. do-ite</i> = inedible
Dó	Two. Burn. To him. Do (music)
Do-airithe	Imperceptible
Do-áirithe	Countless, myriad
Dob (do+ba)	It was <i>i.e. dob é a rinne é</i> = it was he who did it
Dób (<i>var. of</i> dóib)	Daub
Dochair (<i>gen. of</i> dochar)	Harm, hurt, injury. Debit (financial). Prejudice (judicial). <i>e.g. rachaidh sé chun dochair duit</i> = it'll do you harm
Dóchair (<i>var. of</i> dóigh)	in phrase: <i>ar ndóchair/ar ndóigh</i> = of course, obviously
Doiche (<i>var. of</i> daithe)	Nimbleness, swiftness. pl. & fem.gen. of <i>daith</i> : Early (literary)
Dóiche	as var. of <i>dócha</i> : Probable, likely
Doigh (<i>var. of</i> daigh)	Flame, fire. Stabbing pain, pang. Rheumatics. in phrase: <i>mo dhaigh!</i> = Alas!
Dóigh	Way, manner, state, condition. Hope, expectation, trust. For, since, because. as imp.: Burn, sear, scorch
Doire	Oak wood. as placename: (translit. = Derry)
Dóire	Burner
Doirse	addressed to cow: <i>doirse doirse</i> = Keep quite, stay put. as var. of <i>dóirse</i> : [see]
Dóirse	Doors (also <i>doirse</i>)
Dóithin (<i>var. of</i> dóthain)	Plenty, enough, sufficient
Dóithín	Source of expectation, mark

Donn, doirse ón donáil!
Noble one, silence your wailing
Dónn doirse ón Dónall
Doors burn from the happy-go-lucky fellow



Dol

Dól

Dólamh (*var. of tólamh*)

Dólámh

Loop in a rope, noose, peg. Snare

Dole {regular sum of money *i.e.* social welfare}.
as var. of *dólas*: [see]

Dolas

Dólás

Dark, obscure

Sorrow, tribulation, contrition
[*D'olas**]

Donn

Dónn

Brown. Noble (literary). Prince

Burns *i.e.* *dónn adhmad* = wood burns
[*D'onn**]

- dor -

Dornasc	Handcuff. as var. of <i>ordnasc</i> : Thumb-ring
Dornásc	act of Feeling, groping
Dramhail (<i>imp.</i>)	Trample, reduce to trampled state
Dramhaíl	Inferior stuff. Refuse, thrash
Driodar (<i>var. of briodar</i>)	Sour milk that has broken
Dríodar	Lees, dregs, residue, sediment, slops, sludge. Waste, refuse
Dron	Solid, firm
Drón	Drone, drawl [Dronn*, Dorn*]
Druide (<i>gen. of druid</i>)	Starling <i>e.g. eitilt na druide</i> = the starling's flight
Drúide (<i>var. of dúid</i>)	Stump. Protuberant part. (craned) Neck, throat. Stumpy person. Short stemmed clay pipe (also <i>dúidín</i>)
Druiste	Drudge
Drúiste (<i>var. of daoiste</i>)	Boor, clown
Duan	Poem, song
Duán	Kidney. Hook, fish hook
Dúchan	Blackening. Blight. Sadness
Dúchán	Ink holder. (small) Rick of turf [Dúchon*, Dúchann*]
Duíche (<i>var. of dumhacha</i>)	Sandhills, sandbanks, dunes
Dúiche	Hereditary land. Native land. Region
Duine	Person
Dúine	as var. of <i>dúnta</i> : Forts. as var. gen. of <i>dún</i> : Fort <i>e.g. lár an dúine</i> = the fort's centre [Dúinne*]
Dumasach	as var. of <i>domasach</i> : Peaty soil
Dúmásach	Given to pretences (jurisprudence)
Dul	Going, passing <i>i.e. ag dul abhaile</i> = going home
Dúl (<i>gen. pl. of dúil¹</i>)	Element <i>e.g. gnásanna na ndúil</i> = the peculiarities of the elements

E

E
É

Letter E, (named *Eabhadh* (aspen tree) in *Ogham*)
Him, he, it, person. as exclamation: Hey!,
Eh!, Ah!

Eachan
Eachán

Wind, storm. in phrase: *eachan gaoithe* = whirlwind
Reel for winding yarn

Ea

Space interval, length distance, extent.
Neuter pronoun used with *is i.e. is ea* = it is, *an ea?* = is it?
Non-, in-, a- *i.e. éadóigh* = unlikely



Éacht inne, do leite
Your porridge (was) a bowel feat
Eacht inné, do-léite
Yesterday's act, unreadable



Eacht (*var. of acht*)
Éacht

Doubt, uncertainty. Law, act, condition
Feat, deed

Eadra
Éadrá

Milking-time (late morning)
Strand exposed by ebbing tide

Eag (*var. of eang*)
Éag

Notch
Die, expire. Death, extinction

Eagán

Abyss, bottomless pit, unfathomable depth,
hollow part. Craw

Éagan (*var. of éagann*)

Senseless, giddy person, aimless wanderer.
[Éigean*]

Eaglach
Éaglach

Fearful, afraid
Extinction, death (state of)

Eaglann
Éaglann

Lamina, plate, tablet
Fighting man, champion, valorous warrior.
Outcast, pariah

Eagnach	Clear, manifest. as var. of <i>eagnai</i> . Wise
Eagnach	Reviling, complaining. Recrimination, accusation. Groan
Eagnaigh (<i>imp.</i>)	Grow wise. Understand
Éagnaigh (<i>imp.</i>)	Moan, groan, complain, grumble [<i>Eignigh*</i>]
Ealú (<i>var. of</i> <i>ealain</i>)	Art, science, skill
Éalú	Escape
Ean- (<i>prefix</i>)	Water (used in compounds <i>i.e.</i> <i>eanach</i> = (watery place))
Éan	Bird, fowl
Eanach	Marsh. Path, pass, road in marsh
Éanach	Birds, fowl (collective) [<i>Eannac*</i> , <i>Eannach*</i>]
Earadh	Fear, distrust
Éaradh	Refusal, denial. Interference. Repulsion
Earlamh (<i>var. of</i> <i>éarlasmh</i>)	Patron, founder of church, head of community, prince, earl. Noble, august
Éarlasmh (<i>var. of</i> <i>éarlais</i>)	Control. Deposit (also patron <i>etc.</i>)
Earnáil	Part, share, subdivision, kind, category, sector
Éarnáil	act of Complaining, lamenting
Earóg (<i>var. of</i> <i>iaróg</i>)	Harm, matter for regret. (resultant) Quarrel, row, disturbance. After effect
Éaróg	as var. of <i>eireog/éireog</i> : Chicken, pullet
Earraid	Contention, strife
Earráid	in phrase: <i>in earraid le</i> = at variance with Error, mistake, errancy. Lewdness. Disturbance
Easca	Wet or sedgy bog. Depression, hollow
Éasca	Moon. Swift, nimble, free, fluent, easy, ready
Eascain (<i>var. of</i> <i>eascainigh</i>)	as imp.: Curse, swear
Eascáin	Defeasance {declaration of something being null and void}. in phrase: <i>aos eascána</i> = outlaws

Eascanna	Eels
Éascanna (<i>var. pl. of éasc</i>)	Flaws
Eibhear	Granite
Eibheár (<i>var. of áibhéar</i>)	Amusement, fun
Éibhear	Gaelic variant form of Hebrew name <i>Hebor</i> meaning Ally, fellowship (also <i>Éber</i> , <i>Éibhir</i>)



Cuirfidh Éire éile áthais ort
Ireland will put a charm of joy on you
Cuirfidh eire eile ath-áis ort
Another burden will force you to use another facility



Eidir (<i>var. of idir</i>)	Between
Éidir (<i>var. of féidir</i>)	Possible, able <i>i.e.</i> <i>is féidir linn</i> = we are able
Eil	Ell {right angle extension to building}
Éil	Ale [Éil*]
Eilíocht (<i>var. of oiliúint</i>)	Nutrition, nourishment. Training, coaching. as vn. of <i>oil</i> : Disgrace.
Éilíocht (<i>var. of éilitheacht</i>)	Importunity, Solicitousness
Eile	Other, else, next.
Éile	Charm, spell, chant. Gaelic girl's name and queen méadhbh's sister (translit. = Ely). as placename: <i>Dúrlas Éile</i> = Éile's stronghold (tranlit. = Thurles)
Éimir (<i>var. of éimear</i>)	Emery {abrasive substance for polishing hard surfaces}
Éimír	Emir {title of the prophet Mohammad's descendant}
Eire	Burden, load
Éire	Ireland (named in honour of Éiriú, one of the three <i>Tuatha Dé Danann</i> Goddesses. Similarly <i>Banba</i> and <i>Fodhla</i> had their names used for a time)

Eitir éirín
A pullet's furrow

Éitir eirín
The strength of the canine tooth



Eireog
Éireog

Chicken, pullet (also *eireog*, *éirín*). Tiny woman
Rise (in the game of tip-cat). as var. of *eireog*: [see]
[*Éire Og**]

Eirín

The eyetooth {canine tooth}. (small) Load, a bit
of a burden

Éirín

Pullet (also *eireog*, *éireog*)

Eis

Exist

Éis

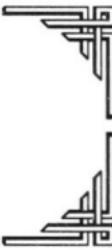
After i.e. *tar éis* = after. Track. Band, troop.
as suffix: **-ÉSIS** i.e. *sicicinéis* = psychokinesis {moving
objects with psychic power}

Eisc

Excise (surgical). Except. Break in cliff face,
channel. Except

Éisc (gen. & pl. of *iasc*)

Fish e.g. *éisc an éisc* = the fish of the fish.
as pl. of *éasc*: Flaws

Eiseach	Existing thing. Being. Existential
Éiseach	Breeching (of harness)
Eisi —(prefix)	Exo— i.e. <i>eisiderm</i> = exodermis {plant cortex outer cell layer}
Eisí	Existentialist
Éísí (var. of éiseach)	Breeching (of harness)
Eisil	Flow out, emanate
Éisil (var. of éiseal)	Aversion to food, nausea
	
	Faigh d'fháchein <i>Get your cockle-shaped shellfish</i>
	Fáigh d'fhachain <i>The beech tree is your cause</i>
Eiste (var. of eiseadh)	Existence
Éiste (p.p. of éist)	Listened i.e. tá sé éiste agam = I've listened to it
Eitil	Fly, flutter. Flicker. Ethyl
Éitil (var. of éitir)	Strength, vigour
Eitir	as var. of <i>eitre</i> : Furrow, groove. as var. of <i>oitir</i> : Submerged sandbank. as var. of <i>otair</i> : Gross, filthy, vulgar
Éitir	Strength, vigour. as gen. of <i>éitear</i> : Ether e.g. suan éitir = ether sleep
Eitreach	Furrowed, grooved
Éitreach	Ethereal
	F
Fa (var. of ba ¹)	It was i.e. <i>fa/ba mé a dúirt é</i> = it was I who said it
Fá (var. of faoi)	Beneath, below. About. By (maths). At
Fach (var. of ábhach)	Cause, occasion
Fách	Eager, in favour of. as var. of <i>fáth</i> : Reason

Fachain	Cause, occasion. Bickering, fighting <i>i.e. fachain an cheiliúrtha</i> = the reason for the celebration
Fácháin	Smooth cockle shaped shellfish (collective)
Faiche	Green, lawn, playing field, exercise ground
Fáiche (<i>gen. & comp.</i> of faíoch)	Loud, plaintive (cry). Free, fluent, copious, profuse <i>e.g. dá faiche a fái is mó a bristeár mo chroi</i> = the more plaintive her cry the more my heart breaks
Faideog (<i>var. of</i> fadóg)	Long, elongated object
Fáideog	Tallow candle, dip candle, taper. Wick (of candle)
Faigh	Get
Fáigh (<i>var. of</i> feá)	Beech tree
Fail	Hiccup. Ring, bracelet. Beside, along with. Enclosure. Lair, sty
Fáil	Getting. Procurement. Capability, possibility. as gen. of fál: Hedge. <i>e.g. glaise an fháil</i> = the greenness of the hedge. as alternative name for Éire = <i>Inis Fáil</i> [Faill*]
Faileog (<i>dim. of</i> fail)	Hiccough
Fáileog	Wick
Fainne	Weakness, faintness
Fáinne	Ring, circle, ringlet, curl, halo
Fair	Observe, watch
Fáir	Hen's nest. Roost. Sunrise, dawn. Shout (in answer)
Faireach	Watchful
Fáireach	Shouting, booing, hooting, calling
Fáireach (<i>var. gen. of</i> fáir)	Brooding <i>e.g. foighne fáireach</i> = brooding patience
Faireog	Gland <i>e.g. faireog allais</i> = sweat gland. Hillock. Watch tower
Fáireog (<i>dim. of</i> fáir)	(little) Nest (for hens)
Fairis	Alongside him. In his company. As well as, besides
Fairís	Watching, observation, scrutiny

- fai -

Faiscí	Fascias {connective tissue binding muscles or organs}
Fáiscí (<i>var. of fáscaí</i>)	Squeezes, presses
Faisin (<i>gen. of faisean</i>)	Fashion. <i>e.g. éadaí an fhaisin</i> = fashionable clothes
Fáisín	Tiny growth. Offset. Offshoot
Faiste (<i>var. of aiste</i>)	Peculiar quality. Way, manner. State, condition. Pattern. Scheme. Composition, literary essay. Treatment in phrase: <i>faoiste faiste</i> = nonsense
Faiteach	Fearful, apprehensive, fretful, timid, shy
Fáiteach (<i>var. of faigteach</i>)	Gaining <i>i.e. bheith faigteach le rud</i> = to gain by something
Faith	Raiment {clothing}. Warmth. as var. of <i>faithche/faiche</i> :
Fáith	Lawn, green, exercise ground, playing field
Fáithe	Fate (one of the prophets). Prophet
Fáithe (<i>var. of fáidh</i>)	Voices, notes, cries, calls Seers, prophets
Fal	Grudge, spite
Fál	Stone monument at <i>Teamhair</i> (Tara) <i>i.e. Lia Fáil</i> . Hedge. Protection. Pailing. Barrier. Bed-clothes
Fala	Grudge, spite, resentment, feud
Fála (<i>gen. of fáil</i>)	Getting, finding. <i>e.g. tairbhe na fála</i> = the benefit of obtaining [<i>Falla*</i>]
Falach	as var. gen. of <i>fala</i> : Grudge, spite <i>e.g. gargacht falach</i> = the bitterness of spite. as var. gen. of <i>fail</i> : Ring, bracelet. <i>e.g. dóchas na falach/faile</i> = the hope of a ring. Lair, sty etc. <i>i.e. boladh na falach/faile</i> = the smell of the sty. as var. of <i>folach</i> : Hiding, covering, concealment
Fálach	Fenced, fencelike
Fan	Wait, stay, remain
Fán	Straying, wandering. as var. of <i>fána</i> : Slope, declivity [<i>Fann*</i>]

Fíon na faile a d'ól Fianna Fáil
A hiccuping wine did Fianna Fáil drink
Thug faill dá gcairde is rinne failli in Inis Fáil
They favoured their friends and neglected the Irish Isle



Fanaigh (*var. imp. of fan*)
Fánaigh

Stay, wait, remain
Disperse. Dwindle. as masculine gen. of *fánach*:
Wandering *e.g. saothar mná fhánaigh* = a wandering
woman's work

Faradh

Hen roost. Loft. Doublet. (act of) Ferrying.
Ferry

Fáradh (*var. of aradh*)

Ladder (literary)

Farla (*var. of falrach*)
Fárla

Gasp, pant
Worm

Fasach
Fásach

Precedent (jurisprudence)
Wasteland, desert, wilderness. Deserted
place overgrown with grass. Pasture land

Fasuighthe	Authentic. Precedented <i>i.e. scéal fiadhnach fasuighthe</i> = story supported by witnesses and precedents
Fásuighthe	Emptied, laid waste. Depopulated
Fascadh (<i>var. of foscadh</i>)	Shelter. Checking, restraining, imprisoning, impounding
Fáscadh	Squeezing, compressing
	
	
	Tá fainne an florais forásta <i>The weakness of the institution has progressed</i>
	Tá fáinne an floráis forasta <i>The ring of evolution is established</i>
Faslach	as var. of <i>aslach</i> : Inducement as var. of <i>boslach</i> : Handful
Fáslach	Floor or cut away portion of bog. Upstart. as var. of <i>fásach</i> : Desert
Fatha (<i>gen. of faiche</i>)	Green, lawn, playing field. Boor, wretch
Fátha (<i>gen. of fáth</i>)	Eye (of potato). Bud, sprout. Reason <i>e.g. bhí fios fátha an scéil aige</i> = he knew the ins and outs of the matter
Fathach	Giant
Fáthach	Figurative, symbolic. as var. of <i>fáidhiúil</i> : Prophetic. Wise, sagacious
Fead	Whistle, whistling sound. Watercourse
Féad	Able to <i>i.e. féadfaidh tú</i> = you can
Féadhm	Praise, credit. Fame, renown
Feádhm (<i>var. of fáithim</i>)	Hem, border. I crease, fold. Bit
Fean	Fan
Féan	Wain, wagon, ox wagon, turf cart
Feann (<i>imp.</i>)	Flay (skin), fleece, pluck, strip
Feánn (<i>var. of feáigh</i>)	Fathom
Feanna	in phrase: <i>fionna feanna</i> = nothing at all
Feánya	Conduct, qualities, capers. as pl. of <i>feá</i> : Fathoms. Beech trees [<i>Feannadh*</i>]

Fear	Man
Féar	Grass, hay, the lea. as suffix & prefix: <i>féar-uainne</i> = green-grass, <i>coin-fhéar</i> = dogtail grass
Fearaíocht	Showing off
Féaraíocht	Herding
Fearán	Turtle-dove (also <i>fearán-breac</i>), <i>fearán binne</i> = rock dove, <i>fearán fiadhain</i> = wild pigeon (also <i>fearán</i>)
Féarán	a Wood, wild garlic, chives. in phrase: <i>luibh féarána</i> = woodbine
Feas (var. of fios)	Knowledge i.e. <i>is feas san</i> = that is known
Féas	Coarse hair, beard i.e. <i>féas-ghoirm</i> = blue-bearded
Feasta	From now on i.e. <i>labhair Gaeilge feasta</i> = speak Irish from now on
Féasta	Feast, banquet
Feath	Woodbine i.e. <i>bláth-fheath</i> = woodbine blossom. Air
Féath	Aspect, goodly appearance
Feidir (var. of feedair)	Know, knew i.e. <i>n'fheadair sa diail</i> = who the hell knows
Féidir	Possible, able i.e. <i>is féidir linn</i> = it is possible for us
Feige (var. gen. of feag)	Rush (botany) e.g. <i>dath na feige</i> = the colour of the rush
Féige	Top, summit i.e. <i>feige crainn</i> = tree-top. Acme i.e. <i>feige an ghrá</i> = uppermost degree of love
Feil	Suit, fit, become. Oblige
Féil	as var. of <i>fial</i> : Veil, curtain, screen. Vial. Generous. Noble. as var. of <i>feile</i> : Festival, fete
Feile	(small) Piece of flannel. as var. of <i>file</i> : in phrase: <i>rinne sé file caoch dó</i> = he knocked him into a cocked hat. <i>rinne sé file fuar de</i> = he pooh poohed it
Féile	The vigil of a feast (now the feast itself). Festival. Anniversary. Generosity, hospitality
Feire	Furrow, groove. Projecting rim, flange
Féire	Obliqueness, crookedness. Perverseness. as gen. of <i>fiar</i> : slanting, diagonal e.g. <i>ag tomhais na féire</i> = measuring the diagonal

- fei -

Feis	(literary) act of passing the night. Accommodation and entertainment. Sleeping together. Sexual intercourse. Espousal, marriage. Festival
Féis (<i>gen. of féas</i>)	Beard <i>e.g. guaireacht a féis</i> = bristliness of her beard
Feith	Look at, watch over, observe.
Féith	Vein. Sinew, muscle. Talent. Reed. Calm, smooth, quiet, bashful
Feothan	Gust, stiff breeze
Feothán	Dormouse
Fian	as var. of <i>fiann</i> : Roving band of warrior hunters, composed of landless or expelled tribesmen. as var. of <i>fián</i> : Wild, fierce
Fián	Grain (in meat)
Fideog (<i>var. of feadóg</i>)	Whistle (instrument)
Fídeog	Axel. Nip, swig, peg (of spirits)
Fige	Fig
Fige	a Trifle. in phrase: <i>nil ann ach fige fi</i> = it's only a trifling, it means nothing
Fili- (<i>prefix</i>) (<i>also filea</i>)	Philo- <i>i.e. fliméala</i> = philomela {nightingale}
Filí	Poets
Fili- (<i>prefix</i>) (<i>also filea</i>)	Phyl/o- <i>i.e. fliliginiteach</i> = phylogenetic {of natural evolutionary relationships}
Fine	Racial group, Family group
Fíne	Vine. as var. of <i>fineach</i> : Quack. Gaelic version of Latin name <i>Vinea</i> (fictional variant = <i>Fiona</i>)
Fineach	Affine {relative by marriage}
Fíneach	Quack, mimic or call to ducks <i>i.e. Fineach! Fineach!</i>
Finéal	Fennel
Fíneál (<i>var. of líneáil</i>)	Lining, casing. as imp.: Line. Slime <i>i.e. linedail uaine</i> = enteromorpha/green slime [Fineáil*]

Finne	Fairness, whiteness, beauty <i>i.e. finne na mná</i> = the woman's beauty
Finné	Witness. Presence
Fioch (<i>var. of fiuch</i>)	Boil
Fioch	Feud. Ferocity, fury. Village, land, environment (literary) [<i>Fiach*</i>]



An bhfeadfá 'Féasta Fairís'?
Would you whistle 'the festival of observations'?
An bhféadfá feasta, fairis?
Could you from now on, alongside him?



Fiog, Fióg (<i>var. of feag</i>)	Rush (botany)
Fiog (<i>var. of biog</i>)	Chirp. Jump, start. Twitch (of muscle)
Fionlann	Finland
Fíonlann	Winery
Fionn	White, bright, clear. Fair haired person. Alburnum, sap wood. Cataract. Scorch, singe, set alight. as var. of <i>feann</i> : Flay, skin
Fíonn	Weave <i>i.e. fionn tú</i> = you weave [<i>Fion*</i>]
Fir	Men
Fír (<i>var. of fior</i>)	Figure. Outward form, likeness, image. Appearance, sign. as var. prefix of <i>fior-</i> : True, real, intense very, ultra <i>i.e. firic</i> = fact
Fíreán	Whirring sound
Fíréan	Just, impartial. Righteous and just person [<i>Fir-éan*</i> , <i>Fireann*</i>]
Fís	Dye, tincture. as var. of <i>ris</i> : in phrase: <i>ar fhís/ris</i> = Bare, uncovered, exposed. as var. gen. of <i>fios</i> : Knowledge <i>e.g. clár fíos</i> = tablet of knowledge
Físs	Vision. Fees
Fisi	Man of knowledge, seer
Físi	Visionary, dreamer

Flip	Nothing <i>i.e. nil flip ann</i> = there's nothing there <i>nil flip as</i> = he's motionless
Flíp	Flip. Heavy blow, severe swipe
Fo- (prefix)	Beneath, under <i>i.e. fo chupán</i> = saucer
Fó	Good <i>i.e. is fó liom</i> = I deem good
Foc	Fine finne na Fionlainne <i>The fair people of Finland</i>
Fóc	Fíne finné na fionlainne <i>The winery's witness's vine</i>
Focail	Irish spelling of the English expletive: Fuck!
Focáil	Vogue <i>i.e. cad tá i bhfóc</i> = what's in vogue or to the fore
Fodhail	Words
Fodháil	Fucking. in phrase: <i>focáil leat</i> = F. off
Foir (<i>var. of oir</i>)	Division, portion, category
Fóir	Apportion/ing, distribute/ing
Foireann	Suit, fit, become
Fóireann	Help, succour, relief. Relieve, save <i>i.e. föir orm</i> = help me. Boundary (literary) <i>i.e. thar föir</i> = beyond the limits. Band, company, group of inhabitants
Foiseach	Team. Band, troop, crew. Set (of anything)
Fóiseach	Helps, succors, heals, relieves <i>i.e. föireann grá chách</i> = love heals all. Suits <i>i.e. föireann sé duit</i> = it suits you
Foisce (<i>var. of fogas</i> & <i>foiseacht</i>)	Grass (inaccessible to mowing machine)
Fóisce (<i>gen. of fóisc</i>)	Over-fed, pampered. Exuberant
Folach	Nearness <i>i.e. i bhfogas nó i gcéin</i> = near or far, <i>i bhfoisce(acht) mile den bhaile</i> = within a mile of home
Fólach	Yearling ewe <i>e.g. cosa na fóisce</i> = the yearling ewe's legs

Folta	Molted or Molting
Fólta (<i>var. of fágtha</i>)	Left, gone
Fon	Phon (physics)
Fón	Phone
For- (<i>prefix</i>)	Over-, superior, super- <i>i.e.</i> <i>forcháin</i> = surtax
Fór	Clamp. as suffix: -phore <i>i.e.</i> <i>séamfór</i> = semafore {a signal telegraph} [<i>Fóir*</i>]
Foras	Institution, foundation
Forás	Evolution, growth, development
Forbhas (<i>var. of forbhais</i>)	act of Beleaguering
Forbhás	Top heavy, unstable, liable to topple
Forcan (<i>var. of foracan</i>)	Large quantity (of food and drink)
Forcán (<i>var. of fadharcán</i>)	Knot (in timber). Protuberance (on tree). Male erection (euphemism)
Formail (<i>var. of foirmle</i>)	Formula
Formáil	Hire <i>i.e.</i> <i>formáil iad siúd</i> = hire them, <i>ag formáil</i> = hiring, <i>ar formáil</i> = on hire
Formalach (<i>var. of foirmle</i>)	Formal (chemistry)
Formálach	Hireling. Paymaster. Pertaining to hiring and wages
Fos	Servant, waiter. Rest (state of). Stop, stay.
Fós	Yet, still, moreover, besides
Frasa	Showers. (small) Seeds or round grains. Runs (music)
Frása	Phrase
Fre (<i>var. of le</i>)	In proximity to, in contact with, beside
Fré (<i>var. of tri</i>)	Penetrating. Through, opening
Frith	Wild mountainous place. as prefix: Anti- , counter. in phrase: <i>frithchaith</i> = reflect
Fríth	Find. Stray, foundling. Finding (jurisprudence)
Froisin (<i>var. of freisin</i>)	Also, as well
Froísín (<i>var. of fruisín</i>)	Beating, scolding

– fu a –

Fuail (<i>gen. of fual</i>)	Urine <i>e.g. boladh fuail</i> = smell of urine
Fuáil	Sewing
Fuarthan	Cooling, coolness, cool place
Fuarthán	Coolant
Fuig	Whig
Fúig (<i>var. of fág</i>)	Leave
Fuill (<i>imp.</i>)	Add to, increase
Fuíll	as var. of <i>fuilloll</i> : Remainder, residue. as var. imp. of <i>fuighill</i> : Utter, speak [<i>Fuil*</i>]
Fuilleach	as var. of <i>fuilleamh</i> : Increase, interest. Investment
Fuilleach	Remains, residue, balance, surplus
Furas (<i>var. of furasta</i>)	Easy <i>i.e. is furas(ta) i a aithint</i> = she's easily recognised
Fúras (<i>var. of úrsa</i>)	New milk [<i>Fuaras/Fuaireas*</i>]
Fut (<i>var. of fuit</i>)	Exclamation of contempt, disgust, or abhorrence
Fút (<i>faoi+tú</i>)	Beneath you

G

Ga	Spear, arrow, dart. Ray, beam
Gá	Need, requirement
Gabh	Go, move, proceed. Take hold of. Catch.
Gábh	Arrest
Gábháil	Danger
Gabhal	Fork, crotch
Gabhláil (<i>var. of gabháil</i>)	Catch, seizure, capture. Fitting, adjustment. Rendering (music). Barm, yeast, leaven. Going

Gabhalai (<i>var. of gabhlai</i>)	Bow-legged person
Gabhálaí	Taker, catcher, receiver. Occupier, settler; invader, conqueror
Gabhair (<i>gen. of gabhar</i>)	Goat. Capricorn. Scad, horse mackerel (fish). Horse (white). e.g. <i>dánaiocht an ghabhair</i> = the boldness of the goat. in phrase: <i>gabhra Lir</i> = Lear's white crested waves (white horses)
Gábhair	Craving, craze
Gailleach (<i>var. of gallach</i>)	a Gaul. Gaulish. Gallic
Gáilleach	Gills (fish). Open mouth. Jowl
Gailleog	Servant, maid
Gáilleog	Mouthful, swig. a Splash, a dash of liquids [<i>Gaileog*</i>]
Gainne	Scarcity, scantiness, paucity. Scale (fish etc.)
Gáinne	Reed. Dart, arrow
Gair	Call, shout, summon. Name, proclaim
Gáir	Cry, shout. Fame, notoriety. Laugh
Gaire	Proximity, nearness. as comp. & surpl. of <i>gar</i> . Nearner/est i.e. <i>tá sé níos gaire dom nán té is gaire dó</i> = he is closer to me than the person closest to him
Gáire	Laugh
Gal	Steam, vapour. Ardour, bluster. Valour
Gál	Gall (botany) {swelling on plant caused by insects}
Galach	Vaporous, steaming. Ardent. Valiant, warrior
Gálach	Galling {frustrating or annoying s.o.}. Gallic {substance from tannin used in making paper and ink}
Gartha	as var. p.p. of <i>gair</i> : Called. as var. p.p. of <i>gortha</i> :
Gártha	Heated, warmed. Hatched Cries, shouts
Gas	Stalk. Sprig, shoot
Gás	Gas. Paraffin oil
Geal	Bright, White
Geál	Yawl {sailing vessel, small boat kept on ship}

- gea -

Gean

Geán (*var. of geoin*)

Love, affection. in phrase: *geangáire* = smile
Confused noise, drone, hum. Derision, mockery

Geánná

Géanna

Spirits, poles, barge poles
Geese



Gabh! Féar dóite
Go! Burnt grass
Gábh! Fear do-ite
Danger! Inedible man



Gearán

Géarán

Complain. An edible seaweed
Canine tooth. Sharp, jutting stone. Steep incline resembling a cliff
[*Gearrán**]

Gearóg

Géaróg

in placename: *Cnoc na nGearóg* = Height of the young hares
Sharp pain, twinge. Sharp word, cutting remark. Acute angle; sharp corner
[*Gearróg**]

Geata	Gate
Géata	Gait, ways, manners, peculiarities
Geibheann	as var. present of <i>faigh</i> : Get
Géibheann	Bondage, captivity
Geime	Gemma {asexual bud shaped structure that detaches from parent plant to form new individual}
Géime (<i>gen. of géim</i>)	Low, bellow, shout, roar <i>e.g. ionsaigh géime</i> = an attack of roaring/sonic assault
Gein (<i>var. of gin</i>)	Begetting; birth, procreated being
Géin	Gene. Jean (textile)
Geire (<i>gen. of geir</i>)	Fat, suet, dripping <i>e.g. pota geire</i> = suet pot
Géire	Sharpness. Steepness. Keenness. Shrilessness. Sourness. Cutting, clipping, trimming. as comp./suprl. of <i>géar</i> : Sharper/est. Steeper/est <i>i.e. géire na scine</i> is <i>géire</i> = the sharpness of the sharpest knife
Geis	Taboo. Restriction. Spell
Géis	Swan. Cry out, scream, roar, groan
Gige (<i>var. of scige</i>)	Giggling, tittering. (act of) Jeering, mocking
Gíge (<i>gen. of giog</i>)	Chirp, cheep <i>e.g. binneas na gíge</i> = the sweetness of the chirping
-gineach (<i>suffix</i>)	-genic <i>i.e. carcanagineach</i> = carcinogenic
-gíneach (<i>suffix</i>)	-gynic <i>i.e. holagineach</i> = hologynic {of heritable traits of females only}
Gini	Guineas
Gíni- (<i>prefix</i>)	Gyno- <i>i.e. gínigéineach</i> = gynogenic {embryo with maternal chromosomes only}
Gioc (<i>var. of dioc</i>)	Pip (poultry). Hunch, stoop
Gíoc	Peep. in phrase: <i>gioc-míoc</i> = peekaboo
Glacan	Supposition
Glacán	(small) Hand. Handful. Rowlock [<i>Glacann*</i>]
Glam	Bark (deep), bay, howl, shout, roar
Glám	Grab, clutch, grip, snatch. Oar, cleat

Glamh	Bark, yelp. as var. of <i>clamh</i> : Mange, mangy creature. Leper
Glámh	Lampoon, satire
Gleic	Wrestling, fighting, struggle, contest. in phrase: <i>dul i ngleic le</i> = grapple with
Gléic	Fool, clown
Glutan	Glutton
Glútan	Gluten
Go	To, for, till, until, that, because
Gó	Lie, deceit, falsehood. Go, gait. The sea. as var. of <i>chomh</i> (<i>An Rinn</i> dialect): As. So
Gogai	Egg (child speak)
Gógai	Gaper, gawk, gawker, open-mouthed starer
Gogail	Gobble (turkey), gaggle (goose), cackle
Gogaíl	act of Gobbling, gaggling or cackling
Gogán	Wooden vessel, bowl, noggin, piggin, pail
Gógán	Gaelicised version of family names: de Cogan, Gogan and Gogglin
Goice (gen. of goic)	Cock, tilt, slant e.g. <i>ábhar na goice</i> = the cause for the tilt (of head)
Goicé (var. of cad é)	What is it?
Goil (verb & gen. of gol)	Weep, cry softly e.g. <i>racht goil</i> = fit of weeping. as var. of <i>gail</i> : act of Steaming
Góil (var. of gabháil)	Catching, capturing. Going [<i>Goill*</i> , <i>Gasoll*</i>]
Goilín (var. of gaibhlin)	dim. of <i>gabhal</i> : (small) Fork. (small) Groin
Góilín	Pit, pool, (small) rocky inlet. Gullet (anatomy) [<i>Goillin*</i>]
Goire	Filial piety; dutifulness, care, maintenance
Góire	Gore. Wrinkles
Gor	Heat (of incubation). Inflammation, pus, matter. Filial; pious, dutiful
Gór (trav. cant)	Thorn

Gorai	Hatching hen. Brooding, restless, impatient person
Górai	Goal. in phrase: <i>fear/bean górai</i> = goalie, goalkeeper
	
	<p style="text-align: center;">Gainne fut! <i>Ugh! Fish scale</i> Gáinne fút <i>Reed beneath you</i></p>
Grad	Grad
Grád	Grade, degree, class
Grag	Grog
Grág	Caw, Croak, hoarse cry. Tree stump. in trav. cant: Town, city
Graigh (<i>var. of grai</i>)	Horses, stud of horses, breeding stud
Gráigh (<i>imp.</i>)	Love [<i>Gráig*</i>]
Gráin	Hatred, abhorrence. as gen. of <i>grán</i> : Grain <i>e.g. ainm an ghráin</i> = the name of the grain
Gráín	(little) Love. Cuddle, cuddling
Gramhar (<i>var. of grabhar</i>)	Crumbs, fragments
Grámhar	Loving, tender, affection. Lovable, amiable
Greagán	Drop (of spirits)
Gréagán	Table ornament, centerpiece
Greas	Attack, onrush, onset; injury, aggression. as var. of <i>dreas</i> : Turn, spell, bout
Gréas	Ornamental work. Decorative, design. Needlework
Greasú (<i>var. of dreasú</i>)	Urging, driving, incitement
Gréasú	Ornamentation, embroidery
Greis (<i>var. of greas</i>)	Protection. Attack, surprise, pillage
Gréis	as var. of <i>gréisc</i> : Fat, suet, grease. as var. of <i>gnéas</i> : Sex. Passion, wantonness

- gri -

Griog	Tease, tantalize; irritate, annoy
Gríog	Grike {vertical fissure along a joint in limestone}
Groig	as var. of <i>griog</i> : Tease.
Gróig	as var. of <i>gruig</i> : Wrinkle (brow)
	Foot (turf). Huddle
	
	
Ionsáigh	Ionsáigh an leamhán le leann <i>Inject the elm with ale</i>
Ionsaigh	Ionsaigh an leamhan le léann <i>Attack the moth with learning</i>
Grug	as var. of <i>gruig</i> : Wrinkle. Frown, scowl.
Grúg	in trav. cant: Jug
	Anger, displeasure (literary)
Guanach	Fanciful, silly
Guánach	Guyanese
Gugán (<i>var. of gogán</i>)	Wooden vessel, bowl, pail
Gúgán	Whelk (molluscs). as var. of <i>gág</i> : Crack, chap
Gup (<i>trav. cant</i>)	Poor
Gúp (<i>trav. cant</i>)	Cold
Gur	That, which. (conjunct form = <i>is</i>)
Gúr	Sharp, painful
Guta	Vowel. Puddle, filth, mire. Filthy place.
Gúta	Gut. Gout (medical). Gout-weed (botany)

H

Ha	in phrase: <i>ha há</i> = ha-ha {sunken trench used in garden design}. as exclamation: Ha! i.e. <i>ha! ha! tá tú gafa</i> = ha! ha! gotcha!, <i>ha háid!</i> = aha!
Há	Sound of bagpipes (onomatopoeia) i.e. <i>gach há há ar na piobai</i> = every haw haw of the pipes. Sound of laughing (onomatopoeia) <i>há! há!</i> = ha! ha!
He	sound made when imitating laughter (onomatopoeia) <i>he! he!</i> = heh! heh!
Hé	Hey! (interjection). in phrase: <i>ní raibh hob ná hé as</i> = there wasn't a move or a squeak out of him
Heictear	Quarrelsome woman
Heicteár	Hectare
Hin (var. of sin)	That i.e. <i>hin é/sin é</i> = that's it
Hín (var. of héin/féin)	Self i.e. <i>mé hin/héin/féin</i> = myself, <i>sinn héin/féin</i> = ourselves
Holam	in phrase: <i>holam halam</i> = commotion uproar, confusion
Hólam	in phrase: <i>hólam tró</i> = a noisy or rowdy party, dance or spree
Hora	in phrase: <i>hora duit</i> = bad cess to you
Hóra	Hi!, Hello!
Huit!	Tut!
Huit!	call to ducks i.e. <i>Huit! Huit!</i>
Huth!	Huh!
Húth!	Hoo! Halloo!



Ioth in ioth a bhí ite ag Íte
Corn in lard is what Ita had eaten

I

I	In. Letter I (named <i>Íodha</i> (yew and ivy) in <i>Ogham</i>)
í	Her, she. Island <i>i.e.</i> <i>Í Cholm Cille</i> = Iona
Ibh	Drink, quaff, soak up, absorb. as var. of <i>sibh</i> : Ye, you
Íbh (<i>var. of Uibh</i>)	Grandsons. Tribal districts [see <i>Uibh</i>]
Idé (<i>trav. cant</i>)	Butter
Íde	Idea
Íde	Abuse. Wretched state, plight condition. Fate, destiny. Gaelic girl's name (<i>Ité/Íde</i>) possibly re- lated to old word <i>Itu/Ifta</i> meaning Thirst (translit. = Ita)
Il- (<i>prefix</i>)	Many, varied, multi-, poly- <i>i.e.</i> <i>ilteangach</i> = polyglot
Íl	as var. of <i>adhall</i> : Heat (animals) <i>i.e.</i> <i>faoi il</i> = in heat. as var. of <i>tol</i> : Idol. as suffix: -ile
Imim	I butter <i>i.e.</i> <i>imim arán</i> = I butter bread
Ímím	I go <i>i.e.</i> <i>imím abhaile</i> = I go home
In	In, as prefix: Capable of, fit for; in-, il-, im-, -able, ir-. Endo-. as suffix: -in (chemistry)
Ín	as suffix: -ine. as dim. suffix: Little, tiny <i>i.e.</i> <i>Róisín</i> = little rose
Inílt (<i>var. of Ionaitl</i>)	Handmaid, bondmaid
Ínilt (<i>var. of Innilt</i>)	Grazing
Iniseal	Initial
Íniseal	Lowly, humble
Inmhaite	Forgivable, pardonable
Ínmhaíte	Enviable
Inne	Gut, bowel. Middle, centre. Inner feelings. as var. of <i>sinne</i> : We, us. Intrinsic nature, essence, quality. as var. of <i>inneach</i> : Weft. as gen. & pl. of <i>inn</i> : End/s, tip/s, extreme/ities <i>e.g.</i> <i>tús an inne</i> = the beginning of the end, <i>inne na méar</i> = fingertips
Inné	Yesterday

Insínte (*substantive gen. of inis*) Relation, narration, utterance. *i.e. crógacht na hinsínte* = the bravery of the telling
Insínte Stretchable, protractible, extensible, ductible

Iodh Hoop, band, chain, ring, ringlet.

Border (basketry)

Íodh Ides {15th of March, May, July, October and 13th of other months}



Bhí an inílt inne inmhaite
The gut grazing was pardonable

Bhí an inilt, inné, inmhaíte

The bondmaiden, yesterday, was enviable



Iodha Hoops, ringlets *etc.* Pang, pain, stitch or dart, colic, cramp

Íodha (*gen. of iodh*) Yew tree, Ivy (represents letter I in *Ogham*). Ides *e.g. um iodha* = in the time of *ides*

Iogán (*var. of eagán*) Bottom, lowest part. Craw {throat, gullet, stomach of animal/bird}

Íogán Cheat, deceive, injustice

Iolach Cry of exultation, paean

Íolach Idolatrous. Pagan

Ion- (*prefix*) (*also in-*) Able *i.e. ionchur* = input

Íon Pure, guileless, sincere

Ioná (*var. of 'ná now ná*) Than

Íona Pains, pangs *i.e. iona fáis* = growing pains as pl. of *ion*: [see]

Ionas So that. as var. of *ionnas*: Manner, nature

Ionás (*var. of 'ná now ná*) Than

Ionsaigh Attack

Ionsáigh Insert

Ionsuite Plugged in

Ionsúite Absorbed

- ion -

Iontu

Iontú (*var. of tiantú*)

In them

Turn

Ionú

(proper) Time, season, moment. Most suitable time *i.e. tá an t-ionú ann* = the time has come

Íonú

Cleansing, purification

Ior (*var. of ur*)

Íor (*var. of fior¹*)

Edge

Figure. Figure. Likeness. Appearance, sign of something. Outline. in phrase: *fíor na spéire* = horizon



Beidh na lachain leáite

The ducks will be melted

Beidh na lacháin leaite

The reeds will be halved



Iosta

Íosta

Dwelling, abode, house

Minimum, minimal

[*Íosa**]

Ióta

Íota

Iota

(great) Thirst, ardent desire

Ioth

Íoth

Corn, grain

Lard, grease

Ina

Iná (*var. of 'ná now ná*)

In her/his *i.e. ina h/oige* = in her/his youth

Than [see also *Ioná*]

Ite

Íte

Eaten

Chess *i.e. ag ól is ag imirt íte* = drinking and playing chess. (*titheach* = chequered). as var. of *Íde*: [see]

Ith

Íth

Eat. as var. of *ioth*: [see]

Hives, urticaria

Ithe

Íthe (*gen. of ioth*)

Eating

Lard *e.g. ag ithe íthe* = eating lard

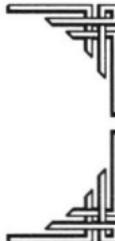
L

La	6 th note of diatonic scale (do, re, mi, etc.).
Lá	as placename particle: <i>Cill La</i> (translit. = Killeagh) Day
Lab	Considerable sum, lump
Láb (<i>var. of láib</i>)	Mud
Lachan (<i>gen. of lacha</i>)	Duck. Comely girl <i>e.g. brollach lachan</i> = duck's breast
Lachán	The common reed
Láchan	Dawning, daybreak
Láchán	Smiling or wheedling child.
	Foolishly amiable person
Lachín	Duckling
Láchín (<i>var. of láinteacht</i>)	Blandishment. Fondling [<i>Laicín*</i>]
Lafairt (<i>var. of láthairt</i>)	Drinking, drunkenness. Inferior ale
Láfairt	(act of) Handling, groping
Lagan (<i>var. of lagú</i>)	Weakening, enfeeblement, abatement
Lagán (<i>var. of logán</i>)	(little) Hollow
Lagar	Weakness, faintness
Lágár	Lager. Laager {circle of wagons}
Laí	Pole, post, shaft
Lái	Loy, spade
Láin (<i>gen. & pl. of lán</i>)	Full <i>e.g. biaiste an láin</i> = the appetite/catch of the full tide
Laín (<i>var. of laion</i>)	Pith, pulp
Laireog (<i>var. of learóg</i>)	Larch
Láireog	(little) Mare, filly. Well-built girl, woman
Lais	as var. of <i>lasc</i> : Lash, whip. Switch (electrical). Strict control <i>i.e. fē lais</i> = under strict control
Láis	Lots <i>i.e. láis chainte</i> = lots of talk

Laiste	Latch. String piece, binding, withe. Lazy, sluggish (literary)
Láiste (<i>p.p. of láist</i>)	Leached, lixiviated. Washed away
Laite (<i>gen. of lait</i>)	Lot, number. as gen. of <i>lait</i> : Lot, number. Land measure of 216 feet. e.g. <i>dlús na laite</i> = the compactness of the lot
Láite	Served (of sow). as p.p. of <i>láigh</i> : Dawned. as p.p. of <i>lámhach</i> : Shot



Do-mhaite an léacht a léigheas
The lecture I read was unforgivable
Do mhaité an leacht a leigheas
Your maté was the liquid that cured



Lamh (<i>var. imp. of leomh</i>)	Presume, dare
Lámh	Hand, arm
Lamháil	Allow, permit, grant
Lámháil	Abundance, plenty
Lann	Thin plate, lamina. Scale (fish). Blade. Land, ground, site. Building
Lánn (<i>present of láigh</i>)	Dawns <i>i.e. lánn an lá</i> = the day dawns [Lán*]
Lasa (<i>present subjunctive</i>)	Ignite <i>i.e. go lasa tú a chroí</i> = may you set his heart alight
Lásá	Lace
Lasar	in phrase: <i>lasar-ghoimh</i> = a stinging pain
Lasár	Gaelic version of Lazarus
Lastoir	On the east side
Lastóir	Lighter (device & title). Freighter (person)
Le	With. as var. of <i>re</i> : Alternate
Lé	Leaning, partiality

- lea -

Leacan (<i>gen. & gen. pl. of leaca</i>)	Cheek, side of face <i>e.g. áilleacht a leacan</i> = beauty of his/her cheek(s)
Leacán	(small) Flat stone, flagstone, slab
Leacht	Liquid
Léacht	Lecture
Leachtán	(small) Grave mound
Léachtán	Lectern
Leachtóir	Liquidizer
Léachtóir	Lecturer
Leadár (<i>var. of leadradh</i>)	Beating, thrashing, laceration
Léadar	Leader
Leaite	Halved
Leáite	Melted
Leamh	Dull, soft, weak, tepid, impotent
Léamh	Reading
Leamhan	Moth
Leamhán	Elm
Leámhán	Flimsy, shoddy cloth
	
Lean	Follow
Léan	Deep affliction, grief, anguish, woe. Gaelicised version of Helen
Leann	Ale, beer. Cloak. as var. of <i>lionn</i> : [see]
Leánn	Melts <i>i.e. leánn oighear</i> = ice melts
Léann	Reads <i>i.e. léann sí</i> = she reads. Learning. Reading, education, study

Leannta Léannta	as pl. of <i>leann</i> : Ales. as var. pl. of <i>lionn</i> : Humours Learned
Lear	Sea, ocean. personal name of <i>Tuatha Dé Danann</i> Sea-God, hence <i>thar lear</i> = overseas. Defect, failing, shortcoming. Great number
Léar	Sight, vision, glimmer, gleam. Clear. Plenty
	 
	agus do líos go láchan le lachain <i>and I painted till dawn with comely maidens</i>
	agus do lios go láchán le lacháin <i>and your fort to a smiling child with reeds</i>
Learóga Léaróga	Larches Blinkers
Leas	Benefit, advantage. Fertilize. Wellbeing, interest, good. as prefix: Vice-, step-
Léas	as var. of <i>dias</i> : Cornstalk. Radiance, ray of light. Lease. Thrash, flog. as var. of <i>léigh mé</i> : I read
Leasach	Interesting, advantageous. Profitable. Belonging to a <i>lios</i> (fort), abounding in <i>liosanna</i> (forts)
Léasach	Leasehold. Emitting light, rays, flashing. as var. of <i>léasrach</i> : [see]. as var. of <i>diasach</i> : Abounding in ears of corn
Leásai Léasai	Lazy Lessee. as fem. gen. of <i>léasach</i> : Leasehold <i>i.e. ainm na cuideachta léasai</i> = the name of the leasehold company
Leasrach Léasrach	Loins, thighs (collective) (singular = <i>leis</i>) Blisters, sores, weals (collective) (singular = <i>léasán</i>)
Leata (<i>p.p. of leath</i>) Léata	Spread out Leat, open drain
Leathan Leathán	Wide, broad Sheet (of paper, glass or metal)

Leathanach	Page, sheet, cloth measure
Leathánach	in phrase: <i>leathánach uisce</i> = broad (geography)
Leáthánach	Pining child, person wasting away
Leigheas	Cure
Léigheas (<i>var. of léas</i>)	I read (synthetic form of <i>léigh mé</i>)
Leic (<i>var. of leac</i>)	Flat stone or rock, flagstone, slab,
Léic	Lake (pigment). as var. of <i>léig</i> : Decay, neglect. as var. of <i>leiceacht</i> : Sickliness
Leig (<i>var. of lig</i>)	Let, allow, permit
Léig	League (measure). Decay, neglect
Leis	Thigh. Too, either, also. Leg, haunch (culinary). Naked. as <i>le+seisean</i> : With him. in phrase: <i>tá'n leis leis leis leis</i> = his thigh is naked as well
Léis (<i>gen. of léas</i>)	as var. of <i>léas</i> : Weal, welt, red spot, blister. as var. of <i>lias</i> : Pen, fold, shelter for cattle
Leite	Porridge, stirrabout. Paste
Léite	(p.p. of <i>léigh</i>) Read <i>i.e. tá sé léite agam</i> = I've read it
	
Leithe	Tá an lopach loghtha <i>The lout is pardoned</i>
Léithe	Tá an lópach lóghtha <i>The slovenly one is lamented</i>
Leoin (<i>gen. & pl. of leon</i>)	Broadness, stout woman. as gen. of <i>leith</i> : Flat-fish, fluke <i>e.g. huas na leithe</i> = the speed of the fluke
Leoín	Greyness. Mouldiness. as var. of <i>léi</i> : With, by, belonging to her
Lian	Lion <i>e.g. neart an leoin</i> = strength of the lion. Lions
Lián	in phrase: <i>leo leoín</i> = hushaby {from hush+lullaby}, a lull to sleep (also <i>seoithín seo</i>)
Lian	Lien (the legal right to keep or sell somebody else's property as security for a debt)
Lián	Trowel, propeller blade

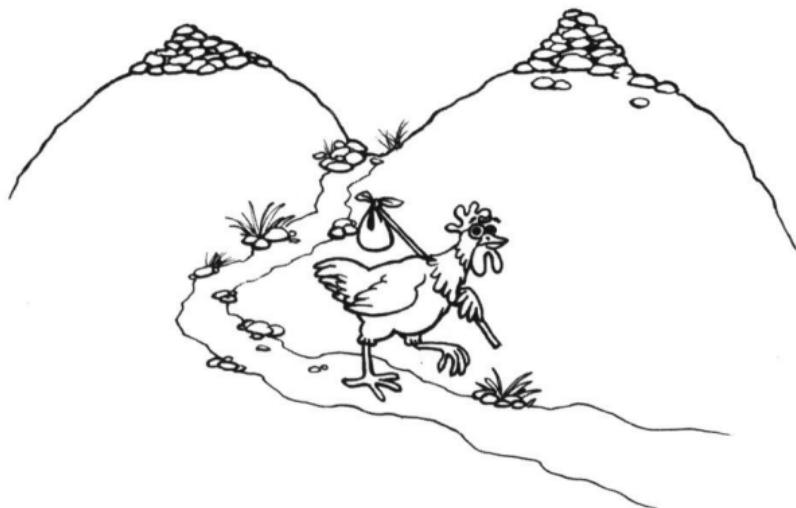
- lig -

Lig	Let, allow, permit
Líg	as dative sing. of <i>liag</i> : Stone, headstone
Liog	Nerve (anatomy)
Lióg	Cowlick
Liög	as var. of <i>liag</i> : Stone, headstone. as var. imp. of <i>liomh</i> : Grind, sharpen
	
Líomhain	Lós luis
Líomháin (<i>gen. & pl. of líomhán</i>)	<i>Loess plant</i> Los lúis <i>Tail of pike</i>
Lionn	Allege, impute. Revile
	File (tools) <i>e.g. dath an líomháin</i> = the colour of the file.
	Files
Líonn	(medieval medicine) Humour {bodily fluids, too much of which would cause certain behaviour} <i>lionn fuar</i> = phlegm: sluggishness, apathy. <i>lionn dubh</i> = bile: depression. <i>lionn rua</i> = choler: irritability
Líonn	Licks <i>i.e. lionn sé an mhias</i> = he licks the plate [<i>Lion*</i> , <i>Luionn*</i>]
Lios	Enclosed ground of ancient dwelling house. Ring-fort. Fairy mound. Ring, halo
Líos (<i>var. of ligh/lí+mé</i>)	I licked. I painted
Liosta	List. Tiresome, slow, tedious, irksome
Líosta	Fillet
Lisín	(small) Fairy fort
Lísín	Lysine {amino acid}. Gaelic form of Lizzy (Elizabeth)
-lit (<i>suffix</i>)	-lith <i>i.e. rinelit</i> = rhinolith {calculus formed in nose}
-lít (<i>suffix</i>)	-lyte <i>i.e. leictrilít</i> = electrolyte
Lite	as p.p of <i>luigh</i> : Licked. as var. of <i>leite</i> : Porridge. grammatic gen. of suffix -lit <i>e.g. pian na rinelite</i> = the pain of rhinolith
Líte	as p.p. of <i>li</i> : Painted <i>i.e. tán tig líte</i> = the house is painted. grammatic gen. of suffix -lít <i>e.g. inchonductach na leictrilíté</i> = the electrolyte's conductivity

- lit -

Litir	Letter
Lítir	as gen. & pl. of <i>litear</i> : Litre. Litres. e.g. <i>costas lítir bainne</i> = the cost of a litre of milk
Liú	Yell, shout
Liú	Painting, colouring
Lobán (<i>trav. cant</i>)	(small) House, shed, tent
Lóbán (<i>var. of lábán</i>)	Mud, mire. Soft roe, milt
Locáiste (<i>var. of lacáiste</i>)	Discount, abatement, reduction
Lócaiste	Locust
Locas (<i>var. of flocas</i>)	(of wool, cotton) Flock, wadding. Bog cotton
Lócas	Locus (mathematics)
Loch	Lake
Lóch	Chaff. Withered marsh grass. as var. of <i>láth</i> : Heat (in animals), rut
Lochan	Speckled, pied, spotted
Lochán	Pool, (small) lake
Lóchán	Chaff, worthless matter
Lochta	Loft
Lóchta (<i>var. of láite</i>)	Served (of sow)
Log	Place, arena, locus. Hollow. in phrase: <i>log boilg</i> = belly button. Socket
Lóg	Cry, wail, lament. as var. of <i>lúbhóig</i> : Flake
Loghtha	Pardoned
Lóghtha (<i>p.p. of lógh</i>)	Lamented
Loimín	Trowel. Leg or foot
Lóimín	(little) Boor
Loicéad	Locket
Lóicéad	Large quantity, load

Mám a Mheibhe
His hen's mountain pass
Mama Mhéibhe
Maeve's breast



Loiste (*var. gen. & var.
pl. of losaid*)

Kneading trough(s). Wooden tray (food).
Shallow depression(s). e.g. *cruth na loiste* = the
shape of the tray

Lóiste

Lodge. as var. of *leoiste*: Idler, drone

Loistín

Ear of pot

Lóistín

Lodgings

Loma

as gen. of *loim*: Sup, drop e.g. *easpa loma* = the lack of
a sup. Milk. as pl. of *lom*: *na loma* = the bare ones

Lóma

Loon {fish eating diving bird, diver}. Boor, clown

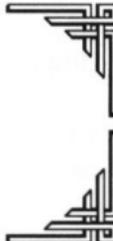
Loman (*var. of lúman*)

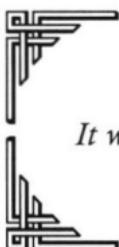
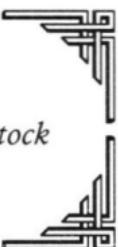
Lumen {SI unit of luminous flux & the space inside
any tubular structure in the body}

Lomán

Log, stripped tree trunk. Pinnacle of a
rock. Outcrop

- lon -

Lon	Bull. Bird <i>i.e. lon dubh</i> = blackbird
Lón	Lunch, provision, supply. as var. of <i>luan</i> : [see]
Lonta	Many of type of Birds
Lónta	Lunches
Lonnach	Ripple. as var. of <i>lonn</i> : Fierce, vehement, ardent
Lónnach (<i>var. of luannach</i>)	Large variety of fish
Lopach	Lout
Lópach	Wearing old stockings with holes exposing toes. Untidy, slovenly
Lorgan (<i>var. gen. of lorga</i>)	Shins <i>e.g. lár na lorgan</i> = the middle of the shins
Lorgán	(little) Thin shank, (little) shin. (little) Handle. in phrase: <i>lorgán radhairc</i> = view finder
Los	Point, tail. Terminal. in phrase: <i>as los</i> = on account of
Lós	Loess {fine grained yellowish soil deposit left by wind}
Lota	Lot (auction). Plot (land). as var. of <i>lochta</i> : Loft
Lóta (<i>var. of leota</i>)	Long untidy strip of something. Heavy sluggish person
	
<p>Máire maille le máille m'aire <i>Mary with my minister's chain mail</i> M'aire maille le Máire Ní Mháille <i>My minister along with Mary O Malley</i></p> 	
Loth	Dirty water, mud, mire, dirt. Gaelic form of biblical name Lot
Lóth (<i>var. of láth</i>)	Heat (in animals), rut. in phrase: <i>láth gaile</i> = warrior
Luail	(act of) Moving, motion, activity
Luáil (<i>var. of lamháil</i>)	Allowance, grant, remission. as verb: Allow/ing, permit/ting, grant/ing
Luan	Monday. Judgement Day (if world ends on a Sunday). Moon. Radiance, light. Loom (sailing). Aureole, halo. Aura. Loin. Kidney. Breast
Luán	Lamb, kid (fattened for the table). Plump person. boy's name meaning Little bright one

Luchair	Bright, glistening, resplendent
Lúcháir	Exultation, joy [Luachair*]
Ludar (<i>var. of lodar</i>)	Miry place, slough. Soft flabby person
Lúdar (<i>var. of lústar</i>)	act of Fawning. Obsequiousness, flattery
Luide (<i>gen. of fluid</i>)	Tatter, shred, stitch (of clothes) <i>e.g. mishlachtmhairreacht luide</i> = shred's unkemptness
Lúide	Minus, less
	
Dúradh go raibh más mas ag máthair m'athar <i>It was said that my father's mother had a handsome buttock</i>	
Luidín	(small) Rag
Lúidín	The little finger, little toe
Luóg	Pollock
Lúóg (<i>trav. cant</i>)	Meal, dinner. Meal (for animals)
Lus	Plant, herb, weed or flower
Lús	Pike, salmon (fish). as var. of <i>dlús</i> : Density, closeness, compactness. Abundance

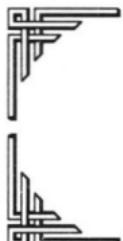
M

Mada	as var. of <i>madra</i> : Dog. as var. of <i>maide</i> : Stick
Máda	Gaelic form of personal name Maude
Mag	Son (Ulster var. of <i>Mac</i>) i.e. <i>Mag Fhionnghaile</i> , <i>Mag Iuidhir</i> , <i>Mag Shamhráin</i> , (translit. = McGinley, McGiver, McGovern)
Mág	Paw (also <i>spág</i>)

Magach	Given to jokes or jests
Mágach	Plump, fleshy. as var. of <i>mangach</i> : Pollock
Maigh (<i>var. of má, magh</i>)	Plain (geographical) <i>i.e.</i> <i>Maigh Eo</i> = Plain of yews (translit. = Mayo)
Máigh	as name of river: <i>An Mháigh</i> possibly means: submerged plain or full of pollocks (translit. = River Maigue)
Maígh	State, declare, boast, claim [<i>M'áigh</i> *]
Mailín (<i>var. of maoilín</i>)	personal name related to <i>Máelán, Maolán, Maoileog</i> with two derivations: (little) (bald, tonsured) Devotee. (little) Warrior (translit. = Mullan, Mullins) (little) Bag
Maille	in phrase: <i>maille le</i> = with, along with
Máille	Link, mesh of mail (armour). Component part, piece, bit. Gaelic family name: <i>Ó Máille</i> (translit. = O Malley) [<i>Máile</i> *, <i>M'áille</i> *]
Maire (<i>present subjunctive</i>)	Survive, live <i>i.e.</i> <i>go maire tú an céad</i> = may you survive till you're a hundred
Máire	Gaelicised version of: Mary (<i>Muire</i> is used solely for Christ's mother Mary) [<i>M'aire</i> *]
Is mothálach máthair na mairtíneach <i>The cripples' mother is sensitive</i>	
Is mothallach m'athair, an Máirtíneach <i>My father of the Martin family is bushy haired</i>	
Mairt (<i>gen. & pl. of mart</i>)	Cow/s. Slaughtered cow/s, carcass of beef <i>e.g. boladh an mhairt</i> = the smell of slaughtered cow
Máirt	Tuesday. Mars (planet)
Mairtíneach	Cripple
Máirtíneach	Person with the family name <i>Máirtín</i>
Maistrigh	Churn
Máistrigh	To master, gain mastery
Maisín (<i>trav. cant</i>)	Goose
Máisín	Mashie {an obsolete golf club similar to a 5-iron}

- mai -

Maite	Forgiven, remitted. as interjection: indeed
Máite (<i>pl. of</i> mámh)	Trumps (cards)
Maíte	Declared, boasted about
Maíté	Maté {Argentinian tea}
Maiteach	Forgiving, indulgent
Maíteach	Boastful
	
Mala	Míreog meala
Mála	<i>A little bit of honey</i>
Mama	Mireog méala
Máma (<i>gen. of</i> mám)	<i>Frolic of shame</i>
Marach	Brow, eyebrow. in placenames: <i>Mala</i> (brow) or <i>Magh Eallach</i> (herd plain) (translit. = Mallow)
Márach	Bag
Martan	Mother, mamma. Breast, pap (literary)
Martán	Handful. Mountain Pass. Yoke, obligation
Mártan	e.g. <i>thóig sé lán a mháma</i> = he took a large handful
Mas	Defect, shortcoming
Más	Morrow
Mata	Gaelicised version of 4 th century saint: Martin (de Tours)
Máta	(small) Ox
Mártan	Marten (pine etc.)
Mas	Fine, becoming, beautiful, handsome
Más	Buttock. Thigh. Ham. as <i>má+is</i> : If
Meabh	Mat, chaffing mat. Mathematics
Méabh	Mate. [see <i>Múta</i>]
Meabh	Hen
Méabh	female name meaning Intoxicating, or she who makes men drunk (translit. = Maeve, Meav)

Meadar	(square) Wooden drinking cup, mether. Wooden vessel, pail. Churn. as var. of <i>meadaracht</i> : Metre (poetry). Metrics
Méadar	Metre. Meter, gauge
Meala (<i>gen. of mil</i>)	Honey <i>e.g. béisín meala</i> = sweet lips
Méala	Humiliation, ignominy. Shame, loss, grief [<i>M'ela*</i> , <i>Mealladh*</i>]
Mealach	Honeyed
Méalach	Lamentable, Humiliating [<i>Meallach*</i> , <i>M'eallach*</i> , <i>Meallac*</i> , <i>Méileach*</i>]
Meán	Middle, medial, medium, mean
Méan	Mouth, opening
Meanach	Entrails
Méánach	Middle, intermediate [<i>M'eánach*</i>]
	 Mos móirneach <i>The musk of carrion</i> Mós muirneach <i>Rather a loveable person</i>
Mear	Quick, lively, swift, sudden
Méár	Finger, digit
Mearach	Excited, raging
Méára	Having fingers, toes, digital. in phrase: <i>méadail méára</i> = star fish [<i>M'Earrach*</i>]
Mearáí	Bewilderment <i>i.e. meascán mearáí</i> = hallucination, bewilderment, dizzy
Méaráí	Digital [<i>M'earrai*</i>]
Mearóg	Vegetable marrow
Méaróg	Pebble. Jackstone. Short drill. Saucy girl

Meil
Méil

Grind
Bleat (of sheep)
[M'ēil*]

Meithín
Méithín

Helm, sea rushes, whisk straw
Variety of shellfish smaller than cockles



Ní muid a mhúin an séanaire
It was not we who taught the bird catcher
Ní múid a mhuin, an seanaire
His desire is not mute, the old fella

Mi (*phonetic var. of mé*)

Me. in compounds: My—*i.e. miailige* = myalgia
Month. Mi (music). Middle. as prefix: Bad, ill,
evil, dis—mis—, un *i.e. míréir* = disobedience

Mil
Mil

Honey
as var. of *míol*: Mite *i.e. mil-cheartán* = flesh worm.
Personal name to the Father whose sons, the Milesians,
invaded Éire and took control from the *Tuatha Dé Danann*

Mili (*var. of miliúil*)
Mílí

Honeyed, honey-like
Bad colour, sickly pallor. Soldiers. Milesians

Min
Mín

Meal *i.e. min choirce* = oat meal
Smooth, soft, gentle, tender, fine

Mine

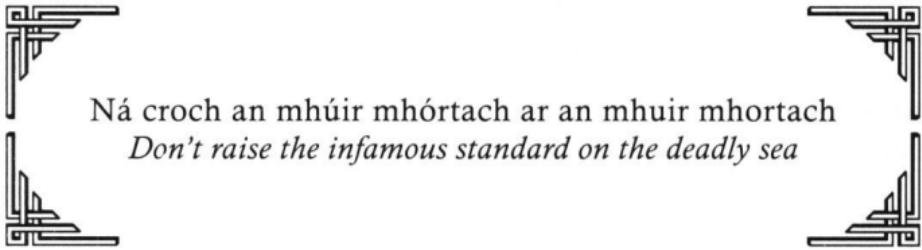
Smallness, minuteness. as comp./suprl. of *mion*:
Smaller/est *i.e. an t-abhac is mine* = the smallest dwarf.
as gen. of *min*: Meal. Powdered matter *e.g. míne na mine* = the smoothness of the meal

Míne

Smoothness, softness. Mildness, gentleness.
Fineness, delicacy. as comp./suprl. of *mín*:
Smoother/est. Milder/est etc. *i.e. an síoda is míne* = the smoothest silk. as gen. of *mín*: Smooth *e.g. deochanna milse míne* = sweet smooth drinks

Miolan
Miólán (*var. of móilachán*)

Urn, ewer {large jug} with handles at side
Beast, wretch

Mionán	Saxifrage {a plant growing on rocky ground}.
	Parsley pierrt {small plant of rose family}. as var. of <i>Mionná</i> : Large stone used as a stone-crusher.
	Crown-shaped rock formation. a Kid (goat) (also <i>meannán</i>)
Míonán	Easy going
Mionlach	Minority
Míonlach (<i>var. of míneach</i>)	Fairway (golf)
Mionaíd (<i>var. of nóiméad</i>)	Minute (time)
Míonáid	Type of trout
Mionna (<i>gen. of mionn</i>)	Oath. Crown, diadem. Symbol of distinction <i>e.g. cruth an mhionna</i> = shape of the crown
Mionna	Months
Mireog	Fit of flightiness, frolic
Míreog	(little) Bit, tiny portion
	
Misil (<i>trav. cant</i>)	Go
Misíl (<i>var. of míseal</i>)	Clevis {U shaped tool}
Miúil	Mule. Mule sail
Míúil (<i>var. of miosúil</i>)	Monthly [Mi Iúil*]
Mo	My. as prefix: Term of endearment, once used in personal names and placenames <i>i.e. Cill Mocheallóg</i> meaning The church of our friend <i>Ceallóg</i> (translit. = Killmallock). [see <i>Da</i>]
Mó	Much, many <i>i.e. an mó póg a fuair tú?</i> = did you receive many kisses? as comp./suprl. of <i>mór</i> : Bigger/est <i>i.e. an fathach is mó</i> = the biggest giant

- moi -

Moin	Mountain. as prefix: Mono— <i>i.e. moinéiceach</i> = monoecious {having monosexual reproductive organs}	
Móin	Turf. Abroad, overseas	
Moire	Moire {shiny, wavy patterned fabric, especially silk}	
Móire (<i>gen. of Mór</i>)	personal name meaning Tall, great <i>e.g. riomhaire Mhóire</i> = Moore's computer. [see <i>Mór</i>]	
Mol	Praise. Hub. Pole (north, south)	
Mól	Mole (chemistry)	
	<p>Tá naid ina nota <i>There's an adder in his hand</i></p> <p>Tá náid ina nóta <i>There's a naught in her note</i></p>	
Mor	Mor {abbreviation of Morocco}	
Mór	Big. personal name meaning Tall, great (translit. = Moore, later Mary). dim. of <i>Mór</i> = <i>Móirín</i> meaning Little big one (translit. = Maureen)	
Mortach	Deadly. Carcass	
Mórtach	Grand, infamous	
Mos	Scent, smell, musk. Grumpiness	
Mós	Rather <i>i.e. móis láidir</i> = rather strong	
Mucaí	as var. of <i>muici</i> : Swineherd. as var. of <i>mucúil</i> : Piggish, swinish	
Múcai- (<i>prefix</i>)	Muco—	
Mucais	Pig sty. Dirty slovenly person. Hogback (topography)	
Múcais (<i>gen. of mucus</i>)	Mucus <i>e.g. gléineacht an mhúcais</i> = the transparency of the mucus	
Muid	We. Us	
Muíd	Mute	
Muilead (<i>var. of muileata</i>)	Diamond (card play)	
Muiléad	Millet	

Nocha nion le neamhan
Not an ash tree with a raven
Nócha níon le Néamhán
Ninety daughters by Naaman

Muin	The thorn tree (represents letter M in Ogham). Climbing plant, vine. Back (upper part), neck, shoulders <i>i.e. ar muin na muice</i> = on the pig's back. Affection, desire
Múin	Teach, instruct. as gen. of <i>mún</i> : Urine <i>e.g. maitheas móin</i> = goodness of urine
Muir	The sea
Múir	Standard (flag) <i>i.e. Muir Manannán</i> = name of <i>Cú Chulainn</i> 's standard
Muirín	Family. Charge, encumbrance. Burden, Load. Scallop. Primitive lamp
Múirín	Mould, turf mould. Compost. Brief shower (sun or rain)
Muirneach	Loveable person, affectionate, tender. Carrion
Múirneach	Meat from an animal
Muis	as var. of <i>muise</i> : Indeed! Well! as var. of <i>mos</i> : [see]
Múis	as var. of <i>búis</i> : Corpulent woman. as gen. of <i>mús</i> : Moose <i>e.g. géim an mhúis</i> = the moose's bellow
Murach	If not. Only
Múrach	Brittle seaweed. Moorish. Walled
Múraíl	Showery conditions
Múráil	Mooring
Muran (<i>var. of mura</i>)	If not <i>i.e. mura/n mise mé fein, cé mé?</i> = If I am not myself, who am I?
Murán	Sea kale
Múrán	Pulverised matter, pulp

Murlach	King-fisher. Lagoon, lake
Múrlach	Mud
Mus (<i>var. of mos</i>)	Musk, scent, smell. Grumpiness, surliness, arrogance
Mús	Moose
	
	
	Obó! arsan ogh san oíche <i>Oh my! said the egg in the armpit</i>
	Óbó? arsan ógh san oíche <i>Oboe? said the virgin in the night</i>
Musc	Musk
Músc (<i>var. of múisc</i>)	Vomit, nausea <i>i.e. chuirfeadh sé músc ort = it would sicken you</i>
Muscail	Muscle
Múscail (<i>imp.</i>)	Wake <i>i.e. múscail thu fein = wake up, liven up</i>
Mut (<i>var. of buta</i>)	Butt, thick end, stock. Butte (geographical).
Mút (<i>var. of móid</i>)	Stocky person Mute (linguistics)
Muta	Stump, remnant
Múta	in phrase: <i>múta máta = one who can do nothing properly</i>

N

Na	The (pl. form & sing. fem. gen. of the definite article). as emph. suff. <i>-na i.e. ár dteachna = our house</i>
Ná	Don't. Nor. But. Than.
Naid	Adder, snake, lamprey eel. Leech
Náid	Naught. Zero
Neamhan	Raven, Royston crow, fury, madness
Néamhán	Naaman (biblical)

Neamhchas	Even tempered, agreeable. Artless, simple
Neamhchás	Indifference, careless
Nion	
Níon (<i>var. of iníon</i>)	Ash tree (represents letter N in <i>Ogham</i>) Daughter [Níonn*]
Nocha (<i>var. of cha</i>)	Not
Nócha	Ninety
Nod	Scribal contraction, abbreviation. Hint.
Nód	Nudge Node
Nota (<i>var. of nuta</i>)	Hand, fist. Something small, (small) person
Nóta	Note



Oighe na hoige
The file's handicraft
Óighe na hóige
The perfection of youth



O

O	The letter 'O' (named <i>Oir</i> (spindle tree, the broom, furze) in <i>Ogham</i>)
Ó	Younger. From. Oh!. Ear (literary). in family names: Grandson, descendant (originally <i>Ua</i>)
Obó (<i>var. of abhó</i>)	Alas! Woe is me! Oh! Strange!. Have a care. Well! Well! (also <i>obhó, óbhó</i>)
Óbo	Oboe
Och	Och!, Oh!, Alas!. as substantive: Sigh <i>i.e. och a ligean</i> = let out a sigh
Óch	Alas!

Ocht	Eight
Ócht	Virginity
Ogh	Egg
Ógh	Virgin, chaste. Whole, entire, intact, inviolate
	
	
Oíche	Ól as oisín <i>Drink from a fawn</i>
Oíche	Ol as óisín <i>A liquid measure from an osculum</i>
Oide	Armpit. Hole, hollow. Water
Oide (gen. of óid)	Night
Oide	Foster-father (literary). Tutor, teacher
Oide (gen. of óid)	Ode e.g. <i>fad an óide</i> = the ode's length. grammatic gen. of suffix <i>-ode</i> i.e. <i>trióid</i> = triode e.g. <i>coláiste na trióide</i> = triode college
Oige (var. of uige)	Handicraft. Woven fabric, web
Óige	Youth
Oighe	File, rasp
Óighe	Virginity, perfection, completeness
Oil	Nourish, rear, foster, train, educate. Disgrace, reproach. Blemish, defect.
Óil	Cheek, chop. as gen. of ól: Drink e.g. <i>teach óil</i> = public house (house of drink)
Oile (var. of aile)	Clamp. as gen. of oil: [see]
Oíle (var. of ile)	Oil
Óile (gen. of óil)	Cheek, chop e.g. <i>áilleacht a óile</i> = beauty of her cheek
Oir	Fit, suit
Óir	For i.e. <i>óir is tú amhán is naofa</i> = for it is you alone who art holy. as gen. of ór: Gold e.g. <i>neart óir</i> = loads of gold
Oiread	Amount, size, quantity, length of time
Oiréad	Envy, jealousy desire for revenge

- ois -

Oisín	Fawn. Young seal or sea calf. male first name meaning Fawn, little or young deer (translit. = Ossian) (<i>Osnait</i> for a girl)	
Óisín	Osculum {openings through which sponges expel water} [see <i>Ós</i>]	
Ol	Liquid measure, vessel. Of, about, over.	
Ól	in compounds oldás = than, <i>olfoirfe</i> = pluperfect act of Drinking, soaking, absorbing [<i>Oll-</i> *]	
Ola	Oil, especially natural oil. as prefix: Olive <i>i.e. ola-choill</i> = olive grove	
Óla (var. gen. of ól)	Drink <i>e.g. baol óla</i> = drink's danger	
Olach	Oily, unctuous, oleiferous	
Ólach (var. of óltach)	Drunk. Given to drinking, addicted to drink	
Oláí	Oils	
Óláí	Long swelling wave, roller	
	Do mhiúil a ólann? <i>It is your mule that drinks?</i> Do mhí Iúil a olann <i>Her wool is for the month of July</i>	
Olann	Wool	
Ólann	Drinks (action) <i>i.e. ólann sé</i> = he drinks	
Olainn (var. of olann)	Wool	
Ólainn	in placenames: <i>Droim Ólainn</i> possibly meaning Ridge of the Yew Pasture (<i>D. Ó hÓgáin</i>) (translit.=Drumoland) [<i>Ollainn-</i> *]	
On	Fault. in phrase: <i>gan on</i> = faultless, unblemished	
Ón	This, that (literary) <i>i.e. is ea ón</i> = that is so. as (<i>ó+an</i>): From the. as suffix: -one, -on <i>i.e. violón-</i> = violone {double bass} [<i>Onn*</i>]	
Ónar (ó+ ar)	From whom	
Ónár (ó+ ár)	From our	

- or -

Or (<i>var. of ur</i>)	Tillage. Brim, boarder, fringe, coast
Ór	Gold. Prayer, call, incantation

Oráid	Prayer
Óráid	Oration, speech

Ordan	Honour, dignity
Ordán	Piece, portion
Órdán	The great toe, big toe



On-óráid ar órdán
A faulted oration about a big toe
Ón oráid ar ordan
From the prayer on dignity



Orla	Vomit. act of Vomiting (also <i>urla</i>)
Órla	girl's name meaning Sovereign. Golden Prince/ess (older spelling = <i>Órfhlaithe</i>)

Ortha	Curse, charm, amulet
Órtha	Gilt

Orú (<i>var. of arú² & ara</i>)	Yerra!, Ah!, Indeed! <i>arú! ní fiú bheith ag caint</i> = yerra! there's no use talking
Órú	Gild. as exclamation: Oh! O!

Os	Above, over. Deer, fawn
Ós	Mouth (poetic). (ó+is): As it is <i>i.e. ós mise a díúirt é</i> = as it is I who said it. as var. of ó: From. as suffix: –ose <i>i.e. xiolós</i> = xylose {low glycemic natural sweetener}

P

Pailin	Pollen
Páilín	Pall (ecclesiastical)

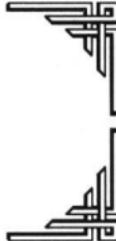
Pairt (<i>var. of spairt</i>)	Wet clod, dull person
Páirt	Part, portion. as prefix: Part–, partial <i>i.e. páirtaimsire</i> = partime

- **pai** -

Paiste	Patch. as gen. of <i>paist</i> : Paste (stonecutting, engraving) <i>i.e. tiús na paiste</i> = the thickness of the paste
Páiste	Child
Paitin (<i>gen. of</i> paitean)	Patina {a thin layer on something <i>i.e.</i> green layer on copper} <i>e.g. dath an phaitin</i> = colour of the patina
Paitín	Patten, clog. as var. of <i>Páidín</i> : (translit. = Paddy) [<i>Paitinn*</i>]
Pan- (<i>prefix</i>)	Pan- <i>i.e. pan-Cheilteach</i> = pan-Celtic
Pán	Pawnshop
Pana	Piece of cloth. Rag, tatter. Ragged person
Pána	Pane (glass)
Panai (<i>var. of</i> peandai)	Pandy, poundie, colly (mashed potato dish)
Pánai	Plump creature, woman. as pl. of <i>pana</i> : Panes
Panna	Pan (cooking dish)
Pánná (<i>pl. of</i> pá)	Pay, wages
Pantrach	Pantry
Pántrach (<i>var. of</i> páinteach)	Plump, fat, big



Orla ón ós
Vomit from the mouth
Órla ón os
The golden princess from the deer



Pápúil	Popish, papal
Papúil (<i>gen. of</i> papúl)	Papula, pimple <i>e.g. méid an phapúil</i> = the pimple's size
Parasach	Parvislike, parvicial. Abounding in Parvises {parvis: a portico at front of building}
Párasach	Parisian
Patrún	Pattern, model. Sample. Design. Example
Pátrún	Patron

Peacach	Sinner. Sinful
Péacach	Colourful, gaudy or showily dressed woman. Peaked, pointed
Peacú	Sinning
Péacú (<i>var. of péacadh</i>)	Germinating. Germination



Anois is patrún an paiste panaí
Now the patch of pandy is a pattern
Anois is pátrún an páiste pánaí
Now the plump child is a patron



Pean (<i>var. of panna</i>)	Pan
Péan	in phrase: <i>éan péan</i> = pet name for Magpie [<i>Peann*</i>]

Peas (<i>var. of peasán</i>)	Purse, paunch
Péas	Peace officer, police, guard. Weight <i>i.e. nil péas cleite ann</i> = lighter than feather, no more than the weight of feather

Peasán	Purse, protuberant stomach
Péasán	Petulant person

Peic	Peck (weight). Shallow tub
Péic (<i>var. of péac</i>)	Peak, point. Sprout, shoot. Thrust, spurt. Effort. possibly meaning Son of thickset man. as family name: <i>Mac Péice</i> (translit. = MacPeake)

Peicín	Ullage, dregs
Péicín	Gabion {metal or wicker container used in construction}

Peileacán	Pelican
Péileacán	Butterfly (also <i>feileachán</i>)

Peire	Ferry
Péire	Pair. Milt. as var. of <i>piorra</i> : Pear

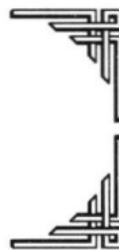
- pic -

Pice (<i>gen. of pic</i>)	Pitch (substance) <i>e.g. slaodacht na pice</i> = viscosity of the pitch	
Pice	Pike (military). Fork (agriculture). Peak (of boats & of cap). in phrase: <i>pice gaoithe</i> = strong wind	
Picealach (<i>var. of picil</i>)	Pickle	
Picealach	Tall thin person	
Pile	in phrase: <i>pile seam</i> = <i>pléiseam</i> = foolery, fool	
Pile	File, row. Pile	
Piléar	Bullet. Pillar	
Pílear	Police officer (derived from Peeler – member of Robert Peel's police force)	
Pioca (<i>present subjunctive</i>)	Pick <i>i.e. go bpioca tú an pioc nimhneach</i> = may you pick the poisonous bit	
Píoca	Pica {linear measure used in typography. A craving for substances like clay, plaster or paint chips}	
	<p>Is peacach an péas <i>The peace officer is a sinner</i></p>	
Piocail (<i>gen. of piocal</i>)	Pickle <i>e.g. gairge piocail</i> = pickle's tanginess.	
Piocáil	Trouble (figuratively)	
Píocáil (<i>var. of páceáil</i>)	act of Picking. Levelling tillage ground with mattock	
	Pike/ing. Fork/ing. Peek/ing. <i>i.e. (ag) páceáil an tuí</i> = fork(ing) the hay	
Piochán	Pore (anatomy)	
Píochán (<i>var. of piachán</i>)	Hoarseness, throatiness, wheezing	
Piolaid (<i>var. of piolóid</i>)	Pillory. Torture, anxiety.	
Píoláid	as var. of <i>pealáid</i> /pálás/: Palace, Mansion. as var. of <i>pioláit</i> : (Pontius) Pilate	
Pioga	Peg	
Pióga	Pies	

Pionna	Pen, peg, plug, a nine pin. Pen for sheep.
Pionna	Penis (slang)
Pies	Pies
Pipín	Pippin
Pípín (<i>var. of píbín</i>)	(little) Pipe (musical) <i>i.e. bhios ag seinm mo phípín = I was playing my little pipe</i>
Pis	Pea (plant). Roe. Call to cat: <i>Pis! Pis!</i>
Pís	as var. of <i>pit</i> : Vulva
	Pisa. Call to cat: <i>Pis! Pis!</i>



Peire peileacán
Pelican ferry
Péire péileacán
Pair of butterflies



Plaite (<i>gen. of plait</i>)	Bald patch, head <i>e.g. lár na plaite = the middle of the bald patch</i> . Scalp
Pláite (<i>p.p. of pláigh</i>)	Plagued
Plaitin	The pate, the scalp. Broad face
Pláitín	(small) Plate, (small) flat surface
Planta (<i>var. of planda</i>)	Plant (vegetation)
Plánta (<i>pl. of plán</i>)	Plains
Pleasc (<i>var. of fleasc</i>)	Wand, rod. Spine. Band, hop, circle. Rim (of wheel). Wreath. Line, stroke (<i>in Ogham</i>)
Pléasc	Explode, burst, spatter. Explosion
Pleascán	Hogweed, cow parsnip
Pléascán	Explosive, explosive shell. Explosion
Plucáil	Plucking
Plucaíl (<i>var. v.n. of pluc</i>)	Puffing out. Stuffing, cramming
Pluid	Blanket. Scotch plaid. as var. of <i>pluda</i> : Mud, slush
Plúid (<i>var. of plód</i>)	Crowd, throng

- poc -

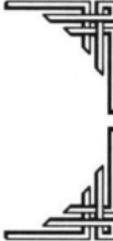
Pocach	Susceptible to sudden attacks of illness	
Póbach	Pocketed. Place of pockets	
Poicín	(little) He-goat. (little) Rascal. Fat person.	
Póicín	(small) Bag (little) Pocket	
Poit	Poke	
Pót	Hangover, excessive drinking	
Pol	Pole positive/negative (electrical)	
Pól	Gaelicised version of the AD 5–67 saint: Paul	
Port	Tune, a joyful dance or its melody. Harbour	
Pórt	Fortified wine, port	
Potaire	Potter	
Pótaire	Drunkard. Heavy drinker	
Praip	Clump, tuft, bush	
Práip (<i>var. of práib</i>)	Daub, mushy mass, plaster. Rheum	
	<p>Piochán póirt pótaire <i>A port pore of a drunkard</i> Piochán poirt potaire <i>The hoarseness of the potter's tune</i></p>	
Pras	Fast, immediately, quick, prompt, fluent, witty, ready	
Prás	Brass. Brazen. Money	
Preach	Whoa! (exclamation)	
Préach	Perish. as exclamation: Freeze! Hold! Stand! Stay!	
Puca (<i>var. of paca</i>)	Open boat, pouch, (small) bag, pack (of cards)	
Púca	Sprite, ghost. Hobgoblin. Surly, uncommunicative. in phrase: <i>púca peill</i> = sprite's horse/toadstool	

Puic (<i>var. of peic</i>)	Peck {unit of measurement}
Púic	Blindfold, mask, covering. Moroseness, glumness, frown
Puscadh	Blistering
Púscadh (<i>var. of úscadh</i>)	Exudation, oozing



R

Rab (<i>var. of rob</i>)	Mischievous pet or animal. Pet <i>i.e. rob uain</i> = pet lambs. as (<i>ro+ba</i>): There was
Ráb (<i>var. of ráib</i>)	Dash, sprint. Rape (botany). Hero, champion, strong generous person
Raca	Rack, stand. Wooden sofa, bench. Comb (hair)
Ráca	Rake (gardening)
Racál	Racking pains, torture. as imp.: Rack
Rácail	Raking (leaves <i>etc.</i>). as imp.: Rake
Racánach	Boisterous, riotous, tumultuous
Rácanach	act of Raging, raising a disturbance
Radal	Raddle (sailing) {to twist or weave things together}
Rádal	Lap, overlap (mechanical engineering). in phrase: <i>cloch rádail</i> = upper quern-stone. Land, landings (sailing)
Rail	Large oak-tree
Ráil	Rail, railing. Creel. Rave, rail
Raille	Rake, profligate. as var. of <i>roide</i> : Reddish mud, bog mire
Ráille	Rail, railing

Rais	Rash. Path, way. as var. of <i>rois</i> : Volley. Rip etc.
Ráis (<i>var. gen. of rás</i>)	Race e.g. <i>tús an ráis/rása</i> = the start of the race
Raiste	Rain driven furiously by wind
Ráiste (<i>var. of foráiste</i>)	Forage
Raite	in placenames: <i>Bun Raite</i> meaning Mouth of the river <i>Raite</i> (translit. = Bunratty). <i>Raite</i> may be the river that runs through the ferny place (<i>Daithí Ó hÓgáin</i>)
Ráite (<i>p.p. of abair</i>)	Said i.e. <i>tá do chuid ráite</i> = you've had your say, <i>tá a dhóthain ráite</i> = there's been enough said
Raith (<i>var. of raithneach</i>)	Raft. Fern, bracken,
Ráith (<i>var. of ráth</i>)	Earthen rampart, ring fort
Raithín	Bracken. (small) Raft
Ráithín	(small) Fort. Row (sods of turf built up to dry). a Swathe (as new-mown hay) [Raitin*]
Ralach (<i>gen. of rail</i>)	Large oak tree e.g. <i>tomhas na ralach</i> = the size of the large oak tree
Rálach	Loose, vulgar or unmannerly woman
	 Pol prás <i>Brasses' Pole</i> Pól pras <i>Witty Paul</i>
Ramh	Large amount. in phrase: <i>lán a ramh</i> = a high price
Rámh	Oar, paddle
Ramhán (<i>var. of rabhán</i>)	Spasm, a burst of (talk, laughter, coughing etc.). Snatch of a song. Rhapsody, song or ballad. Doggerel verse, vulgar rhyme. Thrift (botany)
Rámhan (<i>var. of ramhainn</i>)	Spade. A spade length {5.5 feet or two paces} (used in tillage)

Ranga

as var. of *ronnach*: Mackerel. as var. of *reanga*: Loin, as gen. of *rang*: Rank, row. Class (school) e.g. *ar bharr an ranga* = at the top of the class

Ránga (*var. of rigim*)

Reach, attain, arrive, come. Need. in phrase: *rigim a leas* = I need it

Rangaigh (*imp.*)

Classify, grade, assort

Rángáigh (*var. of ráinigh*)

Reached, arrived



Púic rata
A wanton woman's mask
Puic-ráta
A peck rate



Rapaire (*var. of ropaire*)

Thruster, stabber. Robber, scoundrel, highway man. Rapparee {Irish freebooter soldier 1688}.

Rápaire (*var. of ráipéar*)

Rapier, long slender knife

Ras (*var. of ros*)

Linseed, flaxseed. Wood. Wooded headland. Promontory

Rás

Race. Channelled current. Short period

Rata

Wanton woman. Capricious, spoilt child.
Rafter, beam

Ráta

Rate (of interest, pay)

Rath

Success, good luck. Prosperity, abundance.
Grant, bestowal. Usefulness, good

Ráth

Ring Fort, earthen mound. Shoal.
Guarantor. Surety, guarantee, pledge

Rathaigh (*imp.*)

Prosper. Succeed, thrive. Perceive, apprehend

Ráthaigh (*imp.*)

Guarantee. Make row, layer

Re

Every 2nd(number, etc.), alternative

Ré

Phase. Moon. Moorland. Loop. as prefix:
level, smooth, even i.e. *ré-uimhir* = even number.
Row (agricultural). Re (music). as var. of *roimh*:
Prior, before, in front of. as var. prefix of *réamh*:
Pre-, prior- etc. i.e. *réchonn* = prior sense, hunch,
predict outcome, *déjà vu*, foresight

Reabhach	Dexterous. Playful, crafty, ingenious	
Réabhach (<i>var. of riabhach</i>)	Striped. Ripped, thorn. Dashing, bold. Irresistible	
Reachtaint (<i>var. of aireachtáil</i>)	Sensing. as var. of <i>aireachtaint</i> : Perception	
Réachtaint (<i>var. of réiteach</i>)	Solution, agreement. Clearance	
Readán	Reed, pipe	
Réadán	(little) Thing, trifle. Woodworm	
Reanna	Stars. Peaks, tips, ends, apexes	
Réanna	Time periods	
Reim	Comedian, juggler	
Réim	Shout. Ridding, driving. Course, way, career, voyage. Sway, authority. Range, extent	
Reimse	Club, cudgel, bat, staff	
Réimse	Tract of land, a stretch	
	<p>Ríocht na mbéacán <i>The kingdom of the clouds</i> Riocht na mbeacán <i>The state of the mushrooms</i></p>	
Reite (<i>p.p. of reith</i>)	Rutted, tupped <i>i.e. caora reite</i> = tupped sheep	
Réite	Stretches of level ground	
Reitheach	Fit of passion or rage	
Réitheach	Backband. Thin lanky person [Réiteach*]	
Reithe	Ram	
Réithe (<i>var. of réite</i>)	Stretches of ground, level ground	
Reithín (<i>dim. of reithe</i>)	(little) Ram	
Réithín	Smooth weather. Brindled cow	

Rian	Course, path, track. Mark, stain. Jink (cards). Genealogy (traditional). Ocean	
Ríán (<i>var. of rian</i>)	personal name meaning Little king (translit. = Ryan)	
Rib	Snare. Snatch. Dash <i>i.e. bus a ribeadh</i> = make a dash for a bus	
Ríb (<i>trav. cant</i>)	Hair. Grass, hay	
Ribi- (<i>prefix</i>) (<i>also ribea-</i>)	Ribo- <i>i.e. ribeaflaivin</i> = riboflavin	
Ribí	Single hairs. Bristles. Blades, shreds. Filaments (electrical)	
Ridealach	Riddle-like, sieve-like	
Rídéalach	Lanky, lifeless person	
Rige	Rig (oil)	
Ríge (<i>gen. of ríog</i>)	Fit, spasm <i>e.g. cúis na ríge</i> = the cause of the spasm. Impulse	
Rígh (<i>imp.</i>)	Tauten, stretch	
Rígh (<i>imp.</i>)	Enthrone, crown	
Rim (<i>var. of ruibh</i>)	Venom, sting. Eagerness	
Rím	Rhyme	
Riocht	Form, guise, shape, condition, state, capacity	
Ríocht	Kingdom, realm	
	<p>Rígh reithe Enthrone a ram Righ réithe <i>Stretch the stretches of ground</i></p>	
Rionn	Cut, carve, engrave. Satirize, lampoon (literary)	
Ríonn (<i>present of ri</i>)	Enthrone <i>i.e. rionn siad poc</i> = they enthroned a billy goat	
Ris	Bare, uncovered, exposed, naked, display. Report, tidings. Story, tale. as var. of <i>leis</i> : With him	
Rís	Rice. Gaelic form of Welsh name Rice/Rhys	

Robáil	Robbing. Robbery. as imp.: Rob, steal	
Róbáil	Robing. as imp.: Robe	
Rocán	Plait, fold, wrinkle, crinkle, furrow. Turf bank	
Rócán (<i>var. of rabhcán</i>)	Simple song, ditty, ballad, shanty	
	Rothaím ón ruis <i>I cycle from the elder tree</i> Róthaim ón Rúis <i>Good fare from Russia</i>	
Rod	Red. Spirited, furious. Strength. Variety of seaweed. Iron ore. Elderberry tree pith. as imp.: Rot, become stale	
Ród	Road. Rood {a unit of area equal to 0.25 of an acre}	
Rodaigh (<i>var. imp. of rod</i>)	Rot, become stale. as Gaelic family name: <i>Ó Rodaigh</i> (translit. = Ruddy).	
Ródaigh (<i>gen. of ródach</i>)	Scarification, destruction <i>e.g. pian an ródaigh</i> = the pain of scarification	
Roimh	Before, in front of	
Róimh	Rome. Hallowed place, noble dwelling place	
Roinne (<i>gen. of roinn</i>)	Department (administrative) <i>e.g. neamhshuim na roinne</i> = the department's disinterest	
Róinne (<i>var. of ruainne</i>)	Hair (single). Fibre, thread. Scrap, fragment	
Rois	Volley (bullet). Blast. as imp.: Unravel, rip.	
	Rush or flood. as gen. of <i>ros</i> : (lin)seed <i>e.g. dath an rois</i> = colour of the seed	
Róis	as gen. of <i>rós</i> : Rose <i>e.g. cumhra an róis</i> = the fragrance of the rose. girl's name: Rose. as var. of girl's name Róise: Rose. also abbreviation of Róisín	
Roiste	as p.p. of <i>rois</i> ² : Ripped torn. as var. pl. of <i>rois</i> ¹ :	
	Volleys, etc. as var. of <i>roiseadh</i> : a rip, rent, tear	
Róiste	Roach (fish). Rock (in Old/Middle Irish). in family names: <i>de Róiste</i> (translit. = Roche)	

Roisín	Rosin (for fiddle). (small) Headland. Balm. as var. of <i>raisín</i> : Ration, refection, snack	
Róisín	(little) Rose. Gaelic girl's name of same meaning	
Rollaim (rollann+mé)	I roll	
Rollaím (rollaionn+mé)	I enrol	
	<p>Rup rap gan samhna <i>Diarrhoea and vomiting without nausea</i> Rúp ráp gan sámhnas <i>Confusion and din without respite</i></p>	
Romainis	Romany (Gipsy language)	
Rómainis	Romansh (an official Swiss language)	
Rómáinís	Romanian (language of Romania)	
Rondail (<i>gen. of rondal</i>)	Rondel {poem of 14 lines over 3 stanzas with 2 rhymes and 2 lines repeated as refrain} e.g. <i>deacracht an rondail</i> = the difficulty of the rondel	
Rondáil	Rundale, runrig {land division system of plots or ridges and furrows}	
Ronna	Dribble, slobber, mucus	
Rónna	Rows	
Ropa (<i>gen. of rop</i>)	Thrust. Stab. Dart, dash e.g. <i>luas an ropa</i> = the speed of the thrust	
Rópa	Rope	
Ros	Headland. Wood. Wooded headland. Promontory. Site of old cemetery. in family names: <i>de Ros</i> (translit. = Ross). Horse (Early Irish) i.e. <i>ros-chollach</i> = stallion. Pollen. Linseed, flax-seed, any fine seed	
Rós	Rose. as var. imp. of <i>róst</i> : Roast	
Rosach	Brushwood, thicket, overgrown. Wooded. Promontoried. Rough, horny. Gaelic form of family name Ross	
Rósach	Rosy. Roseate {optimistic or idealistic to an absurd degree} [<i>Roscach*</i>]	

Rosta	Wrist
Rósta	Roast (meat). as p.p. of <i>róst</i> : Roasted
Rothaím	I cycle
Róthaim (<i>gen. of</i> rótham)	Good fare <i>e.g. is fiú costas an róthaim</i> = good fare is worth the cost
Ruacan	Cockle
Ruacán	Withered old person. Boor
Ruachan	Reddening, rusting (vegetation)
Ruachán	Rocket (botany)
Ruan (<i>var. of</i> rún)	Secret. Love. Intention
Ruán	Buckwheat. as dim. of <i>rúa</i> : (small) Ginger coloured thing/person. <i>ruán aille</i> = sparrowhawk. Rudd {carp family of fish}. as var. of <i>rabhán</i> : Thrift (botany)
Ruide (<i>var. of</i> roide)	Reddish mud, bog-mire, muck, dirt
Rúide (<i>gen. of</i> rúid)	Spurt, short run, sprint, dart <i>e.g. luas na riide</i> = the speed of the sprint
Ruideog (<i>var. of</i> raideog)	Bog-myrtle
Rúideog	Spurt, short run, sprint, dart
Ruis	Elder tree (represents letter R in <i>Ogham</i>). Cheek (anatomy). as var. gen. of <i>ros</i> : Promontory, site of cemetery <i>e.g. lá an ruis</i> = judgement day
Rúis	Russia
Rum	Rum
Rúm	Room, floor space
Rúmaíl	Rumbling (sound)
Rúmáil	Roominess, space

Rup rap	Diarrhoea with vomiting
Rúp ráp	Confusion, din

Ruspa	Toleration, lenience
Rúspha	Poke, blow

Ruta	Rut, beaten track. Place, district
Rúta	Root. Stump. Rock. Stock, breed.
	Rout (military)



Scafaireacht an tsáracháin
The heartiness of the opportunist
Scáfaireacht an tsaracháin
The bashfulness of the small rotund person



S

Sa	In. as emph. suff. <i>i.e.</i> agatsa atá sé = you have it
Sá	Insert, thrust, enough

Sabh	Strong, firm. Spittle. Shaft, pole, stake,
Sábh	lever, bar, truncheon, rod Saw

Sabhan	Savin {a variety of juniper}
Sabhán	(small) Bar or rod. Catch, slip. Cub, whelp young of any animal

Sacar	Soccer
Sacár (<i>trav. cant</i>)	Four

Sach – (<i>dim. suffix</i>)	<i>i.e.</i> Seánsach = Johnnie, bobsach = trinket
Sách	Well fed. Sorted, satisfied. Rather, enough, fairly <i>i.e.</i> sách ládir = fairly strong

Safach	Sapphic
Sáfach	Axe-handle

Scata scoláirí
A crowd of scholars
Scáta scólairí
Athletes' skate



Saidh (*var. of soith*)
Sáidh (*var. of sáigh*)

Bitch (animal)
Thrust, stab

Saigh
Sáigh

Go towards, seek, attain
Thrust, stab, push, press, dart, lunge

Sail

Willow (represents letter S in *Ogham*). Beam. Stain.
Counter (in bar). Dirt, dross, impurity.
Earthworm

Sáil

Heel (of foot). Butt (of gun). Luxury, comfortable,
fond of ease and comfort. Voluptuous.
Sawing
[*Saill**]

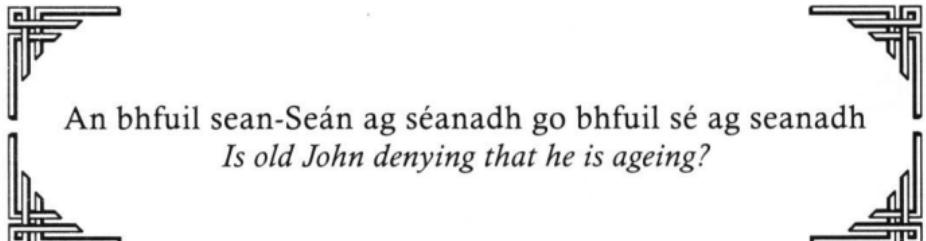
Saileach

The common willow tree, osier, sallow.
Salic

Sáileach

Seawater-like, brackish
[*Sailleach**, *Salach**]

Sailín	Scarlet pimpernel	
Sáilín	(little) Heel. Heel patch in sock etc. Great lake or pond	
Sairse	Sieve (literary)	
Sáirse (<i>var. of sáiste</i>)	Sage (botany)	
	<p>Séitreach is seaghda atá Seán seam <i>Strong and skillful is John of rivets</i> Seitreach is séaghda atá sean-Séam <i>Neighing and resolute is old James</i></p>	
Saith (<i>var. of soith</i>)	Bad, evil, vile, despicable. Bitch (animal)	
Sáith	Food. Feed. Full (after meal). Fill, sufficiency, enough. Thrust, punch	
Saitheach (<i>var. of soitheach</i>)	Vessel. Container, dish. Ship. Barrel, cask. Womb	
Sáitheach	Filled, full, glutted. as adjective: Enough, rather, fairly, very	
Samh	as var. of <i>sabh</i> : Shaft, pole, bar, rod.	
Sámh	as var. of <i>samhradh</i> : Summer. (summer) Garland Twins, pair or couple, yoke. as prefix: Tranquil, placid, peace, composed, mild, quiet, rest, pleasure	
Samhadh	Sorrel, sour dock	
Sámhadh	Union, reunion, community, congregating (religious)	
Samhain	November (<i>samh-fhuin</i> = summer's end). Halloween	
Sámháin (<i>gen. of sámhán</i>)	Nap, doze, desire for sleep e.g. tá fonn sámháin orm = I feel like a nap	
Samhnas	Nausea, disgust	
Sámhnas	Ease, rest, respite, lull, peace, cessation	
Sanas	Glossary. Whisper, hint, suggestion	
Sánas (<i>var. of sámhnas</i>)	Ease, respite, lull, easing off	

Sar (<i>var. of sor</i>)	Louse, tick. as prefix: <i>Ser-/Sar-</i> <i>i.e. saraiglí</i> = seraglio {harem or their living quarters}, <i>i.e. saraistín</i> = Saracen {pre-Islamic nomad, an Arab}
Sár	Czar, overlord. Violation, outrage. as prefix: Excellent. Ultra, exceeding <i>i.e. sár-iarracht</i> = great effort. Per— <i>i.e. sórocsáid</i> = peroxide
Sarachán	(small) Rotund person or beast
Sárachán	Opportunist, careerist, climber, pushy person
Sas	Call to dog <i>i.e. Sas! Sas!</i>
Sás	Appliance, machine, apparatus. Trap, snare. in phrase: <i>sás ghutháin</i> = phone App.
Scafa	Scapha, light boat, skiff. Ship. Eager, avid. as p.p. of <i>scamh</i> : Peeled, shaved, scraped, exposed, exfoliated. Low ebb
Scáfa	Frown
Scafaireacht	Heartiness, vigour, high spirit
Scáfaireacht	Bashfulness, fearfulness, frightfulness, timidity
	
Scail (<i>var. of scal</i>)	Burst, flash, blast
Scáil	Shadow, shade, reflection
Scaile	Nothing, anything. <i>i.e. nil scaile aige</i> = he has nothing
Scáile	Shed (for weaving)
Scal	Flush, heat, nettle sting. Burst, flash, blast. Vision, mind. as var. of <i>scol</i> : [see]
Scál	Supernatural being, phantom. Being, person. Giant. Hero, champion. Tea (hot). Booth, hut, shelter. Shadow, shade, screen [<i>Scall*</i>]

Sineach ag sileadh
A mammal dripping
Síneach ag síleadh
A Chinese person thinking



Scala
Scála

Wind squall or blast
Cup or bowl, good balance, scale

Scalach
Scálach

Strong sudden gusts, splash of waves, chop.
Quantity of drink
Scalar {a quantity that has magnitude but no direction
i.e. time}
[*Scallach**]

Scalán
Scálán (*var. of scáthlán*)

Burst, flash. Panic, scattering
An open ended hut, shelter. Scaffold. Stage.
Shelter over mass rock. Screen, shade

Scalóg (*var. of scológ*)
Scálóg

Cry, shout or shriek of laughter. Man
servant
Cup, bowl, glass

Scata	Many, crowd
Scáta	Skate (ice, roller)
Scaradh	Separating, parting
Scáradh	act of Maltreating, abusing
Scartáil (<i>var. of</i> cartadh)	Clearance of refuse, material cleared out
Scartail (<i>var. of</i> scairteach)	act of Shouting, calling
Scartha	Parted, separated
Scártha	Raging blasts (of wind). Windswept, desolate
Scataíl	Flocking, Gathering in groups
Scátáil	Skating. as imp.: Skate
Scean	Knife, stab, cut up, flay
Scéan (<i>var. of</i> scéin)	Fright, terror. Wild look. Wildness
Sceanadh	Sword fight, duelling with knives
Scéanadh	Taking fright, frightening
Sceanúil	Sharp. Biting. Angry (of sea), choppy
Scéanúil (<i>var. of</i> scéiniúil)	Frightened looking. Wild glaring (of eyes). Glaring, garish light
Sceidealai	Excitability, liveliness, animation
Sceideálai	Trifler, niggler
Sceimh	Yelp. Eagerness, great inclination
Scéimh	Beauty of face or form. Overhang, verge
Sceith	Divulge information. Vomit. Name of letter X.
	Spawn. Overflow. Disintegration. Peel off.
	Fray, rip
Scéith (<i>var. of</i> sciath)	Shield. Wing
Sciuch (<i>trav. cant</i>)	Water, sea
Sciúch	Windpipe, throat. Voice (figuratively). as imp.: Throttle
Scod	Flock
Scód	Sheet. Skirt, lappet {a loose fold or flap of fabric on a garment}

Scodáí	Scudding (little) animal, scudding rabbit, Flighty (little) girl
Scódaí	Person without restraint, gadabout, pleasure seeker. Loose-tongued person, gossip seeker
Scol	High pitched note, call, yelp. Burst into song. as var. of <i>scoil</i> : School
Scól	Scald, scorch. Pain, torment, torture. Wrap, crack
Scolaire (<i>var. of scolai</i>)	Crier, bellower, shouter. Schoolman, scholastic
Scoláire	Scholar, student, pupil
Scólaire	Athletic person [<i>Scollaire*</i>]
Scor	Champion. Unyoking. Disconnection. Release, dismissal. Retirement. Discontinuance, termination. Final, last <i>i.e. focal scoir</i> = final/last word. Rock pinnacle. Straddle pin. Cut, slash, slice
Scór	Score. Twenty. Music script. Notch, cut
Scoradh	Cut, slash, gash something
Scóradh	Scoring (music)
Scoráil	Release, disentangle
Scóráil	act of Scoring (sport/games)
Screach (<i>trav. cant</i>)	Tree, bush (possibly from <i>sceach</i>)
Scréach	Screech, shriek
Se	Eh, well. as emph. suff. <i>i.e. mise (mi/é+se)</i> = me
Sé	He, him, it. Yes. Six. as (<i>is+é</i>): It is, it is he/him, it is it
Sea	Turn, spell, time, course <i>i.e. do shea</i> = your turn, <i>go sea</i> = until now. Strength, vigour. Heed, attention, regard, esteem. as var. of <i>is ea</i> : It is, yes
Seá	as var. of <i>sábh</i> : Saw (wood etc.). in phrase: <i>bhí ga seá ann</i> = he was panting, gasping for breath

Sead	To settle in. Shad (fish). Nest. Blow, puff, pant, wheeze. Squirt, eject, emit. Sound of squirt. Louse. in phrase: <i>siod sead</i> = chitchat
Séad	Path, tour, course, way, journey. Likeness. Valuable object, ornament, jewel. in phrase: <i>séad suirí</i> = love token. (collectively) Chattels, valuable possessions
Seaghdha	Skilled, learned
Séaghdha	Hawk-like, resolute, brave. Courteous
Seal	Period of time, while, spell
Seál	Shawl
Sealán	Noose, loop, ring. Collar, washer (mechanics)
Séalán	By-pass
Sealadh	act of Hewing {cutting wood with axe}
Séaladh	Sealing, branding. Straining, filtering
Seam	Rivet
Séam	James <i>i.e.</i> <i>San Séam</i> = St James
Sean	Old, aged, mature. Senior, ancestor as emph. suff.: <i>aigesean</i> = by at him, <i>seisean</i> = him (also <i>san</i>)
Seán	John. Jack <i>i.e.</i> <i>Seán na Gealai</i> = Jack O'Lantern
Séan	Avoid. Disavow, deny. Sign, omen. Bless, Good luck, wealth, joy. Index (maths). Bird-net. Ulster variant of <i>Seán</i> (translit. = Shane)
Seanadh	Growing old. Synod. Assembly, Gathering. Faithfulness, Constancy
Séanadh	Denying, avoiding. Blessing [<i>Seanad*</i>]
Seanaire	Old person, Oul fella
Séanaire	Denier. Dealer in charms. Bird catcher
Seans	Chance
Séans	Séance
Seantóir	Glebe (of church)
Séantóir	Denier, renegade

- sei -

Seibe (<i>gen. of seib</i>)	Bean <i>e.g. blas seibe</i> = bean taste
Séibe	Mug <i>i.e. séibe dí</i> = mug of drink, <i>séibín (síbín)</i> = small mug (hence 'sheebeen')
Seata	Harlot
Séata	Seat. See (ecclesiastical)
Seid	Shed
Séid	Blow
Seipeal	Sepal (part of flower)
Séipéal	Chapel
Seire	as gen. of <i>seir</i> : Heel, hough <i>e.g. cruacht na seire</i> = hardness of the hough. as var. of <i>seirín</i> : Knee-strap, nicky-tam. Hobble (on sheep). Sea-anemone
Séire	Meal, repast. Banquet, supper. as gen. of <i>séir</i> : Sere <i>e.g. gnás séire</i> = sere's customary manner [<i>Seire*</i>]
Seiseach	Sixth (musical)
Séiseach	Melodic, tuneful
Seitreach	act of Neighing. Whinny, snort
Séitreach	Strong, vigorous, energetic
Seo	This, here
Seó	Show (exhibition). Sough, whispering sound. in phrase: <i>seoithín seó</i> = lullaby
Seoraíl	Spinning yarns, talking continuously. Continuous noise
Seoráil	Light work. Trolling (fish)
Sian	Whistling plaintive sound
Sián	Fairy mound
Sic- (<i>prefix</i>)	Dry, desiccated <i>i.e. sicfhéar</i> = hay
Síc	Sheik
Sil	Drip, drop, trickle
Síl	Think, consider. as gen. of <i>siol</i> = Seed. Semen. Offspring, race, progeny <i>e.g. l'ionmhaireacht a shil</i> = the abundance of his descendants

Síota siorsain

The lucky cheetah

Siota síorsáin

The sound of hoarseness



Sile

Chile (country). as gen. of *sil*: Drop, trickle
e.g. *toirt na sile* = the volume of the drop

Síle

Gaelicised version of: Caecilia. (translit. = Sheela).
Mollycoddle. Effeminate man. Girl (Aus. slang)

Siltean

Drainage

(small) Drain or channel. Rivulet, rill. as var. of
silteánach: Zombie, dead-and-alive person.
Thin emaciated person

Sin

That i.e. *sin sin* = that's that. as prefix: Great i.e. *sin-seanathair* = great-grand father

Sín

Stretch, tauten. *An tSín* = China (country)

Sínim

I stretch

Síním

I sign

- sin -

Sine	Nipple. Link (chain). Old age. as comp. & suprl. of <i>sean</i> : Older/est e.g. <i>ta'n duine is sine nios sine ná sinne</i> = the oldest person is older than us. as prefix <i>teated</i> i.e. <i>sine-bhlog</i> = teated-belly
Síne	as gen. of <i>sion</i> : Weather e.g. <i>doras na síne</i> = the door exposed to the wind and rain. as gen. of <i>Sín</i> : China <i>muintir na Síne</i> = the people of China. girl's name meaning God's grace, gift (translit. = Sheena)
Sineach	Mammal. Mastitis (bovine). Having large teats
Síneach	Chinese
Sinéad	Gaelic version of girls' names: Jane, Janet
Sínéad	Signet
Sineán	Papilla. as var. of <i>soinneán</i> : Blast of wind
Síneán	Square case or trunk of straw. Basket, wicker. (also <i>sineán</i>)
Sinsear	Senior, ancestor
Sinséar	Ginger
Siodach (<i>var. of seadánach</i>)	Breezy, puffing, wheezy
Síodach (<i>var. of siodúil</i>)	Silky. Suave, smooth, urbane, gentle, courteous
Sióg	Fairy
Síog	Streak, stripe
Siolán (<i>var. of sealán</i>)	Noose
Síolán	Seed-basket
Siolta	Teal, goosander
Síolta	Seeds. Merganser {large duck}
Sion- (<i>prefix</i>)	Syn- i.e. <i>sionoibhia</i> = synovia {lubricating fluid secreted by membranes}
Síon	Weather (usually bad). Chain bond tie
Síón/Síón	Zion i.e. <i>Sliabh Shíón</i> = Mount Zion
Sior	Sir (title)
Síor-	Eternal, perpetual. Red or ivy broomrape

Siorsan	Lucky. Luck, good news
Siorsán	Hoarseness
Sios	Hiss (<i>sioscar</i> = whisper)
Síos	Down
Siota	Gust (of wind). Rush, dart, dash. Sheet of sail. Child, chit, brat
Síota	Cheetah
Sir	Travel through, traverse. Seek, ask, beseech, implore
Sír	Shire
Siseal	Sisal {Mexican agave plant }. Gaelic form of Cecil
Siséal	Chisel
Sith	Enduring. as prefix: Long lasting <i>i.e. sithbhlaadh</i> = lasting fame
Síth	Peace
Siúil (<i>gen. of siúl</i>)	Walk <i>e.g. ag tógáil siúil</i> = gathering pace
Síúil	Fairylike
Slad	Plunder, pillage, spoil, loot. Devastate
Slád	Slade, dell {a small wooded valley}

Tá sínead Shíne ar shine Shinéad
Sheena's signet is on Janet's nipple

Slam	Dross, slime, dirt. Booty. Viands {delicious dish}. Thin pancake. as var. of <i>slám</i> : [see] A heap, an amount
Slám	Lock, tuft of wool. a Handful, amount, quantity <i>i.e slám mhór airgid</i> = a ton of money
Slamán	Curdled milk
Slámán	(small) Lock of teased wool

Suán táir, táim súite
Base juice, I'm sloshed
Suan tar, táim suite
Slumber come, I'm seated



Slatóg
Slátóg

(small) Rod, twig
Broad flat object

Sleacht
Sléacht

Cut, hack, fell. Slaughter, destruction
Bow, genuflect, kneel, prostrate oneself.
as var. of *sleacht*: [see]

- sli -

Sliop	Snatch, take by stealth
Slíop (<i>var. of sliob</i>)	Rub, smooth, polish. Strip, denude
Sliomach	Over ripe, soft. Worthless potato. Useless person
Slíomach	Smooth and polished
Sliomadh	Elegy
Slíomadh	Flattering
Slogadh	Swallowing
Slógadh	Rally, a mobilization
Smag (<i>var. of smac</i>)	Blow, pounding, smack, slap
Smág (<i>also spág</i>)	Paw
Smaileog	Wild celery, smallage
Smáileog	Smudge, (small) spot
Smailc	Mouthful, bite. Pull, puff. as imp.: Gobble.
Smáilc (<i>var. of smál & smól</i>)	Smack
Smailceach	Live coal ember, burnt out charred object.
Smáilceach	Covering ash. Blotch, stain
Smal	Surly looking
Smál (<i>var. of smalán</i>)	Offensive
Smeadar	Decay, obscurity, vexation
Smeádar	Covering ash, ashes, embers, (small) live coal. Stain, blemish. Billet, stump of wood
Smear (<i>imp.</i>)	Mess, daub, paste. Smattering
Sméar	a Heavy blow
Smeara (<i>gen. of smior</i>)	Smear, daub, smudge
Sméara	Berry
Smearaim	Marrow <i>e.g. milseacht smeara</i> = marrow sweetness
Sméáraim	Berries [<i>Smearadh*</i>]
Smearaim	I smear, daub, smudge
Sméáraim	I grope, paw, fumble, feel, finger awkwardly

Smol	Blight, decay
Smól	Ember, smouldering fire, live coal. Thrush
Smolán	Nose
Smólán (<i>var. of smólach</i>)	Thrush (bird)
Smúchail	Flat nose
Smúcháil	Beating or thumping someone (in face)
Smudán	Turtledove, ringdove
Smúdán (<i>var. of smúiteán</i>)	Dust, ashes, soot. (small) Cloud of smoke, dust, vapour. Dark smudge.
Snamh	Bark, cork, inner bark. Skin, complexion. Sap, growth. Distaste, dislike. as imp.: Peel
Snámh	Swim. Float. Swimming place <i>i.e. snámh abhann</i> = deep ford in river. Creep, crawl in a wormlike fashion
So (<i>var. of seo</i>)	This. as prefix: Able <i>i.e. so-ite</i> = edible
Só	Comfort, at ease. Satisfaction. Prosperity
Socht	as verb: Become silent, speechless. Halt, stop. Suppress. as var. of <i>tocht</i> : Emotional catch in voice. as var. of <i>tost</i> : Silence
Sócht (<i>var. of sóchas</i>)	Comfort, at ease, pleasure
Sodh (<i>var. of soith</i>)	Container, ship, dish. Bitch (animal)
Sódh	Turning, turn, return. Changing. Turn of events, case, circumstance. Turn, mood.
Soil (<i>var. of sail</i>)	Willow. Beam <i>etc.</i>
Sóil	Palatable, tasty. as var. of <i>sóúil</i> : comfortable, luxurious. Delicious. as gen. & pl. of <i>sól</i> : Sole (fish) <i>e.g. loch gan sóil</i> = a lake without soles
Solas	Light, light source, lamp
Sólas	Dainty food (<i>soláistí</i> = refreshments)
Sólás	Solace, consolation, comfort, joy
Sos	Rest, relief, break
Sós	Science. Ingenuity. Experience

Spail	The little hole at the stern of a boat
Spáil	Relief, the crisis in fever
Speach	Kick (of animal). Recoil (of gun). Flick, snap of finger. Nag's kick
Spéach (<i>var. of spréach</i>)	Spume, spit of rain. Spark. Splutter. Spray spatter, sprinkle
Spealán	Chip, shaving. Discard. (little) Scythe. Gaelic family name <i>O Spealáin</i> (translit. = Spillane, Spelman)
Spéalán	Ramshackle thing
Spear	Spear, pierce. in phrase: <i>spior spear a dhéanamh de rud</i> = to make light of, to pooh pooh something
Speár	Spar (fighting)
Speartha (<i>p.p. of spear</i>)	Speared, pierced
Spéartha	Celestial. Skyward. Of the sky. Skies
Speice (<i>gen. of speic</i>)	Peak (of cap). Inclination, slant. Sidelong glance, furtive look <i>e.g. brí na speice</i> = the sidelong glance's meaning
Spéice	Pole, post stick. Staff (musical). as gen. of <i>speíc</i> : Speech <i>e.g. fad na spéice</i> = the speech's length
Speicéail	Looking sidelong, furtively
Spécéail	Knock unconscious, strike dead. Become stiff, croak, die
Speicéir	Furtive watcher, peeper, inquisitive
Spécéir	Speaker in parliament. Matchmaker
Speir	Hough, heel. Shank, shin. Spit (of land). Stern (of boat)
Spéir	Sky, air. Sphere, circle (literary). Orbit. as var. of <i>spéartha</i> : Spade (cards). Hallucinations
Speireach	Long-legged lanky youth
Spéireach (<i>var. gen. of spéir</i>)	Sky <i>e.g. gile na spéireach</i> = the brightness of the sky
Speireog	Long-limbed person
Spéireog (<i>var. of spioróg</i>)	Sparrow-hawk. (also <i>spéaróg</i> , <i>spéirsheabach</i>)

Speirthí	Crippling injuries. Fierce scrimmages
Spéirthí (<i>var. pl. of spéir</i>)	Skies
Spide	Little or nothing <i>i.e. nil spide air</i> = he's hasn't a thread on, as gen. of <i>spid</i> : Motion, energy, activity, business <i>e.g. i mbun spide</i> = going about business
Spíde (<i>gen. of spíd</i>)	Spite, grudge. Disparage, aspersion, detraction, slander <i>e.g. lucht spíde</i> = detractors, slanderers
Spile	Spill {Thin strip of wood or twist of paper for lighting fire}
Spíle	Spile, spigot (tap, faucet)
Spleách	Dependent, sly, subservient
Spléach	Glance
Spleic (<i>var. of speic</i>)	Peak of cap
Spléic	High exposed ground
Spor	Spur
Spór	Spore
Spiros (<i>var. of spreas</i>)	Dry stick, twig. Effete, worthless person
Spríos	Dry twigs. Spar, sprit
Sprus (<i>var. of brus</i>)	Broken crumbled bits, dust
Sprús	Spruce
Sput (<i>var. of spután</i>)	Eunuch. Bobtail. Hog-wash
Spút	Spout. (<i>spután</i> = syringe). Spark. in phrase: <i>biodh spút céille agat</i> = have a bit of sense. <i>spút báistí</i> = rain down pour
Sta	Hush!
Stá	Use, work, fashion, good condition <i>i.e. as stá</i> = outworn, out of fashion/use
Staca	Stack (in the sea)
Stáca	Stake, stack (of corn)
Stadas	I stopped (synthetic form of <i>stad me</i>)
Stádas	Status
Staid	Stadium, furlong. State, status, condition
Stáid	Stately woman. Trail, track, streak. Line

Stair	History
Stáir	Turn, spell, stretch, bout. Run, dash. Fit, frenzy
Starái	Historian
Stárái	Gawker, starer, half-blind, rude person
Staróg	Anecdote, yarn, lying
Stáróg	Staring, gawking woman, brazen woman [<i>Stárróg*</i>]
Steamar	Jot, tittle (used negatively)
Steámar	Stale urine. False pride, vanity
Steille (<i>gen. of steall</i>)	Splash. Dash. Gush, flow <i>e.g. luas na steille</i> = the speed of the splash
Stéille	Strip, slice, cut, stroke, lash. as gen. of <i>stíall</i> : Star <i>e.g. pian na stéille</i> = the pain of the lash
Steig	in phrase: <i>steig meig</i> = fragments
Stéig	Rocky ledge. Steak
Stil	Still {distillation device} <i>i.e. poitín stil</i> = poteen still
Stíl	Style
Stilí	in phrase: <i>stilí steailí</i> = shilly shally
Stilí	Stylist
Stocach	Stiff, rigid, erect, stubborn
Stó cach	Young (unmarried) man. Fully grown boy. Boyfriend. Go-between. Pole, mast
Stol (<i>var. of stoil</i>)	Stole {religious vestment, a woman's scarf or shawl}
Stól	Stool. a Huff [<i>Stoll*</i>]
Straille	Mat, mop. Untidy person or thing.
Stráille (<i>var. of tráill</i>)	Thrall, slave, slavish person. (<i>var. of straeire</i>): Stray, wanderer
Stran (<i>var. of strana</i>)	Prominent tooth <i>i.e. strana fiacaile</i> = bucktooth
Strán (<i>var. of starrán</i>)	Projection, jag. Obstruct, delay. Fit, frenzy

Striopach (<i>var. of straithpeach</i>)	Striped. Blustery (of weather). Bellicose (of person)
Stríopach (<i>var. of striapach</i>)	Harlot, whore, fornicator
Suan	Sleep, slumber <i>i.e. suan chodlata</i> = deep sleep
Suán	Juice, sap. Dregs. Drink (oatmeal steeped in water). Dirty cloth, dish-cloth. as var. of <i>sruán</i> : Griddle cake
Suanach	Lethargic, sluggish, apathetic. Dormant. as var. of <i>fuan</i> : Covering, tunic. as var. of <i>suanmhar</i> : Sleepy, drowsy
Suánach	Juicy, dripping (of meat)
Sugán (<i>trav. cant</i>)	Bacon
Súgán	Straw-rope. Straw mat. Lifeless, inert, spineless person
Suim	Total, sum. Interest
Suím	I sit
Súim	I suck
Suíste (<i>var. of saoiste</i>)	Seat of plaited straw or rushes. Roll <i>i.e. saoiste tobac</i> = roll of tobacco. Swelling wave, roller. Boss, ganger, gaffer
Súiste	Flail
Suite (<i>p. p. of suigh</i>)	Seated. Situated, fixed. Low-sized or stocky person
Súite (<i>p. p. of sú</i>)	Juiced (drunk), asleep. Absorbed, sucked
Suiteach	Sessile {flower, leaf attached to stem with no stalk}
Súiteach	Absorbent
Suiteacht	Fixity, stability. Stockiness
Súiteacht	Absorbency
Suiteoir	Squatter
Súiteoir	Sucker
Sutach	Youngster, brat
Sútach	Unmannerly fellow

Suth	Produce, progeny. Birth, foetus, embryo
Súth (<i>var. of</i> súiche)	Soot
Sutha	as var. of <i>suthaire</i> : Guzzler, gormandizer, glutton.
	as gen. of <i>suth</i> : Produce. Birth <i>e.g. iontas sutha</i> = the wonder of birth
Sútha (<i>pl. of</i> sú)	Berries <i>e.g. síthá talún</i> = strawberries

T

Tacht	Choke, strangle, suffocate
Tácht (<i>var. of</i> tábhacht)	Importance
Taibhle (<i>pl. of</i> tabhall)	Tablets (for writing). Slings. Catapults (also <i>crainn tabhaill</i>)
Táibhle	Battlements
Taidhleacht	Strength, stoutness, stiffness
Táidhleacht (<i>var. of</i> táidhle)	Radiance, shimmer, sparks
Tair (<i>var. of</i> tar)	Come
Táir	Tare {weight of goods wrapping}. Drip. Mean, base, vile. Demean, degrade
Tairg	as imp.: Offer. Targe, target. (small) Round shield
Táirg	Produce, manufacture
Tairm (<i>var. of</i> toirm)	Noise, clamour, tumult <i>i.e. toirm na dtónn</i> = the thundering of the waves
Táirm (<i>var. of</i> téirim)	Urgency, haste <i>tá táirm/téirim leis</i> = it's urgent, <i>faoi théirim</i> = in haste
Tais	Moist, damp
Táis	as <i>Corráin</i> (<i>Achaill</i>) dialect of <i>tá mé</i> : I am. as var. of áis: Device
Taisc	Storehouse. Lay up, store, hoard. [see <i>Tasc</i>]
Táisc	in phrase: <i>tamhach táisc</i> = commotion, uproar, revelry. as var. of <i>tásc</i> : [see]

- tai -

Taiste	Description, knowledge, information. Hatch. as var. of <i>táiste</i> : [see]
Táiste	Tack, clasp, button. Tassel
Taite	Moment, instant. as var. of <i>toighte</i> : Picked, chosen. Choice, excellent
Táite	a Tate (land). in grammar: <i>an fhóirm táite</i> = synthetic form. as p. p. of <i>táth</i> : Welded, soldered, set. Conjugated
	
	'Tím an tím san im tim <i>I see the thyme in the soft butter</i>
Táitheach (<i>var. of taithíoch</i>)	Accustomed, conversant, familiar
Táitheach	Fornicator (literary)
Taithin (<i>var. of taitin</i>)	Shine. Enjoy <i>i.e. thaitin d'amhrán liom</i> = I enjoyed your song
Táithín	(little) Bunch, wisp, tuft, sheaf, roll, lock (hair)
Taithní	Tahini
Táithní	Wisps, (little) bunches <i>etc.</i>
Talach	Murmuring, dissatisfaction
Tálach (<i>var. of tadhladh</i>)	Visiting. Touching, feeling, handling, pawing. Pain or swelling in wrist
Tamhach	in phrase: <i>tamhach táisc</i> = commotion, uproar, revelry
Támhach	Comatose, torpid, drowsy, sluggish, inert, feeble, dull
Tamhan	Trunk, (truncated body). Block. Tree trunk
Támhan	Spleen (anatomy)
Támhán	Nap, snooze. Sleepy person, sluggard
Tan	Time, occasion <i>i.e. an tan san</i> = that time
Tán (<i>tá+an</i>)	The... is <i>i.e. tán lá go breá</i> = the day is beautiful

Tana (<i>var. of tanaí</i>)	Thin. Shallow
Tána (<i>gen. of táin</i>)	Cattle driving <i>e.g. i mbun tána</i> = in the act of cattle driving
Tar	Come. as prefix: Over-, trans- <i>i.e. tarchéimniúil</i> = transcendental. in phrase: <i>tar éis</i> = after
Tár	Hub of wheel. Spoke. Part of plough. as var. of <i>táir</i> : <i>an táir anuas</i> = a drip from above [<i>Tarr*</i>]
Tarrtha (<i>p.p. of tarraing</i>)	Drawn
Tárrtha (<i>p.p. of tarrtháil</i>)	Rescued, saved
Tasc	Task, set piece of work. Tax (literary)
Tásc	Report, rumour, knowledge
Tat	call to sheep (about to take wrong turn) <i>Tat! Tat!</i>
Tát (<i>var. of tátal</i>)	Inference, opinion
Tath	Fit, seizure
Táth	Fornication. Tuft, bunch, lock. Welding, soldering. Spear socket, cover. Glue. Unpressed cheese. Concrete. as prefix: Sticky, close <i>i.e. tách-cheangal</i> = close bond. Gaelic form of Welsh surname Taaffe/Taa {son of David - <i>Dáibhi</i> }
Tatha	Thaddeus. (<i>also Tadc, Tadhg, Taidhg, Tadáis</i>)
Tathá (<i>var. of atá, athá</i>)	Is <i>i.e. cé tathá ann?</i> = who is there?
Táthá	Fornication. Weld etc. <i>e.g. aoibhneas tátha</i> = the joy of fornication
Te	Hot, warm
Té	Whosoever, person <i>i.e. an té a rinceann</i> = the one who dances
Teacht	Approach, arrival. Coming. in phrase: <i>ag teacht as sin</i> = arising from that. To hold property (legal)
Téacht	Freeze, congeal, coagulate, set, solidify
Teachta	Messenger, envoy, representative. Deputy, Delegate (politics)
Téachta	Lawfully prescribed, due, fitting. as p.p. of <i>téacht</i> : Frozen, congealed etc.

Teagar	act of Assembling, gathering, compiling
Téagar	Substance, bulk, strength. Protection, shelter. as var. of <i>tiogar</i> : Tiger
Teagair	as var. of <i>teaghair</i> : Rope, tether {restraint rope or chain tied to animal and fixed object}. as var. of <i>tacair</i> : Glean, gather
Téagair (<i>gen. of téagar</i>)	Substance, bulk, strength <i>e.g. luach a théagair</i> = the value of his strength
Teáltaigh (<i>imp.</i>)	Make hut, shelter (<i>teálta</i> = improvised hut)
Téaltaigh (<i>imp.</i>)	Move, go furtively, creep, slink
Teann	Tight. Strength, force. as imp.: Tighten
Téann	Heats. Goes <i>i.e. téann sé nuair a théann sé</i> = he goes when it heats up
Teasc	Disc, discus. Dish, patten (ecclesiastical). Cut off, lop, chop, hack
Téasc	The sudden palpitation of an artery. as var. of <i>éasc</i> : Flaw
Teib (<i>var. of teip</i>)	Failure, fail
Téib (<i>var. of seib/seibe</i>)	Mug, liquid measure
Teip	Failure, fail <i>i.e. níor theip orm</i> = I didn't fail
Téip	Tape
Teir	Evil omen, ill-luck, taboo
Téir (<i>var. of téigh</i>)	Go
Teirim (<i>var. of tirim</i>)	Dry
Téirim	Urgency, haste, eagerness <i>i.e. tá téirim ort</i> = you're in a hurry
Teite (<i>p.p. of teith</i>)	Retreated, fled
Téite (<i>p.p. of te, teigh</i>)	Heated. Gone
Til	Control, rule
Til	Tile

Toin tónóige tomai
The tones of a small bushy posterior
Tóin tonóige Tómai
The bum of a small dumpy Thomist woman



Tile

Board, plank (of boat). (nautical) Sheets. Poop
{raised cabin at stern of old sail ship} i.e. *tonn ag teacht*
that tile = pooping {wave breaking over stern of ship}

Tile (*gen. of til*)

Tile e.g. *dath na tile* = the colour of the tile

Tim (*var. of tim*)

Soft, tender, weak, timid i.e. *nior thim mo chroi* = my heart was not faint.

as prefix: *timpeallán* = roundabout Thyme. as var. of *chím, tchim*: I see
[*An t-im**]

Tin

Soft, tender, fat

Tín

Tyne (river)

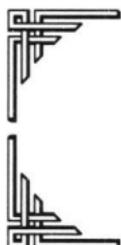
Tine	Fire. Ringworm. as var. of <i>tinne</i> : Ingot, bar of metal (gold, silver etc.). Bagpipe. Salted pig. Furze (representing Letter T in <i>Ogham</i>). as var. of <i>tuin</i> : Tone, accent, intonation
Tíne (<i>gen. of Tin</i>)	Tyne <i>i.e. Abhainn na Tíne</i> = the River Tyne
Tiomain (<i>imp.</i>)	Bequeath, dedicate. Curse, swear
Tiomáin (<i>imp.</i>)	Drive
Tiopail (<i>gen. of tiopal</i>)	Water-spider <i>e.g. dath an tiopail</i> = the water-spider's colour
Tíopáil	Type/ing, determine/ing by type (biology)
Tithe	Houses
Títhe	Marks, lines, tracks
Tiúchan	Concentration (chemistry). as vn. of <i>tiubhaigh</i> :
Tiúchán	Thickener Concentrate (metallurgy)
Tlacht	Surface, skin. Covering, veil, screen, protection. Pleasure, satisfaction as prefix: Earth <i>i.e. tlacht-eolas</i> = geography. Market, Fair <i>i.e. tlacht-airm</i> = fair or market place
Tlácht	Softness, sweetness, languor
Tobar	Well (water)
Tóbar (<i>trav. cant</i>)	Road (var. of <i>tóbhar/tóber</i>)
Tobha	Burdock, clot-bur
Tóbha	Cutting, concision
Toch	Shuck, call to pigs <i>i.e. Toch! Toch!</i>
Tóch	Digging, rooting, scooping up
Tochar (<i>var. of tachar</i>)	Journey. Meeting or conflict. as var. of <i>tóchar</i> : [see]
Tóchar	Causeway, raised way or embankment. Culvert. Crowd, shoal of fish
Tochra	Bride price, dowry, marriage-gift. Wooing (literary)
Tochrá	Deep distress, anguish, torment (literary)

Tocht	Mattress. Stoppage, obstruction. Emotional catch
Tócht	Fragment
Toga	Toga (garment). Toga (Island)
Tóga (present subjunctive)	Take i.e. go <i>dtóga dia d'anam</i> = May it be that God takes your soul
Toin (gen. & pl. of ton)	Tone / S (music, linguistics & colour) e.g. <i>toin binn na feadóige</i> = the sweet tone of the flageolette
Tóin	Bum. Lower end (of town, land etc.) i.e. <i>i dtón a' tí</i> = at the back of the house
Toir	Bushes, shrubs. Tall rocks
Tóir	Pursuit, chase, hunt, search
Toirpín	Porpoise. (small) Thickset person
Tóirpín	Orpine, houseleek
Toirse (var. of tuirse)	Tiredness, fatigue
Tóirse	Torch. Luminary (figuratively). as var. of <i>séirse</i> : Charge, rush, dash
Toirt	Mass, volume. Form. as var. of <i>toirtín</i> : (small) tart. Shilling
Tóirt (var. of tuairt)	Thud, crash
Toit	Smoke
Tóít	Whole, totality
Toiteán	Steak or piece of meat broiled on embers. (also <i>griscín</i>)
Tóiteán (var. of dóiteán)	Fire, conflagration
Toiteog	a Whiff of smoke. Boom. as var. of <i>todóg</i> : Cigar
Tóiteog	One fond of the fire, sit-by-the-fire, lazy person
Tola (gen. of toil)	Will, inclination, desire, wish e.g. <i>in éadan a thola</i> = against his will
Tóla	Flood, torrent (literary)
Tomach	Bushy, tufted
Tómach	Thomist {one who follows the philosophical teachings of Thomas Aquinas}

– tom –

Tomán	Tuft. (small) Bush. Pubic hair
Tóman (<i>trav. cant</i>)	Lots of, much
Tomás	Thomas
Tómas (<i>var. of ómós</i>)	In your honour, for the sake of [<i>Tomhas*</i>]
Tona	Tonne {metric ton}
Tóna (<i>gen. of tóin</i>)	Bottom <i>e.g. áilleacht a tóna</i> = beauty of her bottom
Tonach	Wash, wash the dead. Tonic (music & linguistics)
Tónach	Big-bottomed
Tonóg	Duck. Dumpy (little) woman. Clew of yarn
Tónóg	(small) Posterior, bottom. Idle woman. Wooden pot cover
Torán (<i>var. of során</i>)	Wireworm
Tórán	Hunted creature, fugitive [<i>Torann*</i>]
Torann	Noise
Tórann (<i>var. of teorainn</i>)	Outline, boundary <i>i.e. an gall tórann</i> = The Pale
Torna	personal name perhaps meaning Puffed Up
Tórna	Gaelic family name: <i>Ó TóRNA</i> (translit. = Torney, Turney). also used as Gaelic form of family name: Thunder
Tostaíl	Silence, taciturnity
Tóstail	Pageants, Arrays
Tóstáil	Toasting
Totán	Clamour. Insistence
Tótán (<i>var. of t/dóiteán</i>)	Fire, conflagration
Tracht	Strength
Trácht	Mention, comment. Sole (of foot). Thread (of tyre). Strand, beach (literary). Go, proceed, journey, travel. Tract (ecclesiastical). Traffic
Traigh (<i>var. of traíoch</i>)	Trojan
Tráigh	as imp.: Ebb. Abate, subside, recede. as var. of <i>trá</i> : Beach, strand

Treacha (<i>gen. of triuch</i>)	Whooping cough <i>e.g. leanúnachas treacha</i> = the continuity of whooping cough
Tréacha	Thirds (music)
Treádach	Piercing
Tréadach	Pastoral (music/literary)



Úiré m'Úgha – *my Hugo's urea*
Úire m'ugha – *freshness is my choice*



Treas	Line, file. Battle, combat. as var. of <i>dreas</i> : Bout, turn. as prefix: Third of. Cross, trans
Tréas	Treason, disloyalty, rebellion. Track, search
Treasa	Gaelic version of girl's name: Teresa. as gen. & pl. of <i>treas</i> : Line/s. Battle/s <i>e.g. toradh treasa</i> = battle's result
Tréasa (<i>gen. of tréas</i>)	Treason, disloyalty, rebellion <i>e.g. tionchur an tréasa</i> = the effect of treason
Treis	Power, in conflict, at issue. as var. of <i>treise</i> : Strength <i>i.e. treise leat</i> = more power to you
Tréis (<i>var. of tar éis</i>)	After, past <i>i.e. ceathrú taréis a</i> = quarter past
Treith	Notion <i>i.e. níor tháinig treith im' chroi de</i> = I hadn't a notion
Tréith	Trait, characteristic. Weak, feeble
Trim (<i>var. of tirim</i>)	Dry
Trím (tríd+mé)	Through me
Triuch	Whooping cough. as var. of <i>triuf</i> : Club (cards)
Triúch (<i>var. of triúcha</i>)	Districts, territories [<i>Triuc*</i>]
Trop (<i>var. of trup</i>)	Tramp, noise, din <i>i.e. trup cos</i> = tramp of feet
Tróp	Trope <i>i.e. trúp chainte</i> = figure of speech

Trus	Truss (architecture)
Trús (<i>var. of triús</i>)	Trousers
Truis	as var. of <i>traisnín</i> : Horizontal rod or board <i>etc.</i> as var. of <i>truisc</i> : Water- or moor-hen. as var. of <i>trois</i> : Stuff, wealth. as var. of <i>trais</i> : Thrash
Trúis (<i>var. of triús</i>)	Trousers
Tuineach	Tunic
Tuíneach	Robe (academic), mantle, cloak
Tuinte	Company, troop. as gen. of <i>tuineadh</i> : Pressing, persuading <i>e.g. i lár tuinte</i> = in the middle of persuad- ing. as var. of <i>tointe</i> : Tread, strand, stitch
Túinte (<i>gen. of túint</i>)	Incitement, exhortation <i>e.g. i mbun túinte</i> = inciting
Tuir (<i>also tuise</i>)	Pillar. Hero (figurative)
Túir	as gen. of <i>túr</i> : Tower <i>e.g. airde an túir</i> = height of the tower. as dative of <i>túr</i> : Investigating
Tuis (<i>also túise/toise</i>)	Measure, measurement. Size, bulk
Túis	Incense. as gen. of <i>tús</i> : start, beginning <i>e.g. crógaít túis</i> = bravery of beginning
Tulán	Protuberance, mound, knoll, hummock
Túlán	Kettle [<i>Tollán*</i>]
Tulcaíl	act of Flooding, gushing
Tulcáil (<i>var. of tolg³</i>)	Attack/ing, thrust/ing, buffet/ting
Tur	Dry, arid. Without relish (food)
Túr	Tower. as var. of <i>tuar</i> : Omen, sign. Foretell, forecast. Dung, manure. as var. of <i>súr</i> : Seek- ing, searching for <i>i.e. ag súr comhairle</i> = seeking advice
Turlach	Transient winter lake
Túrlach (<i>var. of tuirling</i>)	Descend, land (from sky), alight, dismount
Turas	Tour, journey, excursion
Túras	Foreboding, clairvoyant intuition

Tusa	Thou, thyself, you (emphatic)
Túsa	Beginnings, starts

U

U	Letter U (named <i>Ur/Oir</i> represents Heath in <i>Ogham</i>)
'Ú (var. of nú/nó)	Or
Ugha	Choice, selection. in phrase: <i>riogh-ugha</i> = king's choice
Úgha	as personal name: Hugo, Hugh. as tribal name: <i>Clann Úgha</i> = the Huguenots
Uibh (var. mas. gen. of ubh)	Egg e.g. <i>d'ith sé bun a uibh</i> = he ate the bottom of his egg
Úibh	as dative pl. of Ó/Ua: Grandsons. as nominative in placenames: Descendant's tribal territory i.e. <i>Uibh Fhathaigh</i> = tribal district of giant's descendants (translit. = Iffa)
Uidhe	Journey, march. Stage, step. Term, fixed period i.e. <i>uidhe lae</i> = a day's journey
Úidhe (gen. var. of uídhe)	Heed, attention e.g. <i>easpa úidhe ba cíús le'n truaighe</i> = lack of attention caused the misery (also <i>úidh, uidhe</i>)
Uile	All, whole
Úile (var. of ile)	Oil, unction, ointment
Uiliteach	Omnivorous
Úilíteach	Oolitic {oolite = sedimentary rock; shale, clay, sandstone}
Uim- (prefix)	as var. of <i>im/iom</i> : Around, complete. i.e. <i>uimfilleadh</i> = folding around. as var. of <i>um</i> : Concerning
Úim	Harness
Uir- (prefix)	Front-, ante-, pro-, chief, important i.e. <i>uir-rí</i> = Prince
Úir	Soil, humus, ground as prefix: <i>úir-chill</i> = churchyard
Úire	Freshness. as comp. of <i>úr</i> : fresher. as gen. of <i>úr</i> : fresh
Úiré	<i>cumhra na mblátha úire</i> = fragrance of the fresh flowers
	Urea

- umá -

Uma	as var. of <i>má</i> : Around, about, in the time of in phrase: <i>um cháisc</i> = during the time of easter. <i>má gcuaird</i> = <i>má gcuairt</i> = surrounding area. <i>gualainn má gualainn</i> = shoulder to shoulder. Also <i>cad uime</i> = <i>cumá</i> = wherefore., as var. of <i>um</i> : Circum. Pertaining to, concerning i.e. <i>An Bord Um Chúnamh Dlíthiúil</i> = Legal Aid Bord
Úma (<i>gen. of úim</i>)	Harness e.g. <i>dath úma</i> = a harness's colour
Ur	Heath (represents letter U in <i>Ogham</i>) Border, frontier.
Úr	as prefix: Before. Pro-. Ante-. Very Fresh, green, new. Free, liberal. Grease. Moist. as var. of <i>bhur</i> : Your
Uraigh (<i>imp.</i>)	Eclipse
Úraigh	Freshen. Scour (cloth). Become moist [<i>Urraigh*</i>]
Uras (<i>var. of urus</i>)	Easy, practicable (also <i>fruras/ta</i>)
Úras	New milk (<i>ur+ás</i>). Aurochs {recently extinct species of cattle}
Urchoill	Inhibit (psychology)
Úrchoill	Greenwood {summer forest with all leaves green} [<i>Urchuil*</i>]
Urla	Lock of hair, forelock. Eave. Butt. End.
Úrla (<i>var. of hurla</i>)	Handle, haft in phrase: (<i>h</i>) <i>urla má boc</i> = clatter, rowdiness, confusion
Urlamh (<i>var. of ullamh</i>)	Ready, prepared, ready made
Úrlámh	Custody, control, power
Urthach	High oath
Úrthach	Slaughter/er/ing [<i>Urtach*</i> , <i>Urtheach*</i>]
Urú	Eclipse. Eclipsis (grammar)
Úrú	Refreshment, Refection. Scour (textile). Freshening. Moistening
Usaid (<i>var. of oigiséad</i>)	Hog's head, cask
Úsáid	Use, usage, utility. Manner of treatment. Abuse i.e. <i>d'úsáid sé é fein</i> = he committed self abuse

Beagnach ina gComhlitriúchán Cheal Fada

Would be Fada Homographs

A

Abhac	Dwarf
Ábhach	Hole, den, burrow, lobster hole
Abacht	Abbacy
Ábhacht	Joking
Ábhail (<i>gen. of ábhal</i>)	Great, immense
Abhaill	Apple tree
Ábhali (<i>trav. cant.</i>)	Town
Ábhailli	Playfulness, mischievousness
Adamh	Atom
Ádhamh	Adam
Ainnis	Woeful, miserable <i>i.e. bhí an aimsir go hainnis = the weather was terrible</i>
Ainís	Anise. Causeway
Amarac (<i>var. of armacas</i>)	Love, affection
Amárac	Tomorrow
An Oirthir (<i>gen. of oirtheár</i>)	The East <i>e.g. muintir an oirthir = eastern folk</i>
Anóirthear	The day after tomorrow
Anocht	Tonight
Anóch (<i>var. of anóiteach</i>)	Uncomfortable, miserable
Ánradhach	Warlike, valiant
Ánrathach	Unlucky
An-te	Very hot
An té	The person

B

Bainne	Milk
Báine	Whiteness, fairness, pallor
Bairlín (<i>var. of braillín</i>)	Sheet
Báirlinn	Foam, sea foam, high wave
Bain í	Take her off, extract her
Báiní	Fury
Ball	Member
Bál	Ball (dance) [<i>Balla*</i>]
Beoir	Beer
Beór (<i>trav. cant</i>)	Woman
Blinn	Deadman's spittle, froth from a deadman's corpse
Blionn (<i>present of bligh</i>)	Milks <i>i.e. blionn sé an gabhar</i> = he milks the goat
Bóchna	Ocean
Bóchán	Water-blister
Brath air	Depend on him. Betray him
Bráthair	Brother <i>i.e. Bráthair Criostai</i> = Christian Brother
Breac	Speckled, freckle. Trout
Bréach	Wolf
Broidiúil	Busy
Bródúil	Proud
Bronn	Present, bestow, donate
Brón	Sorrow
Búiri (<i>gen. of búireach</i>)	Bellowing, roaring <i>e.g. torann búiri</i> = bellowing noise
Buri (<i>trav. cant</i>)	Right, right-hand side

C

Cabhán	(small) Hollow, (little) Hill. as placename: <i>An Cabhán</i> (translit.= Cavan). in phrase: <i>cabhán abhann</i> = yellow water lily
Cábán	Cockpit, cabin
Cainneann	Leek
Cáineann	To disparage
Cathaoir	Chair, seat, stall, pew
Cátaoir	Ember days {specified days of prayer}. Quarter tense, Quarter sessions
Ceardai	Craftsman/person, Artisan
Céard í	What is it/she
Cioca	Which
Cíocha	Breasts
Cnaig	Scowl
Cnaigh	Gnaw, corrode [<i>Cnag*</i>]
Cocán	Bud, blossom, flower, poppy
Cochán	Straw
Cógas	Medicine
Coguas	Soft palate [<i>Cógus*</i>]
Coiréal (<i>var. of caireál</i>)	Quarry. Coral
Cóireáil	Treatment. Treat
Coitinn (<i>gen. of coiteann</i>)	Commonality <i>e.g. rogha an choitinn</i> = the favourite
Cóitín	(little) Coat
Cónra	Coffin
Conradh	Contract, treaty, league [<i>Cornadadh*</i>]
Cósta	Coast
Costadh	Provisions; maintenance, support. Check, restraint

Costas	Cost (of)
Custás	Custodian
Crodh	Cattle, wealth in cattle. Dowry
Cróðha (<i>var. of cróga</i>)	Brave
Cuisle	Pulse
Cúis le	Reason for, cause of <i>i.e. easpa codlata is cúis le tuirse</i> = lack of sleep is the cause of tiredness
Cultacha	Garments, uniform, clothes
Cúltaca	Full back, reserve (military)
Cuntar	Counter. Proviso
Cúntóir	Helper

D

Deattach	Smoke
Deáthach	Good natured, cordial
Díobhaill	Mischief. <i>i.e. ag déanamh aos diobhaill</i> = working mischief
Díobháil	Injure, harm
Diabhail	Devil
D'ith (<i>do+ith</i>)	Ate <i>i.e. d'ith sé a hatá</i> = he ate his hat
Díth	Loss, deprivation, destruction
D'obair	(<i>do+obair</i>): Your work. (<i>de+obair</i>): Of work, (<i>do+obair</i>): to work, for work
Dóbair	It nearly happened that <i>i.e. dóbair dom titim</i> = I nearly fell [<i>Dobhar*</i>]
Do do (<i>var. of dod</i>)	For your <i>i.e. bronntanas dod mhac</i> = a gift for your son
Dódó	Dodo (bird)
Do-ite	Inedible
Dóite	Burnt
Do leite	Your porridge
Do-léite	Unreadable

Donáil	Wailing, howling
Dónall	boy's name meaning World mighty (translit. = Daniel). Happy go lucky person, foolish fellow
Dram	Dram {a small measure whiskey or brandy} <i>i.e. dram a chara</i> = his friend's whiskey
Dráma	Drama
Dreach	Appearance, Expression <i>i.e. tirdhreach</i> = landscape
Dréacht	Draft, tract
Duill	Leaf
Dúil	Desire
Duillí	Leaves
Dúili	Elemental. Elementary (chemistry)
Duinnín	Gaelic family name: <i>Ó Duinnín</i> meaning Little brown one (translit. = Dinneen)
Dúinín	(small) Fort [Duinni'*]

E

Éadan	Face
Éadána	Shy, timid, diffident
Eadrainn	Between us
Eadráin	Arbitration
Ealaín	Art
Éalaím (éalionn+mé)	I escape
Eallaigh (<i>gen. of eallach</i>)	Cattle
Éalaigh	Escape
Eiteach	Refusal. Winged, feathers, finned
Éitheach	Lying, perjury
Eitinn	Consumption, tuberculoses
Eitín	Ethyne

F

Failli	Oversight, neglect
Fáilí	Stealthy. Affable [Fallai*]
Fail-teach	Shed
Fáilteach	Joyous. Welcoming, hospitable. Agreeable
Fainneal	Bundle of thatch
Fainneáil	Circling, fluttering
Faoileann	Fair maiden
Faoileán	Seagull
Feac	Bend. Handle, spade handle, spade. Tooth
Féach	Look [Feacht*]
Fearann	Field, land, farm
Fearán	Dove
Feiteán	Quill, spool
Féitheán	(small) Vein, sinew, tendon. (little) Wand, rod, twig. Swampy place
Finnín	Fenian {member of the Fenians – 19 th & 20 th century Irish organisation dedicated to establishing an Independent Irish Republic}. in phrase: <i>finnín feoir</i> = tomtit, tit-mouse
Fínín	personal name meaning Born of wine {old form <i>Finghin</i> }
Foghar	Sound
Fógair	Announce, advertise
Foghraíocht	Pronunciation
Fógraíocht	Advertisement
Foilleacht	Trace, track <i>i.e. foilleacht mhéire</i> = finger print
Fóilteach (<i>var. of fóill</i>)	a While <i>i.e. fan go fóilteach</i> = wait a while

Forlann	Superiority in numbers, odds
Forlán	Brimful, overfull
Fosta	Also, as well
Fós tá	Yet there is <i>i.e. agus fós tá muid beo</i> = and yet we are alive
Fuilteach	Bloody. Welt
Fuílleach	Remains
Fuin	Cook, roast, bake. Knead. Set. End, pass away. Sunset <i>i.e. moch gofuin</i> = early to late
Fúinn	Below us

G

Gamí (<i>trav. cant</i>)	Broken. Evil, bad. Left, left-hand side. in phrase: <i>gamí cén</i> = hell
Gámai	Gom/gaum, booby, dolt
Gartach	Generous, hospitable. Warty
Gárthach	Crying, shouting. Braying (donkey, ass)
Geab	Talk, chat, chatter. Enchantment
Geábh	Run (short), trip (quick). Overhanging flag pole, branch
Gealbhan	Sparrow
Gealbán (<i>var. of geallán</i>)	Nice bright fire
Gearr	Cut. Short, brief
Géar	Sharp, Bitter
Geil	Graze
Géill	Yield, submit
Griobach	Bustle. Confusion, tussle, scrimmage
Gríobhach	Heroic, warlike, fierce, formidable

Guma	Gum
Gúm a	His/her Plan, scheme <i>i.e. gúm a namhaid</i> = his/her enemy's plan
Gunna	Gun
Gúna	Dress

I

Iarainn (<i>gen. of</i> Iarann)	Iron <i>e.g. neart an iarainn</i> = the strenght of iron
Iaráin	Iran [Iarrann*]
Iochta (<i>gen. of</i> iocht)	Kindness, mercy. Confidence
Íoctha	Paid (often pronounced: <i>iochta</i>)
Inead (<i>var. of</i> ionad)	Place, centre. Station, rank. Substitution, succession. Stead <i>i.e. in ionad</i> = instead
Íneadh (<i>var. of</i> aoine)	Friday
Inseán	Inch. Holm. (small) Water-meadow
Inseann (<i>var. present of</i> inis)	Tell. Relate. Make known
I seal	in a while
Íseal	Low

L

Láimhe (<i>gen. of</i> lámh)	Hand <i>e.g. méaracha na láimhe</i> = the fingers of the hand
Laimé	Lamé {a fabric with metallic thread often gold or silver}
Lainne	Eagerness, keenness, joy
Láine	Fullness as comp./suprl. of <i>lán</i> : Fuller/est <i>i.e. níos láine</i> = fuller, <i>an cupán is láine</i> = the fullest cup
Lathairt	Drinking, drunkenness. Inferior ale. Heap
Láthair	Place, spot, site [Láthar*]

Lathartach	Sluggish
Látharach	Vigorous
Leiceann	Cheek (of face)
Léicean	Lichen
Lonnú	Settlement. Angry state, enrage ment
Lónú	Making available, supplying
Luigh	Lie (down). Swear (literary)
Liúigh	Holler, scream [Luagh*]
Lúbog	Noose, hoop
Lubhóg	Flake, drop

M

Machall (<i>var. of macall</i>)	Avens {rose family plant} <i>i.e. macall coille</i> = wood avens
Máchail	Blemish, defect, stain [M'Acaill*]
Mainéar	Manor
Mainnear	Enclosed field, enclosed seedbed
M'athair (<i>mo+athair</i>)	My father
Máthair	Mother
Meá	Measure by weight
Mé a	Me that <i>i.e. mé a rinne é</i> = t'was I who did it
Meacan	Tuberous root, vegetable
Meáchan	Weight
Miadh	Honour, dignity
Mí-ádh	Bad luck, misfortune
Miasach	Full of dishes, dish-like
Mí-ásach	Mischievous

Mil	Honey
Mile	Mile. Thousand [<i>M'ile*</i>]
Millte	Wrecked, destroyed
Mílte	Thousands, miles
Milteog	Honeycomb
Miltóg (<i>trav. cant.</i>)	Shirt [<i>Mioltóg*</i>]
Minniú	Minuet
Miniú	Explanation, meaning
Mogh	Slave. Big fist
Móga	Jack O'Lantern, turnip hollowed for candle
Morgadh	Decomposing
Mórga	Great, exalted
Mothallach	Moppy, bushy (of hair)
Mothálach	Sensitive
Muc	Pig
Múch	Extinguish. Fumes
N	
Neamhain (<i>var. of niamhnaid</i>)	Tormentil {medicinal plant of rose family} personal name meaning Battle fury, warlike frenzy. Name of the <i>Tuatha Dé Danann</i> Goddess of War (formerly <i>neamain</i>)
Néamhainn (<i>gen. of néamhann</i>)	Pearl, precious stone, gem, diamond. Lovely young woman. e.g. <i>cnaipe néamhainn</i> = pearl button. Dainty (little) girl
Nuachtáin	Newspapers
Núchtain (<i>var. of nuacht</i>)	News

O

Ob!
Óbh!

Nay! *i.e. rud a obadh* = refuse something
in phrase: *Óbh! Óbh!* = Splendid!

P

Pluc	Rounded cheek. Puff out, bulge <i>i.e. plucamas</i> = mumps
Plúch	Smother, stifle
Post a Póstá	Her/his job <i>i.e. post a m(h)ac</i> = her/(his) son's job Married
Propast	Provost
Própas	Prophase {the first phase in cell division}
Puchán	Fluke. Swollen glands. Pustule
Púcán	Open boat. Pouch, (small) bag

R

Raibéid (<i>trav. cant</i>)	Hat, cap
Ráibéad	Big hulking person or thing
Reonn	Freezes <i>i.e. reonn sé</i> = he/it freezes
Réón	Rayon
Ribín	Hair, whisker, ribbon, tape
Ríbhín	Garrulous person <i>i.e. cum do ríbhín</i> = shut up
Ribíneach	Ribboned, ribbon-like. Torn to ribbons, tatters. Ribbonman
Ríbhíneach	Revenue officer
Roinnte	Shared, apportioned
Róinte	Seals

Rótar	Rotor
Rothar	Bicycle
Ruball	Tail
Rúbal	Russian currency
S	
Salaid	Chewing gum
Sailéad	Salad
Sain — (prefix)	Special, specific <i>i.e.</i> <i>saineolaí</i> = specialist
Sáinn	Corner, nook, trap, fix, predicament
Saithe	Swarm (of bees), crowd
Sáite	Immersed, totally involved in
Salann	Salt
Salán	Sprat {seawater fish}
Seascann	Sedgy bog, marsh, swamp
Seascán	as var. of <i>siscín</i> : Siskin (finch). as var. of <i>deascán</i> : Deposit, sediment
Soc	Projecting end, nose. Nozzle. Muzzle.
Sóch	Share of plough. Pig's snout Comfortable, happy
Síbín	Illicit whiskey. Shebeen, speak-easy. Fine
Síbhín	dry sand. Short jaunt, ride or lift Chive or leek
Sinne (<i>emph.</i> of sinn)	Us, us lot, ourselves
Sineadh	Accent on vowel. Streh(ing). Addition
Siocánta	Frosted, frozen
Siochánta	Peaceful
Siolladh (<i>var.</i> of silleadh)	Dropping, spilling, pouring
Sioladh	Seeding [<i>Siolla*</i>]

Siollán	Meager person. as var. of <i>sealán</i> : Ring, noose, washer. as var. of <i>seallán</i> : Leaf-eating insect.
Síollann	Bee. Beehive
Ovary	
Sioncaithe (<i>var. of seangaithe</i>)	Thin, grown thin. Slim. Exhausted
Síonchaite	Weathered, Weather-worn
Siorra	Pinnacle. Reef
Síor-rá	Constantly saying, talking continually [<i>Siorr*</i> , <i>Siorradh*</i>]
Socán	Swelling of the jaw. (little) Muzzle. Red wing (bird). Trifling unmannerly fellow
Sóchán	Mutation
Soineann	Good weather
Soinneán	Gust of wind
Spionn	Animate, enliven
Spíon	Tease, comb, pull apart. Spend, exhaust
Spéach	Thorn, thorny bush, shrub. Gooseberry
Spread	Lively tune
Spréach	Spark. Fire, spirit. Sputter, splutter
Spochadh	Tease <i>i.e. ag spocadh asam</i> = teasing me. Castration
Spócadh	Spoking

T

Tab	Bounce
Tábh	Fishing net (of a particular kind)
Taimín	Tamin {thin woolen or worsted stuff}
Táimhín	Sluggish person
Tairbhí	Beneficiary
Táirbhia	Poor quality food

Taithí	Experience
Táithín	Swab, wisp, tuft
Tamall	Space of time, while, spell
Támáil	Make sluggish (<i>támáilte</i> = sluggish). Heavy, sticky (soil, dough)
Tatú	Tattoo
Táthú	Solidification. Coalescence, Consolidation. Conjugation, fornicating
Teach	House
Téac	Teak
Tobann	Sudden
Tobán	Tub
Toghaile	Attacking, sacking. Presumptuous, bold
Tógáil	Taking (act of). Building
Toghtha (<i>var. of tofa</i>)	Elected
Tóghtha	Built
Tointe	Threads, strands, stitches
Tóin te	Hot bottom
Toitín	Cigarette. Bit of snuff. Toast. (small) Broiled chop
Tóithín	Porpoise. Rotund person or animal
Tomáisín	(little) Tommy
Tómhaisín	(small) Measure. Cone-shaped paper bag
Tonnta	Waves
Tónta (<i>var. of tóineanna</i>)	Bottoms
Torrach	Pregnant
Tórach	call to bull <i>i.e. Tórach! Tórach!</i>
Turban	Turban
Torbán	Tadpole

Triall	Proceeding, going. Journey, walk
Trí ál	Three broods, clutches, lithers
Troid	Fight
Trioid	Triode

Tróig	Time, attempt <i>i.e.</i> <i>an tróig seo</i> = this time/attempts
Troigh	Foot (anatomy & measurement). (<i>troitheán</i> = pedal)

U

Uaidh	From him
Uídh	Heed, attention
Ubhall (<i>var. of úll</i>)	Apple
Úbhal	Uvula
Uchaire (<i>var. of eochair</i>)	Spawn of fish. Female fish. Sprout
Úcaire	Fuller, tucker of cloth
Uillinn	Elbow
Úillín	(little) Apple
Ula	Station of pilgrimage
Úlla	Apples
Ulóg	Pulley
Úllóg	Apple charlotte
Urrann	Division, part, portion. Compartment
Urrán (<i>var. of forráin</i>)	Attack, assault, violence, aggression. in phrase: <i>forráin a chur air</i> = to address him [<i>Uráin*</i> , <i>Urán*</i>]
Urlann	Forecourt, lawn, front yard or garden
Urlán	Full, complete
Uscar	Ornament, jewel
Úscra	Extract, essence

Réaltnocail *

Star-Words *

Aghaidh	Face
Áigh	Ouch
Aill	Cliff, precipice
Aimnín	Amnion {the fluid filled sac within which an embryo of a bird, reptile, mammal develops}
Áine	Delight, pleasure. Agility. Melody. girl's name meaning Joy, praise. Goddess and Tutelary fairy of <i>Cnoc Á.</i> Queen of fruits. (feastday 1 st day of Summer). as gen. of <i>áin:</i> driving e.g. <i>i mbun áine</i> = engaged in driving (cattle, sheep etc.). as var. of <i>áineas:</i> Play, sport, pleasure delight
An seo	The show. The sough
An-seó	Great show
Alltán	Monster, wild person
Anall	From beyond, hither
An-all	Vast, tremendous, very great
Annáil	Anno. Annals. Record, date (events)
Anraith	Broth, soup
An t-im	The butter
Arán	Bread
Átlamh	Inkling
Athadh	Elopement
Athais (<i>gen. of áthas</i>)	Joy, gladness e.g. <i>bhí móran áthais agam orm fén</i> = I was well pleased with myself
B'aisteach (<i>ba+aisteach</i>)	It was odd/funny i.e. <i>b'aisteach an scéal aige</i> = his story was weird
Ban-ógh	Female virgin
Bannóg (<i>var. of bonnóg</i>)	Cake, homemade cake. Bannock {corn bread baked on a griddle}. Large drop. in phrase: <i>bannóg allais</i> = a bead of sweat
Bannaigh (<i>imp.</i>)	Bail (judicial)
B'as (<i>ba+as</i>)	It was from i.e. <i>b'as Corcaigh dó</i> = he was from Cork
B'éad (<i>ba+éad</i>)	It was jealousy i.e. <i>b'éad cúis a n-éag</i> = it was jealousy that killed them
Beachán	Wasp (also <i>foiche</i>)
Beannaigh (<i>imp.</i>)	Bless i.e. <i>beannaigh an t-arán</i> = bless the bread
Bí ann	Be there
Bleidh	Cup
Buile	Fury, madness i.e. <i>an poc ar buile</i> = the furious puckgoat

Buíocán	Yolk of egg. Primose. Sallow-skinned
Cabhóg	Hollow, gash. Coward
Caill	Loss, damage
Caille	Veil
Cairrín	Push-cart
Caitheog	Jackdaw
Carr	Car
Carrai	Roughness of skin, scabbiness
Cath	Battle, war
Céana (<i>gen. of cion</i>)	Regard, respect, esteem <i>e.g. ainm céana</i> = term of endearment/pet name
Chomh lán	So full as full <i>i.e. bhios chomh lán nár chómhánaigh mé an chomhlann</i> = I was so full I didn't complete the contest
Clabhar	Mantelpiece
Clocha	Stones
Cnag	Knock <i>i.e. cnag! cnag!</i> = knock! knock! as abbreviation <i>CnaG</i> = <i>Conradh na Gaeilge</i>
Cóch	Sudden blast of wind, squall
Cógús	Conscience
Comhlann	Match, fight, contest
Corrach	Wet bog, marsh. Uneven, unsteady, uneasy, unsettled
Cornadh	Roll, parcel
Cóta	Coat
Cróichín	Cream (of sweet)
D'each (<i>do+each</i>)	Your horse, steed
D'éan (<i>do+éan</i>)	Your bird
Deann	Paint, colour, colour matter. Sting, pang, thrill
D'eas (<i>do+éas</i>)	Your waterfall
D'i (<i>do+i</i>)	Your island
D'ile (<i>do+ile</i>)	Your oil
Dobhar	Water. Flood, torrent. Dark, dull, obscure
D'ól (<i>do+ól</i>)	Drank <i>i.e. d'ól mé an t-uisce</i> = I drank the water
D'olas (<i>var. of d'ól mé</i>)	I drank
D'onn	Your stone
Dorn	Fist
Dronn	Hump. Camber. <i>dronn droichid</i> = hump of a bridge
D'uan (<i>do+uan</i>)	Your lamb, for lamb
Dúchann	Song, refrain
Dúchon	Gaelic family name: <i>Ó Dúchon</i> meaning Black hound (translit. = Duggan)

Dúinne	as (<i>do + sinne</i>): For us. as gen. of <i>dúinn</i> : Hesitation, unwillingness e.g. <i>bheadh dúinne air</i> = he would be reluctant. in phrase: <i>is dúinne</i> = for sure/like that
Duinní	in phrase: <i>dúnní a dhéanamh ar dhuine</i> = to beat someone unmercifully
Eannac	Pure, stainless, innocent
Eannach	Tissue, mantle, shirt
Éigean	Force, violence
Éignigh	Force, compel. Violate, ravish. Rape. as gen. of <i>eigneach</i> = abounding in salmon e.g. <i>abhairnн éignigh</i> = river of much salmon
Éill (<i>var. of iall</i>)	Thong, strap, shoelace, leash
Éire Óg	Young Ireland – name of the 19 th century political organisation. Also 20 th century youth organisation to promote the sale of Irish goods
Fáidh	Prophet
Faill	Benefit, opportunity, opening. Negligence, omission. as var. of <i>aill</i> : Cliff
Fallaí	Wall(s)
Fann	Faint, weak, languid
Feacht	Flow, current, course, occasion
Feannadh	Flaying, skinning, fleecing, criticizing
Fiach	Debt. Raven. Hunt, chase
Fíon	Wine
Fíneáil	Fine, penalty
Fireann	Male. Manly
Fír-éan	Eagle
Fuaras (<i>fuair+mise</i>)	I got, obtained, acquired (also <i>fuaireas</i>)
Fuil	Blood
Gaileog (<i>var. of galóg</i>)	Puff (of smoke)
Gearrán	Gelding, horse
Gearróg	Short bit, scrap. Short drill. Short straw. Short stocky girl. Short answer
Glacann	Receive, accept <i>i.e. glacann sé leis</i> = he accepts it
Goill	Grieve, pain, afflict, distress
Goillín	Tormentor
Goll	Blind in one eye, purblind
Gráig	Village, hamlet
Gum	Plan, scheme
Guma	Gum
Iarrann	Asks <i>i.e. iarrann sí</i> = she asks
Íonais	Absence, lack, want

Íosa	Jesus
Iúil	July
Iúl	Knowledge <i>i.e. cuir in iúl dom</i> = inform me
Laicín (<i>trav. cant</i>)	Girl (<i>cailín</i> produced by swapping <i>c</i> and <i>l</i>)
Lán	Full
Láthar	Vigour and strength
Líon	Fill
Luaigh	Mention
Luachair	Rushes. Rushy place, rushland
Luíonn	Lies <i>i.e. luíonn cait in aice na tine</i> = cats lie by the fire
M’Acaill	My Achill (Island)
M’áigh	My ouch! <i>i.e. stad an fiachlóir nuair a chuala m’áigh</i> = the dentist stopped when he heard my ouch!
Máile (<i>trav. cant</i>)	Hand
M’áille	My beauty
M’aire	My care. My attention. My minister.
M’eala	My swan
Mealladh	Attracting
Meallac	Saunter, stroll
Meallach	Globular, protuberant; lumpy, knobby.
M’eallach	Beguiling
Méileach	My herd (livestock, poultry etc.)
M’eanach	Bleating
M’earrach	My marsh
M’earrai	My spring (season)
M’éil	My products
M’ile	My ale
Mí Iúil	My oil
Míoltóg	Month of July
Níonn	Midge
Oll-	Cleans <i>i.e. níonn sé</i> = he cleans
Ollainn	Great, huge
Onn	Holland
Paitinn	Stone
Peann	Patent
Raitín	Pen (writing)
Réiteach	Rough woollen cloth, homespun
Roscach	Levelling. Clearing. Arranging. Solving
Saill	Rhetorical, declamatory
Sailleach	Fat, suet, grease. Satire, abuse
	Fatty, adipose. Salty

Salach	Dirty. Base. Impure, obscene
Scall	Scald, Singe
Scallach	Unfledged (of birds)
Scollaire	Clown
Senad	Senate
Seirre (<i>gen. of searr</i>)	Sickle <i>e.g. faobhar na seirre</i>
Siolla	Syllable
Siorr	Vetch, wild pea, broomrape
Siorradh	Blast, draught breeze
Smeardadh	Smearing, daubing, smudging
Stárróg	Pinnacle
Stoll	a Decrepit nag. as imp.: Tear, rend
Tairbhí	Beneficiary
Táirbhia	Poor quality food
Tarr	Belly. Venter (biology). Soffit (architecture)
Tollán	Tunnel
Tomhas	Measure, measuring, gauging
Torann	Noise
Triuc (<i>var. of trioc</i>)	Household furniture. Truck
Uráin	Excess
Urán	Strife, contention <i>i.e. urán na leise</i> = hip bone
Urchuil	House cricket
Urraigh	Go surety for, secure, sponsor
Urtach	Feast, refection, solemnity, festival
Urtheach	Outwork (archaeology)

Further information

Word pairs not included

There could have been four to five times the amount of Fada Homographs in this dictionary had we included each of the word pair's inflections. For instance:

Glam/Glám – Howl/Grab

Glamaire/Glámaire – Howler/Grabber

Glamaireacht/Glámaireacht – Howling/Grabbing

Glamaim/Glámaim – I howl/I grab

But to avoid tedium we use only one version of the headwords. We only included inflected versions if one word has (or both words have) a different meaning. The example below shows that the various inflections of *Cur* alter its meaning, whereas those of *Cúr* do not.

<i>Cur</i>	Sow, put. Sowing, planting, tillage
<i>Cúr</i>	Foam, froth. Kite (bird). Chastise, punish
<i>Curach</i>	Currach, coracle
<i>Cúrach</i>	Foamy, frothy, creamy
<i>Curadh</i>	Warrior, hero, champion
<i>Cúradh</i>	Foaming, frothing. Chastisement, punishment

The inclusion of loan words

We have included loan words¹ such as *robáil* – robbing (stealing) and *róbáil* – robing (dressing), *raca* – rack and *ráca* – rake for three reasons:

1. They are in the dictionaries we searched through.
2. They were or are being used.
3. To highlight differences between similarly spelt words.

¹ Gaeilge is older than English, but both languages have, at various stages of their development, absorbed words from Latin, French, Welsh and the Norse languages, as well as from each other. Until there is an etymological dictionary of Irish words, the source of many of these 'loan words' will remain unclear. It is quite possible that they were originally in use in Irish, only to be absorbed by a trading partner and then possibly reabsorbed with a Gaelic version of their version of our original word, e.g. *uisce beatha* – whiskey – *fuisce*.

Breis eolais

Sámh-fhocail nár cuireadh san áireamh

D'fhéadfáí ceithre nó cúig oiread na gceannfhocal bheith sa bhfoclóirín seo dá gcuircimis chuile leagan infhillte de na sámh-fhocail san áireamh. Mar shampla:

Glam/Glám – Howl/Grab

Glamaire/Glámaire – Howler/Grabber

Glamaireacht/Glámaireacht – Howling/Grabbing

Glamaim/Glámaim – I howl/I grab

Ach chun fadálacht a sheachaint bheartaíomar gan ach aon leagan amháin a úsáid. Feictear foirmeacha infhillte nuair atá brí éagsúil ag ceann nó ag an dá fhocal. Féach thíos mar a athraíonn brí infhillte ‘*Cur*’ ach go bhfanann bríonna infhillte ‘*Cúr*’ mar an gcéanna.

<i>Cur</i>	Sow, put. Sowing, planting, tillage
<i>Cúr</i>	Foam, froth. Kite (bird). Chastise, punish
<i>Curach</i>	Currach, coracle
<i>Cúrach</i>	Foamy, frothy, creamy
<i>Curadh</i>	Warrior, hero, champion
<i>Cúradh</i>	Foaming, frothing. Chastisement, punishment

Focail ón iasacht a cuireadh san áireamh

Tá focail iasachta¹ ar nós ‘robáil’ – *robbing* (gadaíocht) agus ‘róbáil’ – *robing* (feistiú), raca – *rack* agus ráca – *rake* curtha sa bhfoclóir againn ar thrí chíúis:

1. Mar go bhfuil siad ins na foclóirí a bhí mar ábhar cuarda.
2. Mar go raibh nó go bhfuil siad in úsáid.
3. Mar gur gá idirdhealú a dhéanamh eatarthu.

¹ Tá an Ghaeilge níos sine ná an Béarla ach ag amanna éagsúla le linn a dtréimhsí forbartha shúdar móran focal ón Laidin, Fraincis, Breatnais, teangacha Lochlannacha agus óna chéile. Go dtí go mbeidh sanasán focal Gaeilge ann ní bheidh a fhios againn cathain nó cad as ar tháinig cuid de na ‘focail iasachta’ seo chugainn. Cá bhfios an focail iad a bhí sa Ghaeilge ar dtús, nó gur thóg teanga eile ar iasacht iad ach gur athshúmar iad agus gur chuireamar cruth Gaelach ar leagan dár bhfocal féin .i. *uisce beatha* – *whiskey* – *uisce*.

Why Travellers' Cant was included

Words from Irish Travellers' Cant are included because so many of them are based primarily on Irish words. For instance, *Cailín* (girl) was changed to *Laicín* (girl) in Cant by altering the initial letter of each syllable. Similarly *Spúnóg* (spoon) becomes *Nuspóg* and so on. It may not be so obvious in Cant words like *Gup* (poor) for *Bocht* (poor), but in the fluid logic of metathesis *B* can be *P* and *C* can be *G*.

Sentence pairs

While the collecting and listing of these word pairs was very satisfying, it was felt that presenting them in sentences would be vital. But watch your tongue when saying them out loud!

Fada Homographs and other word patterns

In phonology the word pairs in this dictionary would be called *Minimal Pairs*. But the absence or presence of a *fada* is not the only thing that creates a minimal pair. While this collection of words will no doubt be of help to phonologists, its primary focus is orthography.

There are many titles used to describe word groups of similar spellings, pronunciations or different meanings. Most are prefixed with either a *Hetero* (different) or *Homo* (same), and suffixed with *graph* (writing), *phone* (pronunciation, sound) or *nym* (name, meaning). Often when a new pattern is noticed a new word will be created to describe it, for instance 'Capitonym'. 'Fada Homograph' is one such new title.

Term	Spelling	Pronunciation	Meaning
Homonym	same	same	different
Homograph	same	same or different	different
Homophone	same or different	same	different
Heteronym	same	different	different
Heterograph	different	same	different
Polyseme	same	same or different	different but related
Capitonym	same except for capital letter	same or different	different

Cad chuige Caintis an Lucht Siúil san áireamh?

Cuireadh iad seo san áireamh mar go bhfuil a mórchuid díobh bunaithe ar fhocail Ghaeilge. Mar shampla: athraítear *Cailín*, go *Laicín* sa Chaintis. Sa chaoi céanna athraítear *Spúnóg*, go *Nuspóg*. Níl sé chomh soiléir i bhfocail sa Chaintis ar nós *Gup* a chiallaíonn *Bocht*, ach le loighic shreabhach an deilín is féidir le *B* bheith ina *P* and *C* bheith ina *G*.

Na sámh-abairtí

Cé go raibh bailiú, cruinniú agus tiomsú na sámh-fhocal an-sásúil, bhraitheamar gur gá iad a chur i gcomhthéacs abairte. Ach seachain do bhéal is tú á rá os ard!

Comhlitriúchán Cheal Fada agus patrúin focal eile

Sa bhfoghareolaíocht tugtar *Péire Íosmhéide* ar na péiri focal sa leabhar seo. Ach ní easpa ná láithreacht an fada amháin a chruthaíonn a leithéid. Cé go mbeidh an foclóir seo mar chabhair ag na foghareolaithe, tá an bailiúchán seo níos dírithe i dtreo na hortagrafaíochta.

Tá neart focal a dhéanann cur síos ar fhocail atá cosúil le chéile ó thaobh litriú, fuaim, nó brí. Is í an Ghréigis a úsáidtear sa Bhéarla chun bunchiall na gcosúlachtaí a mhíniú. Mar réimír bionn *Homo* (céanna/comh) nó *Hetero* (eachtar/éagsúil), freisin bionn na hiarmhíreanna *graph* (litriú), *phone* (foghar), *nym* (ainm, brí). Go minic aithnítear pátrúin úra agus cuirtear ainm orthu ar nós *Captinym* (comhlitriú ceannlitreach). Teideal úr sa dóigh céanna é ‘Comhlitriúchán Cheal Fada’.

Téarma	Litriú	Fuaim	Brí
Comhainm	céanna	céanna	éagsúil
Comhlitriúchán	céanna	céanna nó éagsúil	éagsúil
Comhfhoghar	céanna nó éagsúil	céanna	éagsúil
Eachtar-ainm	céanna	éagsúil	éagsúil
Eachtar-litriú	éagsúil	céanna	éagsúil
Ilchiallach	céanna	céanna nó éagsúil	éagsúil ach gaolta
Comhlitriúchán Ceannlitreach	céanna seachas cinnlitir	céanna nó éagsúil	éagsúil

Homonym – Comhainm:

Words spelt and pronounced the same, but with different meanings. Homonyms are also homographs and homophones.

English: *bear* – shaggy furred mammal, *bear* – endure, hold, support
Gaeilge: *bairr* – tops, *bairr* – crops

Homograph – Comhlitriúchán:

Words spelt the same, regardless of sound, with different meanings.

English: *temple* – worship building, *temple* – dent either side of head
Gaeilge: *cais* – love (Duinnín), *cais* – hatred (Ó Dónaill)
(as presented by the two most authoritative dictionaries)

More examples of Irish Homographs, may be found by opening any Irish dictionary and choosing any random word. You will notice that nearly 70% of the entries have at least two unrelated meanings (compare with Polysemes).

Homophone – Comhfhoghar:

Words spelt differently or the same, pronounced the same, with different meanings.

English: *hair* – on head, *hare* – resembling rabbit, but larger
Gaeilge: *i nDia* – in god, *i ndiaidh* – after

Heteronym – Eachtar-ainm:

Words spelt the same with different pronunciation and meaning.

English: *bow* – a ribbon, *bow* – bend (head or body)
Gaeilge: *an* – the (definite article), *an-* (prefix) – very

Heterograph – Eachtar-litriú:

Words spelt differently, pronounced the same, with different meanings.

English: *buy* – purchase, *bye* – farewell
Gaeilge: *cartlann* – mint (plant), *cartlann* – archive

Comhainm – Homonym:

Focail leis an litriú agus an fhuaim chéanna ach le bríonna éagsúla. Is comhfhoghar agus comhlitriú í an chomhainm.

Béarla: *bear* – art, *bear* – seas, cur suas le

Gaeilge: *bairr* – buaiceanna, *bairr* – torthaí

Comhlitriúchán – Homograph:

Focail leis an litriú céanna neamhspleáach ar an fhuaim le brí éagsúil.

Béarla: *temple* – teampall, *temple* – tibhre

Gaeilge: *cais* – grá (Duinnín), *cais* – fuath (Ó Dónaill)
(seo mar atá curtha i láthair ag an dá fhoclóir is údarásai)

Gheofar breis samplái in aon fhoclóir Gaeilge ach ceannfhocal ar bith a roghnú. Tabharfaidh tú fé ndeara go bhfuil ar a laghad dhá bhrí neamhghaolta ag thart fá 70% de na ceannfhocail (cur i gcóimheas le h-ilchiallach).

Comhfhoghar – Homophone:

Focail a litrítear go héagsúil nó mar an gcéanna, fuaim chéanna agus brí éagsúil.

Béarla: *hair* – gruaig, *hare* – giorria

Gaeilge: *i nDia* – sa tiarna, *i ndiaidh* – tar éis

Eachtar-ainm – Heteronym:

Focail leis an litriú céanna, le fuaim agus brí éagsúil.

Béarla: *bow* – ribín, *bow* – cromadh

Gaeilge: *an* – (an t-alt cinnte), *an* – (réimír) – toirt bħreise

Eachtar-litriú – Heterograph:

Focail le litriú éagsúil, fuaim chéanna agus brí éagsúil.

Béarla: *buy* – ceannaigh, *bye* – slán

Gaeilge: *cartlainn* – mismín, *cartlann* – taisceadán

Polysemes – Focail Ilchiallacha:

Words spelt the same, pronounced differently or the same, with different but related meanings.

English: *wood* – forest, *wood* – building material or fuel

Gaeilge: *baile* – town, *baile* – home

Capitonym – Comhlitriúchán Ceannlitreach:

A word that changes its meaning (and sometimes pronunciation) when it begins with a capital letter.

English: *Nice* – the French city, *nice* – pleasant

Gaeilge: *Daingean* – fortress or stronghold, *daingean* – firm, tight

While there is no Capitonym in this dictionary you will find a:

Fada Capitonym – Comhlitriúchán Ceannlitreach Cheal Fada: Fada homograph distinguished by a mid-sentence capital letter.

maille – along with/also

Máille – Gaelic family name: Ó Máille (translit. = O Malley)

Accent Heteronym – Eachtar-ainm Aicinn:

Accented loan words to English that retain their spelling and are identical to an English word, except for an accent. Their meaning and pronunciation are different.

English: *résumé* – CV, summary of work, *resume* – restart

Irish spellings of foreign words create an interesting offshoot of the above word pattern:

Transliterated Fada Heteronym – Eachtar-ainm Traslitrithe Cheal Fada:

Gaeilge: *bailé* – ballet, *baile* – home

These appear in this dictionary.

Focail Ilchiallacha – Polysemes:

Focail leis an litriú céanna, fuaim chéanna nó éagsúil le brionna éagsúla ach gaolta.

Béarla: *wood* – foraois, *wood* – adhmad

Gaeilge: *baile* – láthair trádála, *baile* – teach cónaithe

Comhlitriúchán Ceannlitreach – Capitonym:

Focal a athraíonn a chiall (agus amanntaí a fhuaim) nuair a thosaíonn sé le ceannlitir.

Béarla: *Nice* – cathair Fhrancach, *nice* – deas

Gaeilge: *Daingean* – dún, caisleán, *daingean* – fáiscthe, teann

Cé nach bhfuil aon Chomhlitriúchán Ceannlitreach sa bhfoclóir tá:

Comhlitriúchán Ceannlitreach Cheal Fada – Fada Capitonym:

Comhlitriúchán cheal fada idirdhealaithe ag ceannlitir.

maille – along with/also

Máille – Sloinne Gaelach: Ó Máille (translit. = O Malley)

Eachtar-ainm Aicinn – Accent Heteronym:

Focail ón iasacht, litrithe le sínte, a bhfágtaí litrithe mar sin sa Bhéarla. Táid ar chomhlitriú le focail sa Bhéarla cheal sínte is tá brí agus fuaim éagsúil acu.

Béarla: *résumé* – achoimre, *resume* – atosaigh

Mar go dtugtar litriú Gaeilge d'fhocail iasachta cruthaítear gas úr ar an bpátrún thuas:

Eachtar-ainm Traslitrithe Cheal Fada – Transliterated Fada Heteronym:

Gaeilge: *bailé* – an damhsa, *baile* – áit chónaithe

Gheofar iad seo sa bhfoclóir.

Fada Homograph – An Comhlitriúchán Cheal Fada:
Words that would otherwise be homographs but are distinguished by a fada

English: *In Gaelic languages only, but see: Accent Homograph*
Gaeilge: *craic* – fun, *cráic* – anus, buttocks

These could also be described as ‘Irish accent homographs’ but we’ve used the above title for the sake of accuracy. These obviously appear in this dictionary.

Accent Homographs in other languages:

Accent Homographs appear in every European language. This presumably occurs due to so few available letters as compared with the 6,500² characters of Modern Chinese.

French

cote – quotation, quoted value, rating
coté – highly thought of/rated (past participle of *côter*)
côte – rib, slope, coastline
côté – side

Spanish

camino – road
caminó – walked

German

schwul – gay, homosexual
schwül – humid, muggy, oppressive weather

Norwegian

for – for
för – went
för – furrow (only Nynorsk)
för – fodder

² The 1716 Chinese character dictionary, the Kangxi, recorded 47,000 characters. Some scholars say there may be 90,000 but these have all been simplified to create Modern Standard Chinese with only 6,500 characters.

An Comhlitriúchán Cheal Fada – Fada Homograph:
Focail a bheadh ina gcomhlitriú ach go n-idirdhealaíonn
síneadh fada iad.

Béarla: *I dteangacha na Gaeilge amháin, ach féach: Comhlitriú Aicinn*
Gaeilge: *craic – spraoi, cráic – athán, másá*

Bheadh ‘Comhlitriú Aicinn na Gaeilge’ mar theideal eile orthu seo ach d’úsáideamar an teideal thuas le bheith cruinn. Gan amhras tá an folclóir breac leo.

Comhlitriúchán Aicinn i dteangacha eile:

Tá an Comhlitriúchán Aicinn le feiscint i ngach teanga Eorpach.
Is dócha go dtarlaíonn seo de bharr a laghad litreacha atá ar fáil
i gcóimheas leis an 6500² carachtar sa tSínis chaighdeánach.

Fraincís

cote – athfhriotal, luach tuigthe, luach luaite, grádú
coté – iomráiteach/clúiteach (rangabháil chaite de *côter*)
côte – easnach, fána, talamh cois farraige
côté – taobh

Spáinnis

camino – bóthar
caminó – siúlta

Gearmáinis

schwul – aerach, homaighnéasach
schwül – bogthais, meirbh, marbhánta (aimsir)

Ioruais

for – do
fór – chuaigh
för – iomaire (i Nynorsk amháin)
för – farae

² Luitear 47,000 carachtar san Kangxi, folclóir carachtar Sínise a foilsíodh i 1716. Deir scoláirí áirithe go bhfuil 90,000 san iomlán ach simplíodh iad go dtí 6,500 carachtar chun ‘Sínis Chaighdeánach Úr’ a chruthú.

Is the Fada used on capital letters?

As with the German *umlaut*, one must use the ‘Síneadh Fada’ on all uppercase letters if it is used in the lowercase. There are those who still think it is not a requirement, despite the fact that the *fada* is displayed thus on our stamps [see below]. This misunderstanding may come from applying Dutch and French spelling norms to Irish. But to clarify any uncertainty as regards Irish:

ÉIRE A CHÁCA – IRELAND IS HIS CAKE
EIRE A CHACA – THE BURDEN OF HIS SHIT

How the Fada was reinstated on our stamps

Between 1967 and 1978 Pádraig Ó Mathúna ran a campaign to try and impress upon the Department of Posts and Telegraphs the importance of correctly spelling the country's name on its stamps. He wrote: “EIRE means load or burden, whereas ÉIRE is the name of a Tuatha Dé Danann Goddess who gave her name to this country 4,000 years ago”. The Dept. wrote back telling him that they had some sort of design license that excluded them from spelling it correctly. He wrote again presenting stamps from seven other European countries who managed to fit a diacritical mark on capitals without interrupting the stamp design. But he was then told that they had it on good authority that they need not put an accent on Gaelic capital letters. When he requested the name of the ‘good authority’ they declined to tell him.

So to raise public awareness and garner some support, Pádraig got a thousand stickers saying ‘EIRE = Ualach’ (eire = load) and stuck them on every letter he sent. This led members of the public to raise the issue in the letters' pages of the newspapers: one Seán Ó Drisceoil went as far as to make his own hand-stamp with ‘Ceartú/Correction ÉIRE’, which he stamped all over his letters.

An gcuirtear Fada ar cheannlitreacha?

Ar nós *umlaut* na Gearmáinise, is cóir an síneadh fada a chur ar cheannliteacha má táid ann sa chás beag. Tá mórán a cheapann nach gá seo a dhéanamh cé go gcítear sampla den rial seo ar ainm na tire ar ár stampaí [féach thíos]. Is dócha go dtagann an mhíthuiscent seo trí ghnásanna litriú Ollainnise agus Fraincise a shamhlú le Gaeilge. Ach chun aon éiginnteacht ó thaobh na Gaeilge a shoiléiriú:

ÉIRE A CHÁCA – IRELAND IS HIS CAKE
EIRE A CHACA – THE BURDEN OF HIS SHIT

Mar a cuireadh an Fada ar ais ar ár stampaí

Sa tréimhse idir 1967 agus 1978 reáchtáil Pádraig Ó Mathúna feachtas chun iarraidh ar An Roinn Poist agus Teileagraif an síneadh fada a chur ar ainm na tire ar na stampaí. “Brí EIRE ná ualach, ÉIRE ainm bandia den Tuatha Dé Danann a thug a ainm don tir 4,000 bliain ó shin” a scríobh sé. Scríobhadh siad ar ais chuige leis an fhreagra céanna arís is arís eile “Tá úsáid an tsínidh fhada ar cheannlitreacha roghnach agus fágadh ar lár é sa chás seo ar mhaithe le cothromáiocht ealaionta ar an stampa.” Scríobh sé chucu le sampláí de stampaí as tíortha eile ina raibh a n-aicinn féin á n-úsáid ar cheannlitreacha gan aon chur isteach ar an dearadh. Dúradh ansin leis gur comhairle údarásach a thug an cead dóibh, ach nuair a d’fhiabraigh sé cérbh é, dhiúltáiodar insint dó.

Mar sin, chun an pobal a chur ar an eolas agus chun roinnt tacaiochta a fháil dá fheachtas cheannaigh sé míle greamán a raibh “EIRE = Ualach” scríofa orthu. Is do ghreamaigh do chuile litir dá chuid iad. Mheall seo méid áirithe den phobal chun litreacha a scríobh chuig na nuachtáin agus rinne duine darb ainm Seán Ó Drisceoil stampa láimhe le “Ceartú/ Correction ÉIRE” is do stampáladh sé ar chuile litir dá chuid freisin.

After 12 years of being fobbed off, Pádraig raised the issue at the Conradh na Gaeilge Ardfheis. The next day the then President of Conradh na Gaeilge, one Pádraig Ó Snodaigh, personally contacted a senior member of the Dept. only to receive the rebuke that ‘the Dept. of P₇T had the authority of the government’s own translation service to continue with such spelling’. He then wrote to Seán Ó Lúing, head of the government’s translation services, inquiring if it was he who was responsible. Ó Lúing emphatically stated ‘that no such request had ever been made by the Dept. of P₇T, and had there been one, he would have given them the correct answer’. This information was promptly communicated back to the secretary of the Dept. of P₇T.

To further force the Department’s reluctant hand, Pádraig Ó Mathúna made contact with parish priest of Dún Dealgan (*Dundalk*) Monsignor Peadar Ó Siadhail, who was the then administrator of the Diocese of Ard Mhaca (*Armagh*). He was also an avid philatelist and had just been nominated to the *Stamp Design Advisory Board*. On learning of this deliberate and continued misspelling, the Monsignor became quite vexed and contacted the then Minister of the Dept. of P₇T, Pádraig Ó Fachtna, to let him know that if he didn’t have the name of the country correctly spelt on the stamps it would be made into an election issue and that he would be certain to lose votes. On the 15th of September 1978 the secretary of the Dept. of P₇T notified Seán Mac Mathúna, then secretary of CnG, by letter stating that: The *fada* on the initial letter in the country’s name will be shown henceforth. The next stamp – and every stamp issued since then – displayed the correct spelling of this country’s name, Éire, with no interruption to the design. Big cheer for Éire!

Tar éis dhá bhliain déag gan aon athrú ar sheasamh na Roinne cuireadh a chás fé bhráid Ardfheis Chonradh na Gaeilge. An lá dár gcionn chuir uachtarán an Chonartha, Pádraig Ó Snodaigh, scairt ar bhall sinsearach den Roinn P₇T chun an cheist a phlé. Dúradh leis go grod gur thug Rannóig Aistriúcháin an stáit féin cead dóibh leanúint de bheith á litriú mar a bhíodar. Scríobh Pádraig chuig cinnire na Rannóige sin, Seán Ó Lúing, ag fiosrú arbh é a thug an cead don roinn P₇T. Sa bhfreagra a seoladh thar n-ais chuige dúirt Seán Ó Lúing ‘nár chuir éinne ón Roinn sin aon cheist air agus dá mba rud é gur dhein go dtabharfad sé an freagra ceart dóibh’. Sheol Ó Snodaigh freagra Uí Lúing chuig cinnire an Roinn P₇T agus thuig sé go mbeadh orthu cinneadh a ghlacadh agus a gcuid bréaga noctaithe.

Ach chun chinntíú nach mbeadh aon chálú ar an gcinneadh a bheadh le tógáil ag an Roinn, chuaigh Ó Mathúna i dteagmháil le sagaírt paróiste Dhún Dealgan, an Athair Ró-Oirmhinneach Peadar Ó Siadhail a bhí mar riarthóir Ard-Deoise Ard Mhaca. Bailitheoir stampaí ab ea é freisin a bhí díreach ainmnithe mar bhall den *gCoiste Comhairleach um Dearadh Stampáí*. Bhí an Monsignor an-chorraithe faoin síorfaillí a bhí á dhéanamh ar litriú ainm na tíre ar na stampaí agus chuir scairt ar Aire na Roinne, Pádraig Ó Fachtna, agus dúirt leis mura gceartódh sé ainm na tíre ar na stampaí go ndéanfadh sé cinnte de go gcaillfeadh sé vótai. I litir ó oifig an Aire P₇T ar an 15ú Meán Fómhair 1978 chuir N.Ó Nuallán (rúnaí an Aire) Seán Mac Mathúna (rúnaí an Chonartha) ar an eolas ‘go dtaispeánfar an síneadh fada ar na stampaí poist a dhearfar amach anseo’. Táid á n-eisiúint i gceart ó shin i leith gan aon chur isteach ar an dearadh. Éire Abú!

Foinsí Bibliography

Foclóir Póca Irish Dictionary English-Irish/Irish-English. 1986 An Chéad Chló. BÁC: An Gúm.

An Foclóir Beag Gaeilge/Gaeilge. 1991 An Chéad Chló. BÁC: An Gúm.

Dictionary of the Irish Language. 2007 Athchló. BÁC: Acadamh Ríoga na hÉireann.

Foclóir Seoltóireachta/Dictionary of Sailing. 2008 An Chéad Chló. BÁC: An Gúm.

Logainmneacha Oileáin Bheaga Dhún na nGall. 2010 An Chéad Chló. Tír Chonaill: Comharchumann na nOileán Beag.

Cassidy, D. 2007 *How the Irish Invented Slang.* An Chéad Chló. California: Counter Punch, AKA Press.

Cauley, W. and Ó hAodha, M. 2002 *Canting with Cauley: A Glossary of Travellers' Cant/Gammon.* An Chéad Chló, BÁC: A.&A. Farmer.

Coghlan, R. 1985 *Irish First Names: Pocket Guide To.* Béal Feirste: Appletree Press.

Flannagan, D. and Flannagan, L. 2002 *Irish Place Names.* Athchló. BÁC: Gill & Macmillan.

Green, M. J. 1992 *Dictionary of Celtic Myth and Legend.* Londain: Thames and Hudson Ltd.

Grehan, I. 2006 *Irish Place Names.* Athchló. Béal Feirste: Appletree Press.

Mac Cionnaith, S. 2004 *Focail i bhFócas.* An Dara hEagrán. BÁC: Coiscéim.

Mac Lochlainn, A. 2005 *Farasbarr Feasa ar Éirinn.* An Chéad Chló. BÁC: Coiscéim.

Mac Lysaght, E. 2007 *The Surnames of Ireland.* An Séú hEagrán. BÁC: Irish Academic Press.

MacMathúna, M. agus Ó Corráin, A. 2002 *Collins Gem Irish Dictionary English-Irish, Gaeilge-Béarla.* Athchló, An Bhreatain Mhór: Harper Collins Publishers.

Ó Corráin, D. and Maguire, F. 2005 *Irish Names.* Athchló. BÁC: Lilliput.

Ó Doibhlin, B. 2001 *Sanasán Diagachta.* An Chéad Chló. BÁC: Coiscéim.

- Ó Doibhlin, B. 2008 *Gaoth an Fhocaíl. An Dara hEagrán*. BÁC: Sáirséal – Ó Marcaigh, Coiscéim.
- Ó Dónaill, N. 1998 *Foclóir Gaeilge-Béarla*. BÁC: An Gúm.
- Ó Droighnéáin, M. agus Ó Murchú, M. A. 2006 *An Sloinnteoir Gaeilge agus an tAinmneoir*. An Naoú hEagrán. BÁC: Coiscéim.
- Ó Fiacháin, T. 2009 *Cén Sórt É? Meascra Ainmneacha ar Chineálacha Daoine*. An Chéad Eagrán. BÁC: An Gúm.
- Ó hÍr, F. 2007 *Mórbhealaí agus Cúlbhealaí*. An Chéad Chló. BÁC: Coiscéim.
- Ó Luineacháin, D. 1997 *Ó Ghliomáil go Giniúint – Foclóir na Collaiochta*. An Chéad Chló. BÁC: Coiscéim.
- Ó Máille, T. 2003 *An Béal Beo*. Athchló. BÁC: An Gúm.
- Ó Siocfhradha, M. 1975 *Learner's English-Irish Dictionary*. Athchló. BÁC: Talbot Press.
- Room, A. 2006 *A Dictionary of Irish Place-Names*. Athchló. Béal Feirste: Appletree Press.
- Ua Duinnín, P. 1996 *Foclóir Gaedhilge agus Béarla*. Athchló. BÁC: Cumann Na Scríbheann nGaedhilge.
- Williams, N. 1993 *Díolaim Luibheanna*. An Chéad Chló. BÁC: Sáirséal – Ó Marcaigh.

Foinsí ghréasáin – Online sources

Bunachar Logainmneacha na hÉireann/Placenames Database of Ireland (Fiontar), www.logainm.ie.

Dictionary of Irish Terms – Foclóir Téarmaíochta (Fiontar), www.focal.ie.

Dictionary of the Irish language (Acadamh Ríoga na hÉireann), www.dil.ie.

Foclóir Draíochta/ Dictionary of Druidism – Seán Ó Tuathail (John Kellnhauser/ Cainteanna na Luise) 1993, www.imbas.org/articles/focloir_draighta.html.

Irish-English Dictionary – Patrick S. Dinneen (Cumann Na Scríbheann Gaedhilge), glg.csisdmc.ul.ie.

Liam S. Gogan's Irish Dictionary (Foclóirí LSG), www.gogan.ie.

Rossa Ó Snodaigh

Born in 1971, Rossa is the youngest of six brothers who were brought up speaking Irish in Sandymount, Dublin. He attended *Scoil Lorcáin* and *Coláiste Eoin* where he set up the internationally renowned group *Kíla* who have issued 15 CDs and a book of their melodies.

Rossa is a multi-instrumentalist, composer and arranger of music for theatre, dance and films. He set up the Speakers' Square and the Dublin Drum Circle prior to getting involved in setting up *Gaelscoil Chluainín* in the north Liatroim town where he and his family relocated to. Through his organisation *Puball*, Rossa organises and directs several Irish festivals and events. He is currently involved in establishing a Irish language artists' retreat centre in the *Gyreum*, Sligeach.

He contributes to the newspaper *Gaelscéal* and interviews artists for the TG4 art's show *Imeall*.

He has had two other books published: *The Joy of Pissing* and *Cliúsaiocht as Gaeilge/Making Out in Irish*.



Rossa Ó Snodaigh

Rugadh Rossa i 1971, is é an té is óige de sheisear buachaill a tógadh le Gaeilge i nDumhach Trá, BÁC. D'fhreastail sé ar *Scoil Lorcáin* agus *Coláiste Eoin* áit ar bhunaigh sé an bhuíon cheoil *Kíla* a bhfuil cáil domhanda bainte amach acu.

Tá 15 dhlúth-chéirnín eisithe acu agus leabhar dá gcuid fonn. Is iol-URLRequest é Rossa a chumann agus a chóiríonn ceol do dhrámaí, damhsaí agus scannáin.

Bhunaigh sé Cearnóg na gCainteoirí agus an Ciornal Drumadóireachta i mBAC roimh dul i mbun oibre chun *Gaelscoil Chluainín* a bhunú sa sráidbhaile i dtuaisceart Liathroma inar athlonnaigh sé fhéin is a chlann. Eagraíonn sé is stiúrann sé imeachtaí is féilte Gaeilge fé scáth na h-eagraíochta *Puball* agus tá sé ag tabhairt fé thearmann d'ealaíontóirí na Gaeilge a bhunú sa *Gyreum* i Sligeach.

Soláthraíonn sé gearrthóga do Gaelscéal agus bionn sé ag tuairisceoiréacht ar TG4 don chlár ealaíona *Imeall*. Foilsíodh dhá leabhar eile dá chuid go dtí seo: *The Joy of Pissing* agus *Cliúsaíocht as Gaeilge/Making Out in Irish*.



Mícheál Ó Domhnaill

Mícheál Ó Domhnaill was born in Dublin in 1955. He was schooled by the Christian Brothers Drimnagh. Mícheál attended UCD and OU graduating with a BA in languages. Later he was awarded a PG Dip. in English to Irish translation in Queens University Belfast.

Mícheál worked for three years in the European Parliament in Brussels as a Political Adviser to Sinn Féin and immersed himself in the successful campaign to achieve official status for Irish. Presently Mícheál is on Sinn Féin's Irish Co-ordination Committee in the north.

He has been teaching a good part of his life, including ten years teaching English in Paris, History and French at Coláiste Feirste as well as teaching Irish to his local community in Béal Feirste. He also taught English in the University of Shenzhen in China and also in Queens University Belfast.

In 2010 Mícheál wrote the booklet *Lean na Treoracha* aimed at parents who send their children to Gaelscoileanna.

Mícheál Ó Domhnaill

Rugadh Mícheál Ó Domhnaill i mBaile Átha Cliath i 1955. I ndiaidh a chuid scolaíochta i gCaisleán Druimnigh na mBráithre Críostaí d'fhreastail sé ar UCD agus ar an OU agus ghnóthaigh sé BA i dteangacha. Níos déanaí bronnadh PG Dip. air in aistriúchán ó Bhéarla go Gaeilge ó Ollscoil na Banríona (Béal Feirste).

D'oibrigh sé ar feadh trí bhliana sa Bhruiséil i bParlaimint na hEorpa mar Chomhairleoir Polaitíochta le Sinn Féin, áit ar ghlac sé páirt iomlán i bhfeachtas 'Stádas ar son na Gaeilge'. Faoi láthair tá Mícheál ar Choiste Comhordaithe na Gaeilge de chuid Sinn Féin sa tuaisceart.

Tá cuid mhaith dá shaoil caite ag teagasc. Chaith sé deich mbliana ag teagasc Béarla i bPáras agus i ndiaidh dó cur faoi i mBéal Feirste i 1996 theagaisc sé Stair agus Fraincis i gColáiste Feirste agus an Ghaeilge sa phobal. Chaith sé tréimhsí forsta ag teagasc Béarla in Ollscoil Shenzhen na Síne agus in Ollscoil na Banríona i mBéal Feirste.

I 2010 scríobh Mícheál an leabhrán *Lean na Treoracha* do thuismitheoirí le páistí sna Gaelscoileanna.

We dedicate this book to the Fada Protection Society



Cén difríocht atá idir *eire* agus *Éire*? *Craic* agus *cráic*? Léiríonn an foclóir seo mar a athraíonn brí focal má bhíonn *fada* ar bharr nó *fada* ar lár: geall le 3,000 focal ar fad. Le léaráidí agus abairtí grinn, tá mórán sa leabhairín saothiúil seo a chuirfidh gliondar agus ionadh ort – fiú más tú an Gaeilgeoir is léannta.



Rossa Ó Siadhail



Micheal Ó Domhnaill

What's the difference between *eire* and *Éire*? *Craic* and *cráic*? This dictionary shows how a *fada*'s absence or presence changes a word: almost 3000 words, in fact. With cartoons and comic sentences, this entertaining and illuminating book has many surprises in store – even for the most avid Gaeilgeoir.

rden | Éire: Ireland | Eire: Burde
e | Áit: Place | Ait: Strange | Áit: Pla
Bán: White | Ban: Feminine | Bán: Whi
ine | Más: Buttock | Mas: Fine | Más: Butto
Ga: Ray | Gá: Need | Ga: Ray | Gá: Need | Ga: R



COISCÉIM

Tig Bhríde, 91 Bóthar Bhinn Éadair,
Páirc na bhFianna, Binn Éadair, B.A.C. 13

www.coisceim.ie

€10



6 660012 120307 >